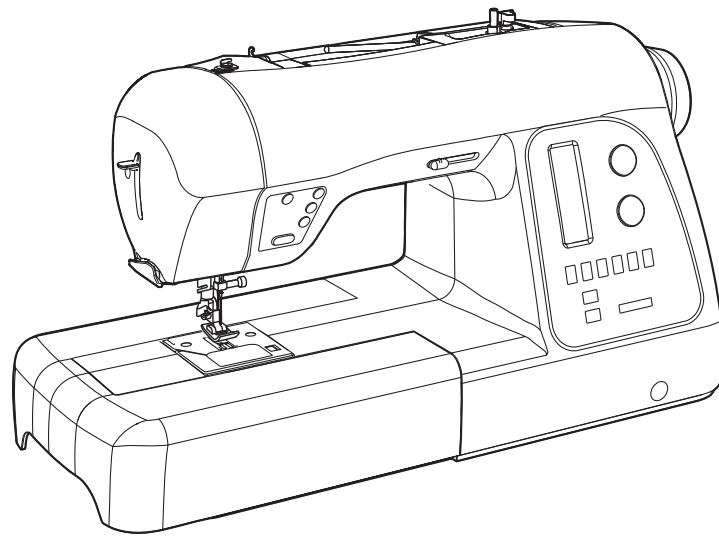
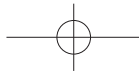


# SINGER®



## 8500Q

**BETJENINGSVEJLEDNING  
INSTRUKTIONSBOK  
BRUKSANVISNING  
KÄYTTÖOHJE**



Denne husholdningssymaskine er konstrueret i overensstemmelse med IEC/EN 60335-2-28 og UL1594.

## **VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER**

Ved anvendelse af elektriske apparater skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid overholdes, herunder følgende anvisninger:

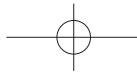
Læs alle anvisninger, før du tager denne symaskine, der er til almindelig hjemmebrug, i anvendelse. Opbevar anvisningerne på et passende sted i nærheden af maskinen. Sørg for at videregive dem, hvis maskinen overdrages til en tredjepart.

### **FARE – MINIMER RISIKOEN FOR ELEKTRISK STØD:**

- En symaskine må aldrig efterlades uden opsyn, når strømmen er tilsluttet. Tag altid straks symaskinestikket ud af kontakten, når du er færdig med at bruge symaskinen, før den skal rengøres, og før du fjerner låg, smører delene, eller når du skal foretage andre af de servicejusteringer, der nævnes i betjeningsvejledningen.

### **ADVARSEL – MINIMER RISIKOEN FOR FORBRÆNDINGER, BRAND, ELEKTRISK STØD ELLER PERSONSKADE:**

- Symaskinen må ikke bruges som legetøj. Vær særligt opmærksom, hvis denne symaskine skal anvendes af eller i nærheden af børn.
- Denne symaskine må kun anvendes til det, den er beregnet til som beskrevet i denne vejledning. Brug kun det af producenten anbefalede tilbehør som anført i denne vejledning.
- Anvend aldrig denne symaskine, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, hvis den ikke fungerer korrekt, hvis den er blevet tabt eller er beskadiget, eller hvis den har været i vand. Returner symaskinen til nærmeste autoriserede forhandler eller servicecenter til eftersyn, reparation og elektrisk eller mekanisk justering.
- Symaskinen må ikke anvendes, hvis ventilationsåbningerne er blokerede. Sørg for, at ventilationsåbningerne på symaskinen og fodpedalen er fri for ophobninger af fnug, støv og løse stofstykker.
- Hold fingrene væk fra alle roterende dele. Der skal udvises særlig agtpågivenhed i området omkring symaskinenålen.
- Brug altid den rigtige stingplade. Brug af en forkert plade kan få nålen til at knække.
- Brug ikke bøjede nåle.
- Undgå at trække eller hive i stoffet under syning, da dette kan få nålen til at bøje, så den knækker.
- Brug sikkerhedsbriller.
- Sluk for symaskinen ("0"), når du foretager justeringer i nåleområdet som f.eks. trådning af nålen, udskiftning af nålen, ilægning af spolen eller udskiftning af trykfod osv.
- Du må ikke tabe eller indsætte genstande i åbningerne på maskinen.
- Symaskinen må ikke anvendes udendørs.
- Brug ikke maskinen i områder, hvor der sprayes med aerosolprodukter, eller hvor der bruges ilt.
- Når du skal afbryde strømmen, skal du sætte alle betjeningsknapper i slukket position ("0") og derefter tage stikket ud af stikkontakten.
- Træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen. Træk altid i stikket og aldrig i ledningen, når du tager stikket ud.
- Fodpedalen bruges til betjening af maskinen. Undgå at placere andre genstande på fodpedalen.
- Maskinen må ikke bruges, hvis den er våd.
- Hvis LED-lampen er beskadiget eller ødelagt, skal den udskiftes af producenten eller dennes serviceleverandør eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.



- Hvis strømledningen til fodpedalen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes serviceleverandør eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Denne symaskine er udstyret med dobbeltisolering. Anvend kun identiske reservedele. Se anvisningerne for service af dobbeltisolerede apparater.

## GEM DISSE ANVISNINGER

### KUN I EUROPA :

Dette apparat kan bruges af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de risici, der er forbundet med brugen af apparatet. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Under normale driftsbetingelser er lydniveauet under 75 dB (A).

Maskinen må kun bruges med en fodpedal af typen JF-1000, som er fremstillet af Jaguar International Corporation eller YC-485EC som er fremstillet af Taiwan Yamamoto Electric Corp.

### UDEN FOR EUROPA :

Denne symaskine er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af symaskinen af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med symaskinen.

Under normale driftsbetingelser er lydniveauet under 75 dB (A).

Maskinen må kun bruges med en fodpedal af typen JF-1000, som er fremstillet af Jaguar International Corporation eller YC-485EC som er fremstillet af Taiwan Yamamoto Electric Corp.

## SERVICE AF DOBBELTISOLEREDE APPARATER

I apparater med dobbelt isolering bruges der to systemer med isolering i stedet for jord. Der findes ingen anordninger til jording på et apparat med dobbelt isolering, og produktet bør ikke udstyres med anordninger til jord. Service af et apparat med dobbelt isolering kræver stor omhu og kendskab til systemet og bør udelukkende udføres af kvalificeret servicepersonale. Reservedele til et apparat med dobbelt isolering skal være identiske med delene i produktet. Et apparat med dobbelt isolering er mærket med ordene "DOBBELT ISOLERING" eller "DOBBELTISOLERET".



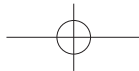
Ved bortskaffelse af dette produkt skal det genbruges i henhold til relevante nationale bestemmelser vedrørende elektriske/elektroniske produkter. Elektriske apparater må ikke bortskaffes som usorteret kommunalt affald. Brug en særlig facilitet til affaldshåndtering. Kontakt de lokale myndigheder for at få nærmere oplysninger om, hvilke affaldssorteringssystemer der findes. Når du udskifter gamle husholdningsapparater med nye, kan forhandleren være juridisk forpligtet til at tage det gamle apparat tilbage med henblik på bortskaffelse uden omkostninger for dig.

Hvis elektriske husholdningsapparater bortskaffes på losseplads eller affaldsdeponi, kan farlige stoffer lække til grundvandet og indgå i fødekæden, hvilket kan være sundhedsskadeligt.

Singer er et varemærke tilhørende The Singer Company Limited S.à r.l. eller associerede selskaber.

©2014 The Singer Company Limited S.à r.l. eller deres Søsterselskaber.

Alle rettigheder forbeholdes.



Den här symaskinen för hemmabruk är konstruerad enligt standarden IEC/EN 60335-2-28 och UL1594.

## VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

När du använder elektriska apparater är det viktigt att du alltid vidtar nödvändiga säkerhetsåtgärder, bland annat följande:

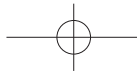
Läs igenom alla instruktioner innan du börjar använda symaskinen. Förvara instruktionerna på ett lämpligt ställe nära maskinen. Överlämna instruktionerna om maskinen övergår i någon annans ägo.

### FARE – SÅ HÄR MINSKAR DU RISKEN FÖR ELSTÖTAR:

- Symaskinen får aldrig lämnas utan uppsikt när den är inkopplad. Dra alltid ur sladden ur eluttaget så snart du har sytt färdigt eller om du ska rengöra maskinen eller när du öppnar någon lucka, smörjer och underhåller maskinen så som anges i bruksanvisningen.

### VARNING – SÅ HÄR MINSKAR DU RISKEN FÖR BRÄNNSKADOR, BRAND, ELSTÖTAR OCH ANDRA PERSONSKADOR:

- Symaskinen får aldrig användas som leksak. Var extra uppmärksam när maskinen används av eller i närheten av barn.
- Använd symaskinen endast på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen. Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren och som anges i den här bruksanvisningen.
- Använd aldrig symaskinen om sladden eller stickkontakten skadats, om den inte fungerar ordentligt, om du har tappat den eller skadat den eller om du har tappat den i vatten. Lämna in symaskinen hos närmaste auktoriserade återförsäljare eller servicecenter för genomgång, reparation och elektriska eller mekaniska justeringar.
- Använd aldrig symaskinen om något av luftintagen är blockerat. Symaskinens och fotpedalens ventilationsöppningar måste hållas fria från ludd, damm och lösa tygbitar.
- Håll fingrarna borta från rörliga delar. Var extra försiktig i området runt symaskinsnålen.
- Använd alltid rätt stygnplåt. Fel stygnplåt kan medföra att nålen bryts.
- Använd aldrig böjda nålar.
- Dra aldrig tyget framåt eller bakåt när du syr, eftersom nålen då kan böjas så mycket att den går av.
- Använd skyddsglasögon.
- Stäng av symaskinen ("0") varje gång du ska göra något i området runt nålen, till exempel trä nålen, byta nål, byta undertråd eller byta pressarfot.
- Släpp aldrig ner eller för in något föremål i någon öppning.
- Använd inte symaskinen utomhus.
- Använd aldrig symaskinen i utrymmen där aerosolprodukter (spray) används eller där syrgas hanteras.
- När du ska stänga av maskinen vrider du alla reglage till avstängt läge ("0") och drar sedan ur stickkontakten ur vägguttaget.
- Håll aldrig i sladden när du ska dra ur stickkontakten, utan håll och dra alltid i själva stickkontakten.
- Maskinen manövreras med hjälp av fotpedalen. Placera inga andra föremål på fotpedalen.
- Symaskinen får inte användas om den har blivit blöt.
- Om LED-lampan skadas eller går sönder måste den bytas hos närmaste auktoriserade återförsäljare eller servicecenter, eller annan auktoriserad reparatör.
- Om fotpedalens elsladd skadas måste den bytas hos närmaste auktoriserade återförsäljare eller servicecenter, eller annan auktoriserad reparatör.



- Symaskinen har dubbel isolering. Använd enbart identiska reservdelar. Se instruktionerna för Underhåll av dubbelisolerade maskiner.

## SPARA DE HÄR INSTRUKTIONERNA

### ENDAST FÖR EUROPA :

Symaskinen får användas av barn på 8 år och uppåt, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk funktion, och personer utan erfarenhet och kunskap förutsatt att de har fått instruktioner om hur man använder symaskinen och är väl inbegripna med eventuella risker. Barn får inte leka med symaskinen. Rengöring och underhåll av maskinen får inte utföras av barn utan överinseende.

Ljudtrycksnivån är under normal användning mindre än 75dB(A).

Till denna symaskin får endast fotpedal av modell JF-1000 (tillverkat av Jaguar International Corporation) eller YC-485EC (Taiwan Yamamoto Electric Corp.) användas.

### FÖR LÄNDER UTANFÖR EUROPA :

Denna symaskin får inte användas av personer ( däribland barn ) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, eller av personer utan erfarenhet och kunskap, såvida de inte fått instruktioner om hur man använder symaskinen av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska vara under tillsyn så att de ej får tillfälle att leka med symaskinen. Ljudtrycksnivån är under normal användning mindre än 75dB(A).

Till denna symaskin får endast fotpedal av modell JF-1000 (tillverkat av Jaguar International Corporation) eller YC-485EC (Taiwan Yamamoto Electric Corp.) användas.

## UNDERHÅLL AV DUBBELISOLERADE PRODUKTER

En dubbelisolerad produkt innehåller två isoleringssystem istället för jordning. Inga jordade detaljer ingår i en dubbelisolerad produkt och sådana ska inte heller läggas till produkten. Underhåll av en dubbelisolerad produkt kräver mycket stor noggrannhet och kunskap om systemet, och ska därför endast utföras av behörig servicepersonal. Reservdelarna till en dubbelisolerad produkt måste vara identiska med produktens originaldelar. En dubbelisolerad produkt är märkt med texten "DUBBEL ISOLERING" eller "DUBBELISOLERAD".



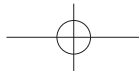
Observera att denna produkt vid kassering måste lämnas för säker återvinning i enlighet med gällande nationell lagstiftning för elektriska/elektroniska produkter. Elartiklar får ej slängas bland osorterat hushållsavfall. Elartiklar källsorteras separat. Kontakta din kommun för mer information gällande olika återvinningsalternativ. Vid byte av gamla maskiner mot nya kan återförsäljaren enligt lag vara skyldig att ta emot din gamla maskin för kassering utan kostnad.

Elartiklar som slängs på soptipp kan avge hälsofarliga ämnen som sprider sig till grundvattnet och vidare till olika livsmedel.

SINGER är ett varumärke som tillhör Singer Company Limited S.à r.l. eller dess dotterbolag.

©2014 The Singer Company Limited S.à r.l. eller dess dotterbolag.

Eftertryck förbjudes.



Denne husholdningssymaskinen er utformet i henhold til IEC/EN 60335-2-28 og UL1594.

## **VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER**

Man må alltid følge grunnleggende forholdsregler når man bruker elektriske apparater, inkludert følgende:

Les alle instruksjonene før denne husholdningssymaskinen tas i bruk. Oppbevar instruksjonene på et egnet sted i nærheten av maskinen. Pass på at du leverer dem videre dersom maskinen blir gitt til en tredjepart.

### **FARE – FOR Å REDUSERE RISIKOEN FOR ELEKTRISK STØT:**

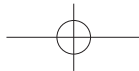
- En symaskin bør aldri være uten tilsyn når støpselet er satt i. Ta alltid støpselet på symaskinen ut av den elektriske kontakten umiddelbart etter bruk og før du rengjør den, tar av deksler, smører eller ved enhver annen vedlikeholdsjustering som nevnt i bruksanvisningen.

### **ADVARSEL – SLIK REDUSERER DU FAREN FOR BRANNSKADE, BRANN, ELEKTRISK STØT OG PERSONSKADER:**

- Ikke tillat at maskinen brukes som en leke. Vær spesielt påpasselig når symaskinen brukes av barn eller i nærheten av barn.
- Maskinen må kun brukes til det den er ment til og som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Bruk kun tilbehør som er anbefalt av produsenten.
- Bruk aldri symaskinen hvis strømledningen eller støpselet er skadet, hvis den ikke virker skikkelig, hvis den har vært mistet, er skadet eller har falt ned i vann. Ta symaskinen til nærmeste autoriserte forhandler, eller service-senter for sjekking, reparasjon, elektrisk eller mekanisk justering.
- Bruk aldri symaskinen hvis noen av luftinntakene er tilstoppet. Hold maskinens og fotregulatorens ventilasjonsåpninger fri for oppsamling av lo og støv.
- Hold fingrene borte fra alle bevegelige deler. Vær spesielt varsom i nærheten av nålen.
- Bruk alltid riktig stingplate. Bruk av feil plate kan få nålen til å brette.
- Ikke bruk bøyde nåler.
- Ikke dra eller skyv stoffet mens du syr. Det kan bøye nålen og få den til å brette.
- Bruk vernebriller.
- Slå av symaskinen ("0") mens du foretar justeringer i nærheten av nålen, for eksempel når du trær nålen, bytter nål, tar opp undertråden eller bytter trykkfot osv.
- Du må aldri slippe eller stikke ting inn i noen åpning.
- Må ikke brukes utendørs.
- Må ikke brukes i nærheten av aerosol-produkter (spray) eller der hvor oksygen administreres.
- For å koble fra maskinen vrir du alle bryterne til av-posisjon ("0") og drar deretter støpselet ut av stikkontakten.
- Ikke koble fra ved å dra i ledningen. For å koble fra, dra i støpselet, ikke i ledningen.
- Fotregulatoren brukes til å betjene maskinen. Unngå å plassere andre gjenstander oppå fotregulatoren.
- Ikke bruk maskinen hvis den er våt.
- Hvis LED-lampen er skadet eller ødelagt, må den skiftes ut av produsenten eller et tilknyttet serviceverksted, eller en tilsvarende kvalifisert person, for å unngå at det oppstår farlige situasjoner.
- Hvis strømledningen til fotregulatoren er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller et tilknyttet serviceverksted, eller en tilsvarende kvalifisert person, for å unngå at det oppstår farlige situasjoner.
- Symaskinen er dobbelisolert. Bruk kun identiske deler til erstatning. Se instruksjonene for vedlikehold av dobbelisolerte apparater.

## **TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE**





### **BARE I EUROPA :**

Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og av personer som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapasitet. Det kan også brukes av personer som mangler erfaring og kunnskaper, hvis noen fører tilsyn med dem eller gir dem veiledning i hvordan de bruker apparatet på en sikker måte, og de forstår farene. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Støynivået er lavere enn 75 dB (A) under normale driftsforhold.

Maskinen kan bare brukes med en fotregulator av typen JF-1000, produsert av Jaguar International Corporation eller YC-485EC produsert av Taiwan Yamamoto Electric Corp.

### **UTENFOR EUROPA :**

Denne symaskinen skal ikke brukes av personer (inkludert barn) som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, eller som mangler erfaring og kunnskaper, med mindre en person som har ansvar for deres sikkerhet, fører tilsyn med dem eller gir dem veiledning i bruk av symaskinen. Det må føres tilsyn med barn når de bruker maskinen, for å sørge for at de ikke leker med den.

Støynivået er lavere enn 75 dB (A) under normale driftsforhold.

Maskinen kan bare brukes med en fotregulator av typen JF-1000, produsert av Jaguar International Corporation eller YC-485EC produsert av Taiwan Yamamoto Electric Corp.

## **VEDLIKEHOLD AV DOBBELISOLERTE APPARATER**

I dobbelisolerte produkter er det to isoleringssystemer istedenfor jording. Det er ikke noe jordingssystem på dobbelisolerte produkter, og du bør heller ikke legge til noe jordingssystem. Vedlikehold av et dobbelisolert produkt krever at du er svært forsiktig og at du har god kunnskap om systemet. Vedlikehold bør kun utføres av kvalifiserte personer. Erstatningsdeler til dobbelisolerte produkter må være identiske med produktets originaldeler. Et dobbelisolert produkt er merket med ordene DOBBEL ISOLERING eller DOBBELISOLERT.



Vi gjør oppmerksom på at når dette produktet skal kastes, må det resirkuleres på en trygg måte i henhold til nasjonal lovgivning angående elektriske/elektroniske produkter. Ikke kast elektriske apparater som usortert husholdningsavfall. Benytt egne returpunkt. Kontakt lokale myndigheter for å få informasjon om hvilke returpunkter som er tilgjengelige. Når gamle apparater byttes ut med nye, kan det være at forhandleren er juridisk forpliktet til å ta inn det gamle apparatet ditt og kassere det uten ekstra kostnad.

Dersom elektriske apparater kastes på søppelfyllinger eller avfallsplasser, kan farlige stoffer lekke ut i grunnvannet og komme inn i næringskjeden og medføre helseskader og redusert trivsel.

SINGER er et eksklusivt varemerke tilhørende Singer Company Limited S.à.r.l. eller deres datterselskaper.

©2014 Singer Company Limited S.à.r.l. eller dets datterselskaper.

Alle rettigheter forbeholdes.

Tämä kotiompelukone on standardien IEC/EN 60335-2-28 ja UL1594 mukainen.

## TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava perusturvaohjeita, joita ovat seuraavat: Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tämän kotiompelukoneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeita sopivassa paikassa koneen lähetyvillä. Muista antaa käyttöohjeet mukaan, jos luovutat koneen toiselle henkilölle.

### VAARA – SÄHKÖSOKKIVAARAN EHKÄISEMISEKSI:

- Ompelukonetta ei saa koskaan jättää ilman valvontaa sen ollessa kiinni virtalähteessä. Irrota kone aina pistorasiasta heti lopetettuasi sen käytön sekä puhdistuksen, kansien irrottamisen, lampunvaihdon, öljyämisen tai muun käyttöohjeessa mainitun huoltotoimenpiteen ajaksi.

### VAROITUS – PALOVAMMOJEN, TULIPALON, SÄHKÖSOKIN TAI LOUKKAANTUMISEN EHKÄISEMISEKSI:

- Älä anna käyttää konetta leluna. Ole erityisen tarkkana, jos konetta käyttää lapsi tai jos lapsia on lähetyvillä konetta käytettäessä.
- Tätä ompelukonetta saa käyttää vain sen käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen. Käytä ainoastaan tässä käyttöohjeessa mainittuja, valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- Älä käytä tätä ompelukonetta, jos sen virtajohto tai pistoke on vahingoittunut, jos se ei toimi kunnolla, jos se on pudonnut tai muuten vahingoittunut tai jos se on pudonnut veteen. Vie ompelukone lähimmälle valtuutetulle jälleenmyyjälle tai huoltokeskukseen tarkistettavaksi, korjattavaksi sekä säädettäväksi sähköisten tai mekaanisten toimintojensa osalta.
- Älä koskaan käytä ompelukonetta niin, että sen ilma-aukot ovat tukossa. Pidä ompelukoneen ja jalkasäätimen tuuletusaukot puhtaina nukasta, pölystä ja kankaanpalasista.
- Pidä sormesi poissa liikkuvien osien lähetyviltä. Varo erityisesti neula-aluetta.
- Käytä aina asianmukaista pistolevyä. Vääränlainen pistolevy voi aiheuttaa neulan katkeamisen.
- Älä ompele taipuneella neulalla.
- Älä vedä äläkä työnnä kangasta ompelun aikana. Se saattaisi aiheuttaa neulan vääntymisen ja katkeamisen.
- Käytä suojalaseja.
- Sammuta virta ompelukoneesta ("0"), kun teet toimenpiteitä neula-alueella, kuten pujotat ylälankaa, vaihdat neulaa, pujotat alalankaa, vaihdat paininjalkaa jne.
- Älä koskaan pudota mitään ompelukoneen aukkoihin.
- Älä käytä ompelukonetta ulkona.
- Älä ompele tilassa, missä käytetään aerosol-tuotteita (spray) tai missä annetaan happea.
- Käännä ompelun lopuksi kaikki säätimet "0"-asentoon ja irrota sitten pistoke pistorasiasta.
- Älä irrota pistoketta johdosta vetämällä. Tartu aina pistokkeeseen, älä johtoon.
- Ompelukonetta käytetään jalkasäätimellä. Älä pane jalkasäätimen päälle mitään esineitä.
- Älä käytä konetta, jos se on märkä.
- Jos LED-lamppu on vahingoittunut tai rikki, sen saa vahinkojen välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja tai valmistajan valtuuttama huoltomies tai muu pätevä henkilö.
- Jos jalkasäätimen johto on vahingoittunut, sen saa vahinkojen välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja tai valmistajan valtuuttama huoltomies tai muu pätevä henkilö.
- Tässä ompelukoneessa on kaksoiseristys. Siinä saa käyttää ainoastaan identtisiä varaosia. Katso kaksoiseristettyjä laitteita koskevia huolto-ohjeita.

## PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLESSA





### **VAIN EUROOPASSA :**

Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt tai kokemukset ja tiedot ovat tavanomaista heikommät, jos heille on opastettu laitteen turvallista käyttöä ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaaratekijät. Lapset eivät saa käyttää laitetta leluna. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Normaalikäytössä ompelukoneen melutaso on alle 75 dB(A).

Koneessa saa käyttää vain Jaguar International Corporationin valmistamaa jalkasäädintyyppiä JF-1000 tai Taiwan Yamamoto Electric Corporationin valmistamaa jalkasäädintyyppiä YC-485EC.

### **EUROOPAN ULKOPUOLELLA :**

Tätä ompelukonetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt tai kokemukset ja tiedot eivät ole riittävällä tasolla, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai ohjaa ompelukoneen käyttöä. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he käytä ompelukonetta leluna.

Normaalikäytössä ompelukoneen melutaso on alle 75 dB(A).

Koneessa saa käyttää vain Jaguar International Corporationin valmistamaa jalkasäädintyyppiä JF-1000 tai Taiwan Yamamoto Electric Corporationin valmistamaa jalkasäädintyyppiä YC-485EC.

## **KAKSOISERISTETTYJEN TUOTTEIDEN HUOLTO**

Kaksoiseristetyissä laitteissa on maadoituksen sijasta kaksi eristysjärjestelmää. Kaksoiseristetyissä tuotteissa ei ole maadoitusta, eikä niihin tule sellaista liittämää. Kaksoiseristetyt laitteet on huollettava erityisen huolellisesti ja asiantuntevasti, ja huollon saa tehdä vain pätevä huoltohenkilö. Kaksoiseristettyjen laitteiden varaosien pitää aina olla identtiset alkuperäisten kanssa. Kaksoiseristetyt laitteet on merkitty sanoilla 'KAKSOISERISTYS' tai 'KAKSOISERISTETTY'.



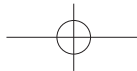
Huomaa, että tämä kone on kierrätettävä kunkin maan sähkö/elektronisia laitteita koskevan lainsäädännön mukaisesti. Älä heitä sähkölaitteita sekajätteen joukkoon vaan toimita ne asianmukaiseen keräyspisteeseen. Paikallisilta viranomaisilta saat tietoa paikkakuntasi jätteenkeräyspaikoista. Vaihdettaessa vanhoja laitteita uusiin jälleenmyyjällä saattaa olla lainmukainen velvollisuus ottaa vanha laite hävitettäväksi maksutta.

Jos sähkölaitteita viedään kaatopaikalle, vaarallisia aineita saattaa valua pohjaveteen ja päätyä ravintoketjuun vahingoittaen terveyttä ja hyvinvointia.

SINGER on The Singer Company Limited s.a.r.l.:n tai sen tytäryhtiöiden tuotemerkki.

©2014 The Singer Company Limited s.a.r.l. tai sen tytäryhtiöt.

Kaikki oikeudet pidätetään.



## INDHOLDSFORTEGNELSE

### 1. LÆR DIN SYMASKINE AT KENDE

Maskinens dele	8 - 9
Tilbehør	10 - 11
Tilslutning af maskinen	12 - 13
Trådpinde	12 - 13
Spoling	14 - 15
Trådning af undertråden	16 - 17
Trådning af overtråden	18 - 19
Brug af den indbyggede nåletråder	20 - 23
Nåle, tråd og materiale tabel	24
Skift af nål	25
Justering af overtrådsspænding	26 - 27
Skift af trykfod	26 - 27
Kontrolpanelets funktioner	28 - 33
Funktioner på betjeningspanelet	34 - 35

### 2. BEGYND AT SY

Reference tabel med stinglængde og bredde	36 - 39
Ligeudsyning	40 - 45
Tips for at sømmene bliver lige, Isyning af lynlås og snører	
Quiltesøm med håndsyet udseende	44 - 45
Ligesøm med automatisk hæftning	44 - 45
Zigzagsøm	46 - 47
Justering af stinglængde og – bredde, Satinsøm	
Placering af sømmen	
Blindsting	48 - 49
3-stings zig-zag	48 - 49

Stretchsømme	50 - 57
Forstærket ligesøm, Overlock, Tretrådet zig-zag, Fagotsøm, Nålesøm, Bikubesøm, Skrå sting, Tyrkisk søm, Skrå sting, Pyntesøm, Forstærket overlock, Heksesting, Kryssede sting, Nålesøm, Entredeux søm, Stige søm, Korssting, Fiskebenssøm	
Isyning af knapper	56 - 57
Knaphuller	58 - 65
Brug af knaphulsfoden, Knaphuller med indlægstråd Knaphulssyning i vanskelige stoffer, Manuelt knaphul	
Pyntesyning	66 - 67
Tip om designsyning	68 - 69
Flere syeksempler	68 - 69

### 3. ANDRE TING, DU BØR VIDE

Trykfodsløfter	70 - 71
Transportørfremføring	70 - 71
Skift til friarm	70 - 71
Afhjælpning af mindre syproblemer	72 - 73
Rengøring af spolehus og transportør	74 - 75
Oliesmøring af maskinen	76 - 77
Specielt tilbehør	78 - 87
Hjælpebeskeder	88 - 89
Programmering af hukommelsen	90 - 91

### For European version

#### Sewing machine

Dimensions: 567 mm × 240 mm × 317 mm

Mass of the equipment: 10.8 kg

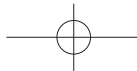
Rated Voltage: 230 V ~

Rated Frequency: 50 Hz

Rated input: 64 W

Using ambient temperature: Normal temperature

Acoustic noise level: less than 70 db(A)



## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

### 1. LÄR KÄNNA DIN SYMASKIN

Maskinens delar	8 - 9
Tillbehör	10 - 11
Förbered maskinen för sömnad	12 - 13
Trådållare	12 - 13
Trådspolning	14 - 15
Trädning av undertråd	16 - 17
Trädning av övertråd	18 - 19
Använda den automatiska nålträdaren	20 - 23
Nål, tråd och materialtabell	24
Byta nål	25
Justera trådspänningen	26 - 27
Byta pressarfot	26 - 27
Funktioner på kontrollpanelen	28 - 33
Kontrollpanelens funktioner	34 - 35

### 2. START OG SY

Oversikt over ulike sømmer sin lengde og bredde	36 - 39
Raksøm	40 - 45
Sy rakt, Sy i blytlås och sy passpoaler	
Quiltsøm	44 - 45
Raksøm med automatisk avslutning	44 - 45
Sicksacksøm	46 - 47
Ändra stygbredd och stygnlängd, Plattsøm	
Placering av sömmen	
Blindsøm	48 - 49
Trestegssicksack	48 - 49

Stretchsømmer	50 - 57
Förstärkt raksøm, Overlocksøm, Förstärkt sicksack, Fjädersøm, Langettsøm, Våffelsøm, Sned langett, Stängd overlocksøm, Sned langett, Prydnadssøm, Stängd overlock, Wizardsøm, Fagottsøm, Langettsøm, Trappstegssøm, Myrgångssøm, Korsstyg, Fiskbensøm	
Sy i knapp fot	56 - 57
Knapphål	58 - 65
Använda knappållsfoten, Knapphål med iläggstråd	
Knappålssøm i svärsydda tyger, Manuellt knapphål	
Dekorsøm	66 - 67
Tips vid dekorsøm	68 - 69
Fler sömnadsexempel	68 - 69

### 3. FLER PRAKTISKA FAKTA DU BÖR KÄNNA TILL

Pressarfotsspak	70 - 71
Matarknapp	70 - 71
Byt till friarmssøm	70 - 71
Felsökningstabell	72 - 73
Gör rent runt matare och gripare	74 - 75
Olja maskinen innanför luckan	76 - 77
Specialtillbehör	78 - 87
Informationsmeddelanden	88 - 89
Programmera minnet	90 - 91

### Version pour l'Europe

#### Machine à coudre

Dimensions: 567 mm × 240 mm × 317 mm

Poids de l'équipement: 10,8 kg

Tension nominale: 230 V ~

Fréquence nominale: 50 Hz

Entrée nominale: 64 W

Utilisation de la température ambiante: température normale

Niveau de bruit acoustique: moins de 70 db(A)

## INNHold

### 1. BLI KJENT MED MASKINEN

Maskinens komponenter	8 - 9
Utstyr	10 - 11
Klargjøring av symaskinen	12 - 13
Snellepinner	12 - 13
Spoling	14 - 15
Træ undertråd	16 - 17
Træ overtråden	18 - 19
Automatisk nåltræder	20 - 23
Nål, tråd og stoff-tabell	24
Skifte nål	25
Justere trådspenning	26 - 27
Skifte fot	26 - 27
Kontrollpanel funksjoner	28 - 33
Betjeningspanelets funksjoner	34 - 35

### 2. BÖRJA ATT SY

Översiktstabell för stygnlängd och bredd	36 - 39
Rettsøm	40 - 45
Holde sømmene rette, Sett i glidelås og snorer	
Quiltesøm med håndsydd utseende	44 - 45
Rettsøm med autofestefunksjon	44 - 45
Sikksakk søm	46 - 47
Justering av stingbredde og lengde, Plattsøm	
Plassering av sømmer	
Blindsøm	48 - 49
Flerstings sikksakk	48 - 49

Strekksøm	50 - 57
Tre sting forsterket rettsøm, Forsterket overlock, Ric-rac søm, Fjærsøm, Applikasjonsøm, Vatteringsøm, Overlock, Tyrkisk søm, Overlock, Tornesting, Forsterket overlocksøm, Wizard-søm, Korssting, Applikasjonsøm, Applikasjonsøm, Stigesøm, Kryssting, Fiskebeinsøm	
Isying av knapper	56 - 57
Knapphull	58 - 65
Ved bruk av knapphull-fot, Knapphull med innleggstråd	
Syng av knapphull i vanskelig stoff, Manuelt knapphull	
Dekorative sting	66 - 67
Tips til designsøm	68 - 69
Flere syeksempler	68 - 69

### 3. ANDRE TING DU BØR VITE

Trykkfotløfter	70 - 71
Transportørkontroll	70 - 71
Friarm-syng	70 - 71
Feilsøkingliste	72 - 73
Rengjøring av griperområdet og transportør	74 - 75
Olje bak frontdekselet	76 - 77
Spesialtilbehør	78 - 87
Nyttige meldinger	88 - 89
Programmere minnet	90 - 91

### Para versión europea

#### Máquina de coser

Dimensiones: 567 mm × 240 mm × 317 mm

Peso del equipo: 10.8 kg

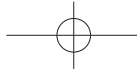
Voltaje nominal: 230 V ~

Frecuencia nominal: 50 Hz

Consumo nominal: 64 W

Uso de temperatura ambiente: temperatura normal

Nivel de ruido acústico: menos de 70 db(A)



## SISÄLLYSLUETTELO

### 1. KONEESEEN TUTUSTUMINEN

Koneen pääosat	8 - 9
Tarvikkeet	10 - 11
Koneen saattaminen käyttökuuntoon	12 - 13
Lankarullatapat	12 - 13
Puolaaminen	14 - 15
Alalangan langoittaminen	16 - 17
Ylälangan langoittaminen	18 - 19
Automaattisen langoittimen käyttö	20 - 23
Neula-, lanka- ja kangastaulukko	24
Neulan vaihtaminen	25
Ylälangan kireyden säätäminen	26 - 27
Paininjalan vaihtaminen	26 - 27
Säätöpaneelin toiminnot	28 - 33
Käytön kytkinpaneeli	34 - 35

### 2. OMPELUN ALOITTAMINEN

Tikin pituuden ja ommelleveyden pikaopas	36 - 39
Suoraommel	40 - 45
Saumojen suorassa pitäminen, Vetoketjujen ja terenauhojen kiinnittäminen	
Käsin ommellun kaltainen tikkausommel	44 - 45
Suoran ompeleen käyttö autom.	
Päätämistoiminnolla	44 - 45
Siksak	46 - 47
Ommelleveyden ja tikin pituuden säätäminen, Laakaommel, Ompeleen asema	
Piilo-ommel	48 - 49
Moniaskelsiksak	48 - 49

Jousto-ompeleet	50 - 57
Kolmoissuoraommel, Saumausommel, Polvekeommel, Yhdistämisommel, Neulaommel, Hunajakkenno-ommel, Vinooneulaommel, Turkkilainen ommel, Vino pykä-ommel, Piikkiommel, Vahvistettu huollitteluommel, Koristeommel, Koristeommel, Neulaommel, Reikäommel, Muurahaisen polku, Ristiommel, Kalanruoto-ommel	
Napin ompelu	56 - 57
Napinlävet	58 - 65
Napinläprijalan käyttö, Vahvistettu napinläpi Napinläven ompeleminen vaikeasti ommeltaviin kankaisiin, Manuaalinen napinläpi	
Koristeompelu	66 - 67
Malliompeluvinkkejä	68 - 69
Lisää ompeluesimerkkejä	68 - 69

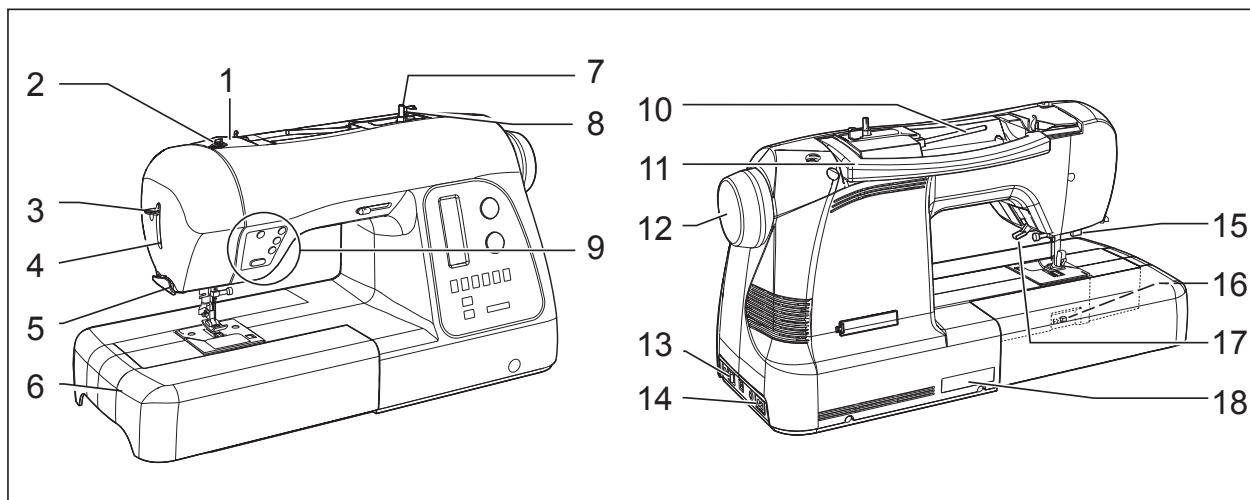
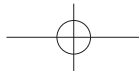
### 3. MUITA TARPEELLISIA TIETOJA

Paininjalan nostin	70 - 71
Syöttäjien ohjaus	70 - 71
Vaihto vapaavarsiompeleeseen	70 - 71
Käytön tarkkailulista	72 - 73
Sukkula-alueen ja syöttäjän puhdistaminen	74 - 75
Öljyäminen etukannen sisällä	76 - 77
Lisävarusteet	78 - 87
Hyödyllisiä viestejä	88 - 89
Muistiin ohjelmointi	90 - 91

### Eurooppalainen malli

Mitat: 567 mm × 240 mm × 317 mm  
Laitteen paino: 10.8 kg

Nimellisjännite: 230 V ~  
Nimellistaajuus: 50 Hz  
Nimellisteho: 64 W  
Käyttöympäristön lämpötila: Normaali lämpötila  
Akustinen äänitaso: alle 70 dB (A)



## 1. LÆR DIN SYMASKINE AT KENDE

### MASKINENS DELE

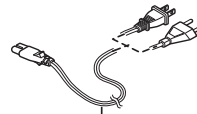
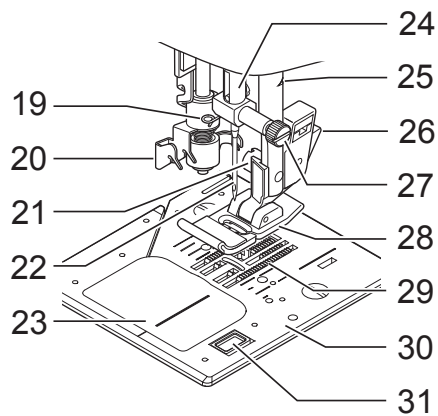
1. Forspændingstrådfører
2. Spændingsskive til undertrådsspuling
3. Nåletråder
4. Lampedæksel
5. Trådafskeer/holder
6. Forlængerbord
7. Spoleviklerspindel
8. Låsetap til spolevikler
9. Funktionsknapper
10. Vandret trådpind
11. Håndtag
12. Håndhjul
13. Afbryder
14. Stik
15. Knaphulsarm
16. Sænkning af transportør
17. Trykfodsløfter
18. Identifikationsplade
19. Dobbelt trådfører
20. Trådføring
21. Skrue til trykfodsholder
22. Nål
23. Spoledækplade
24. Needle bar
25. Trådskærer
26. Udløserknap til trykfod
27. Nåleskrue
28. Standardfod
29. Transportør
30. Stingplade
31. Udløser til spoledækplade
32. Netledning
33. Fodpedal
34. Betjeningsvejledning

## 1. LÄR KÄNNA DIN SYMASKIN

### MASKINENS DELAR

1. Trådspänningsledare
2. Spänningsbricka för undertrådsspuling
3. Tilldragare
4. Sidolucka
5. Trådkniv/hållare
6. Sybord, (tillbehörsask)
7. Spoltapp
8. Spärr för spoltapp
9. Kontrollknappar
10. Liggande trådhållare
11. Handle
12. Handhjul
13. Huvudströmbrytare
14. Cord socket
15. Knapphålsspak
16. Matarreglage
17. Pressarfotsspak
18. Platta med modellbeteckninge
19. Trådledare
20. Dubbel trådledare
21. Pressarfotsskruv
22. Nål
23. Griparlucka
24. Nålhållare
25. Trådkniv
26. Frigöringsknap för pressarfot
27. Nålhållarskruv
28. Universalfot
29. Matare
30. Stygnplåt
31. Frigöringsknap för griparlucka
32. Sladd
33. Fotpedal
34. Instruktionsbok

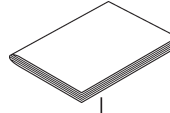




32



33



34

## 1. BLI KJENT MED MASKINEN

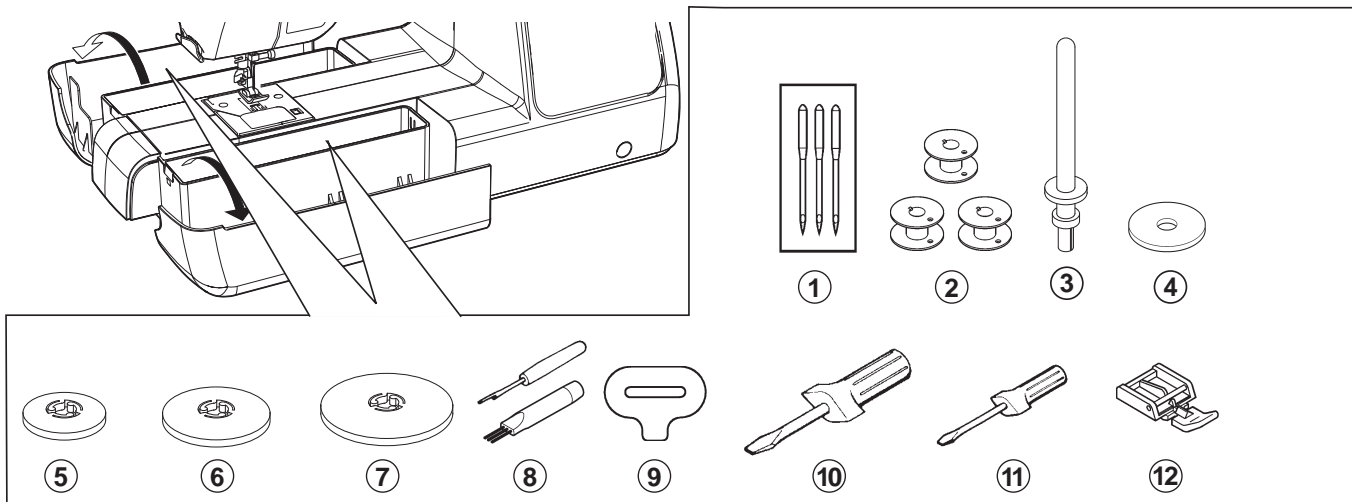
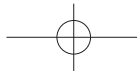
### MASKINENS KOMPONENTER

1. Instruksjonsbok
2. Trådspenningsbrikke til spoling av undertråden
3. Spak til nåltråderen
4. Sidedeksel
5. Dobbel trådleder
6. Sybord (med utstyr)
7. Spoleapparatspindel
8. Spoleapparatlås
9. Betjeningsknapper
10. Snelleholder
11. Håndtak
12. Håndhjul
13. Strømbryter av/på
14. Pedalkontakt
15. Knapphulls spak
16. Senking av undertransportør
17. Trykkfot-løfter
18. Plate for serienummer
19. Dobbel trådfører
20. Nål itreer
21. Trykkfot skrue
22. Nål
23. Spolehus deksel
24. Nålstang
25. Alternativ trådkutter
26. Utløserknapp for trykkfot
27. Nålholder skrue
28. Multifunksjonsfot
29. Under-transportør
30. Sting plate
31. Utløser spolehus daksel
32. Strømkabel
33. Fotregulator
34. Bruksanvisning

## 1. KONEESEN TUTUSTUMINEN

### KONEEN PÄÄOSAT

1. Esikiristysohjain
2. Puolauksen kiristyslevy
3. Langoitusvipu
4. Otsalevy
5. Lankaveitsi
6. Työtaso (Tarvikelaatikko)
7. Puolauslaitteen kara
8. Puolauslaitteen salpa
9. Ohjauspainikkeet
10. Vaakasuora lankarullatappi
11. Kantokahva
12. Käsipyörä
13. Virta / valokytkin
14. Virtajohdon pistorasia
15. Napinläpiviipu
16. Syöttäjän säätö
17. Paininjalan nostin
18. Tunnistelevy
19. Langanohjain
20. Langoitin
21. Paininjalan ruuvi
22. Neula
23. Puolakotelon kansi
24. Neulatanko
25. Langankatkaisin
26. Paininjalan vapautuspainike
27. Neulatangon ruuvi
28. Yleispaininjalka
29. Syöttäjä
30. Pistolevy
31. Puolakotelon kannen vapautin
32. Virtajohto
33. Jalkasäädin
34. Käyttöohjel



## TILBEHØR

### TIL SYMASKINE

1. Needles
2. Spoler (SINGER klasse 15J-spoler)
3. Ekstra trådpind
4. Filtskiver
5. Trådstop (lille)
6. Trådstop (mellem)
7. Trådstop (stor)
8. Knaphulsåbner/børste
9. Skruetrækker for stingplade
10. Skruetrækker (stor)
11. Skruetrækker (lille)
12. Lynlåsfod
13. Blindstingsfod
14. Satinfod
15. Knapsyningsfod
16. Knaphulsfod og underplade
17. Trådspolenet (lang)
18. Trådspolenet (kort)
19. Knæløfter
20. Kantstyr/quiltstang
21. Stopnings-/broderifod
22. Fod til jævn indføring/transportørfod
23. Fod med åben tå
24. 1/4"-fod med styr
25. Stort forlængerbord

Trykfoden som er monteret på din maskine kaldes standardtrykfoden og bruges til hovedparten af syning.

Applikationsfoden (14) er en anden nyttig fod og bør bruges til den meste dekorative syning.

Når du køber ekstra spoler, skal du sikre dig, at det er SINGER klasse 15J-spoler.

Bemærk: Når forlængerbordet fjernes, ser du en plade med en pil på bagsiden af symaskinen. Det er et dæksel, der altid er lukket, og det må ikke anvendes eller åbnes. Se side 70-71, hvor der er et diagram over, hvordan tilbehørskassen tages af.

## TILLBEHÖR

### TILL SYMASKINEN

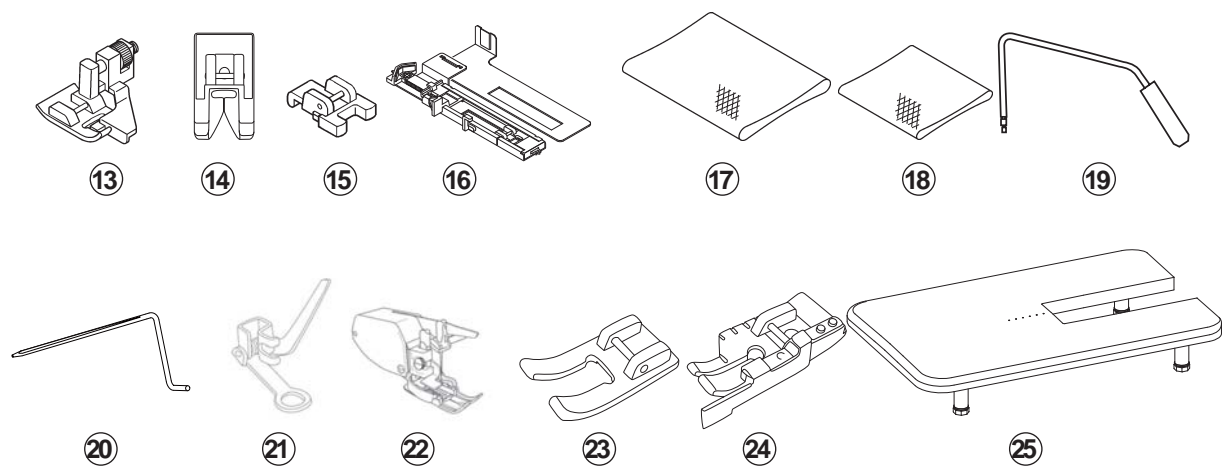
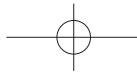
1. Nålar
2. Undertrådshylsor (SINGER klass 15J)
3. Extra trådhållare
4. Filtplattor till trådhållaren (2)
5. Trådsdiska (liten)
6. Trådsdiska (mellan)
7. Trådsdiska (stor)
8. Sprättare/borste
9. Skruvmejsel till stygnplåten
10. Skruvmejsel (stor)
11. Skruvmejsel (liten)
12. Blixtlåsfot
13. Blindsömsfot
14. Satångfot
15. Knappsömnadsfot
16. Knapphålsfot och underdel
17. Trådrullsnät (långt)
18. Trådrullsnät (kort)
19. Knälyft
20. Kantstöd/quiltstäng
21. Fot för stoppning/broderi
22. Gildfot
23. Fot med öppen tå
24. Kvartstumsfot med ledare
25. Stort förlängningsbord

Pressarfoten som sitter på maskinen vid leverans är en s.k. standardfot, som kan användas till de flesta sömmarna.

Dekorsömsfoten (14) är en annan mycket användbar fot för de flesta dekorsömmar.

Vid köp av fler undertrådshylsor, välj alltid SINGER klass 15J.

Obs! När du tar bort förlängningsbordet syns en lucka med en pil på maskinens baksida. Denna lucka är helt försluten och får inte öppnas. På sida 70-71 finns en bild som visar hur du tar bort tillbehörskassen.



## UTSTYR

### FOR SYMASKIN

1. Nåler
2. Spoler (SINGER klasse 15J spoler)
3. Ekstra snelleholder
4. Filt skive (2)
5. Snellestopper (mini)
6. Snellestopper (liten)
7. Snellestopper (stor)
8. Knappehullsåpner/børste
9. Skrutrekker for stingplate
10. Skrutrekker (stor)
11. Skrutrekker (liten)
12. Glidelås-fot
13. Blindsøm-fot
14. Satengfot
15. Fot for knappesyng
16. Knapphullfot og underplate
17. Trådsnellenett (langt)
18. Trådsnellenett (kort)
19. Kneløfter
20. Kantfører/quiltstang
21. Stoppesting-/broderifot
22. Jevn mating-fot/overtransportør
23. Åpen tå-fot
24. Kvarttomme-fot med fører
25. Stort forlengerbord

Foten som står i maskinen kalles normal-fot og vil bli brukt til de fleste av dine sømoppgaver.

Plattsømfoten (14) er en annen fot og bør brukes til de fleste motivsømmer.

Ved innkjøp av ekstra undertrådspoler må du kontrollere at det er SINGER-spoler klasse 15J.

Obs! Når forlengerbordet fjernes, ser du en plate med en pil på baksiden av maskinen. Denne luken er alltid lukket, og skal ikke brukes eller åpnes. Se side 70–71 for diagram over fjerning av tilbehørsboksen.

## TARVIKKEET

### OMPELUKONEELLE

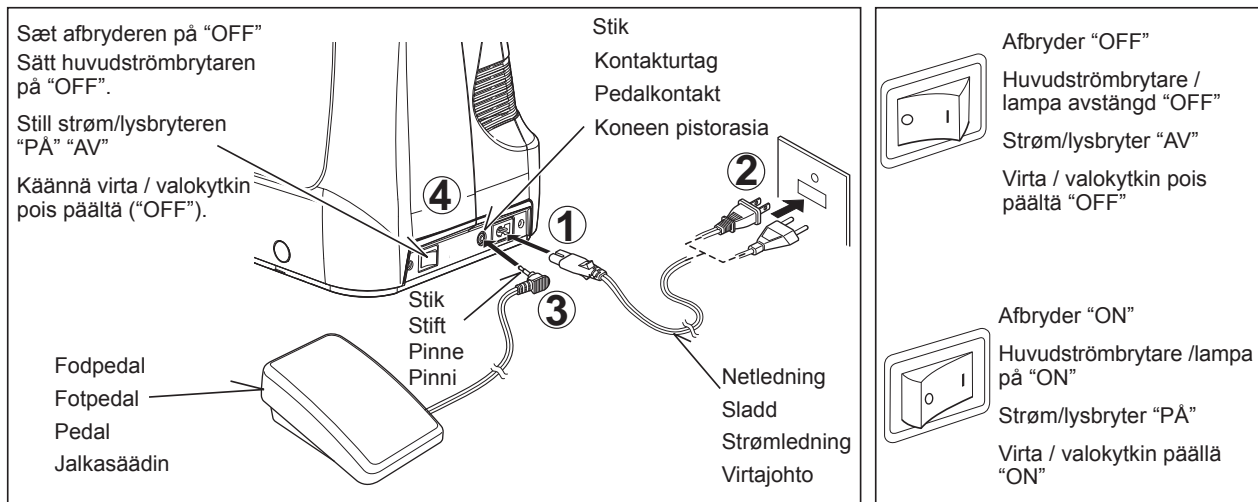
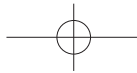
1. Neuloja
2. Puolat (SINGER-tuotemerkin luokan 15J puolat)
3. Lisälankatappi
4. Lankatapin huopakiekköjä (2)
5. Lankarullan pidin (minikokoinen)
6. Lankarullan pidike (keskikoko)
7. Lankarullan pidin (iso)
8. Napinläven avaaja/harja
9. Pistolevyn ruuvinväännin
10. Ruuviavain (suuri)
11. Ruuviavain (pieni)
12. Vetoketjijalka
13. Piilo-ommeljalka
14. Satiiniommeljalka
15. Napinompelujalka
16. Napinläprijalka ja aluslevy
17. Lankarullaverkko (pitkä)
18. Lankarullaverkko (lyhyt)
19. Polvinostin
20. Reunaohjain/tikkaustanko
21. Parsinta-/kirjontajalka
22. Tasasyötin/kuljetusjalka
23. Avoin satiiniommeljalka
24. Neljännestuuman jalka ja ohjain
25. Suuri aputaso

Koneessa valmiina oleva paininjalka on ns. perusjalka, jolla voi ommella useimpia koneen ompeleita.

Kor isteommeljalka (14) on hyvin monik äyt töinen jalk a useimpi i n koristeompeleisiin.

Kun ostat lisäpuolia, varmista, että ne ovat SINGER-tuotemerkin luokan 15J puolia.

Huom: Kun aputaso poistetaan, näet koneen takana levyn, jonka päällä on nuoli. Tämä luukku on pysyvästi suljettu, eikä sitä pidä käyttää tai avata. Katso tarvikelaatikon poistoa koskeva kaavio sivuilta 70–71.



## TILSLUTNING AF MASKINEN

Tør eventuel overskydende olie af stingpladen før maskinen tages i brug første gang.

### STRØMLEDNING/FODPEDAL

Sæt stikket på strømledningen i stikket på symaskinen (1) og i vægstikket (2) som vist.

Sæt kun stikket til fodpedalen i stikket på maskinen (3), når symaskinen skal anvendes.

BEMÆRK: I sytilstand kan symaskinen betjenes enten med eller uden fodpedalen (se side 34-35).



Maskinen skal altid frakobles strømforsyningen ved at tage stikket ud af stikkontakten.

### AFBRYDER

Maskinen vil ikke virke, før afbryderen er tændt, denne knap er også lyskontakt

Symaskinen skal frakobles strømforsyningen under serviceeftersyn og når nåle, lamper osv. udskiftes.

## TRÅDPINDE

### VANDRET TRÅDPIND til normale trådruller

Anbring trådrullen på stiftet, og fastgør den med en spolehætte for at sikre jævn trådfremføring.

### LODRET TRÅDPIND til store trådruller

Påsæt trådpinden og træk en filtskive ned over den. Placer trådrullen over trådpinden.

## FÖRBERED MASKINEN FÖR SÖMNAD

Kontrollera att det inte finns någon olja på stygnplåten innan du använder maskinen första gången.

### STRÖMKABEL/KABEL FÖR FOTPEDAL

Anslut ena änden av strömsladden i sladduttaget (1) och den andra i vägguttaget (2) så som bilden visar.

Anslut kontakten till pedalen i uttaget på maskinen (3), men endast då maskinen är i bruk.

OBS: Symaskinen kan användas både med och utan fotpedal (se sida 34-35).



Koppla alltid bort strömförsörjningen till symaskine kontakten ur vägguttaget.

### HUVUDSTRÖMBRYTARE / LAMPA

Det går inte att sy på maskinen förrän huvudströmbrytaren slås på och då tänds också lampan.

När du ska åtgärda symaskinen på något sätt, t.ex. byta nål eller lampor, måste du först koppla bort strömförsörjningen.

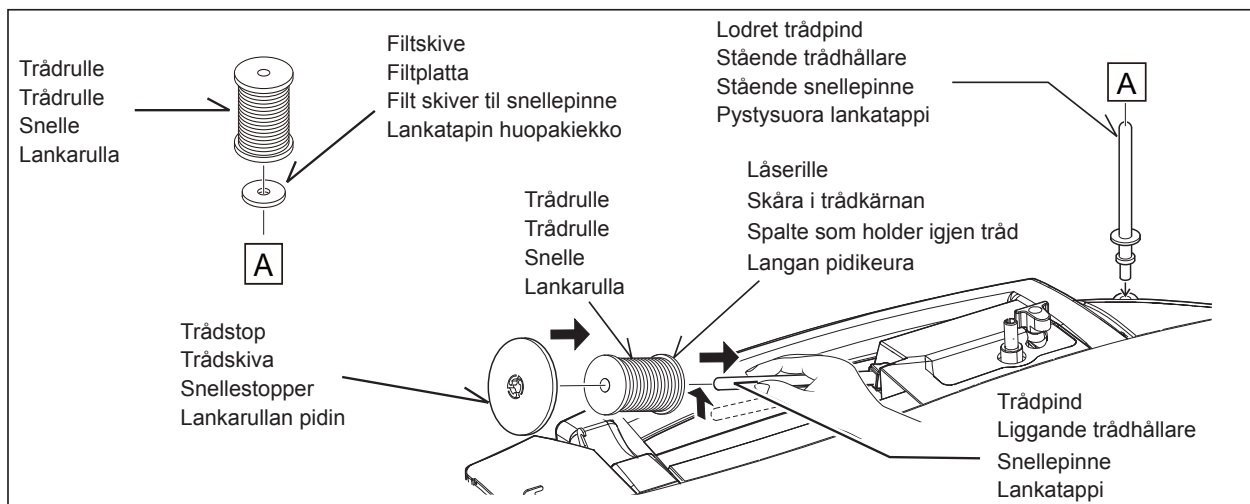
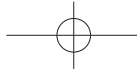
## TRÅDHÅLLARE

### LIGGANDE TRÅDHÅLLARE för vanliga trådrullar

Sätt trådrullen på stiftet och fäst den med locket så att tråden kan rulla lätt.

### STÅENDE TRÅDHÅLLARE för större trådrullar

Tryck fast trådhållaren och placera filtplattan nere runt hållaren.



## KLARGJØRING AV SYMASKINEN

Pass på at du tørker av eventuell overskuddsolje fra stingplaten før du bruker maskinen for første gang.

### STRØMKABEL/FOTPEDAL

Koble støpselet på strømkabelen til ledningskontakten (1) og stikkkontakten (2) som vist.

Koble fotpedalens støpselet til kontakten på maskinen (3), bare når symaskinen skal brukes.

MERK: I symodus kan maskinen brukes med eller uten fotpedalen (se side 34–35).



Koble alltid maskinen fra strømforsyningen ved å fjerne støpselet fra stikkkontakten.

## KONEEN SAATTAMINEN KÄYTTÖKUNTOON

Ennen kuin käytät konetta ensimmäistä kertaa, pyyhi ylimääräinen öljy pois neulaalueelta.

### VIRTAJOHDON/POLKIMEN KÄYTTÖ

Kytke verkkovirtajohdon pistoke virtajohtoliitäntään (1) ja seinäpistorasiaan (2) kuten kuvassa.

Liitä polkimen pistoke koneen liitäntään (3), kun käytät vain ompelukonetta.

HUOMIO: Ompelutilassa konetta voidaan käyttää joko polkimen kanssa tai ilman (ks. sivut 34–35).



Irrota kone aina verkkovirrasta irrottamalla pistoke pistorasiasta.

### STRØM/LYS-BRYTER

Maskinen vil ikke virke før strøm/lysbryteren er slått på. Den samme bryteren er til både strøm og lys.

Maskinen må kobles fra strømmettet ved service samt når du skifter nåler eller lyspærer osv.

### VIRTA / VALOKYTKIN

Kone ei toimi, jos virta / valokytkintä ei ole käännetty päälle. Sama kytkin säätelee sekä virtaa että valoa.

Koneen on oltava irrotettuna virtalähteestä, kun sitä huolletaan tai kun siihen vaihdetaan neuloja tai lampuja.

## SNELLEPINNER

### LIGGENDE SNELLEPINNE for normale trådsneller

Plasser trådsnellen på pinnen, og fest den med en snellestopper for å sikre jevn trådmating.

## LANKARULLATAPIT

### VAAKASUORA LANKATAPPI tavalliselle lankarullalle

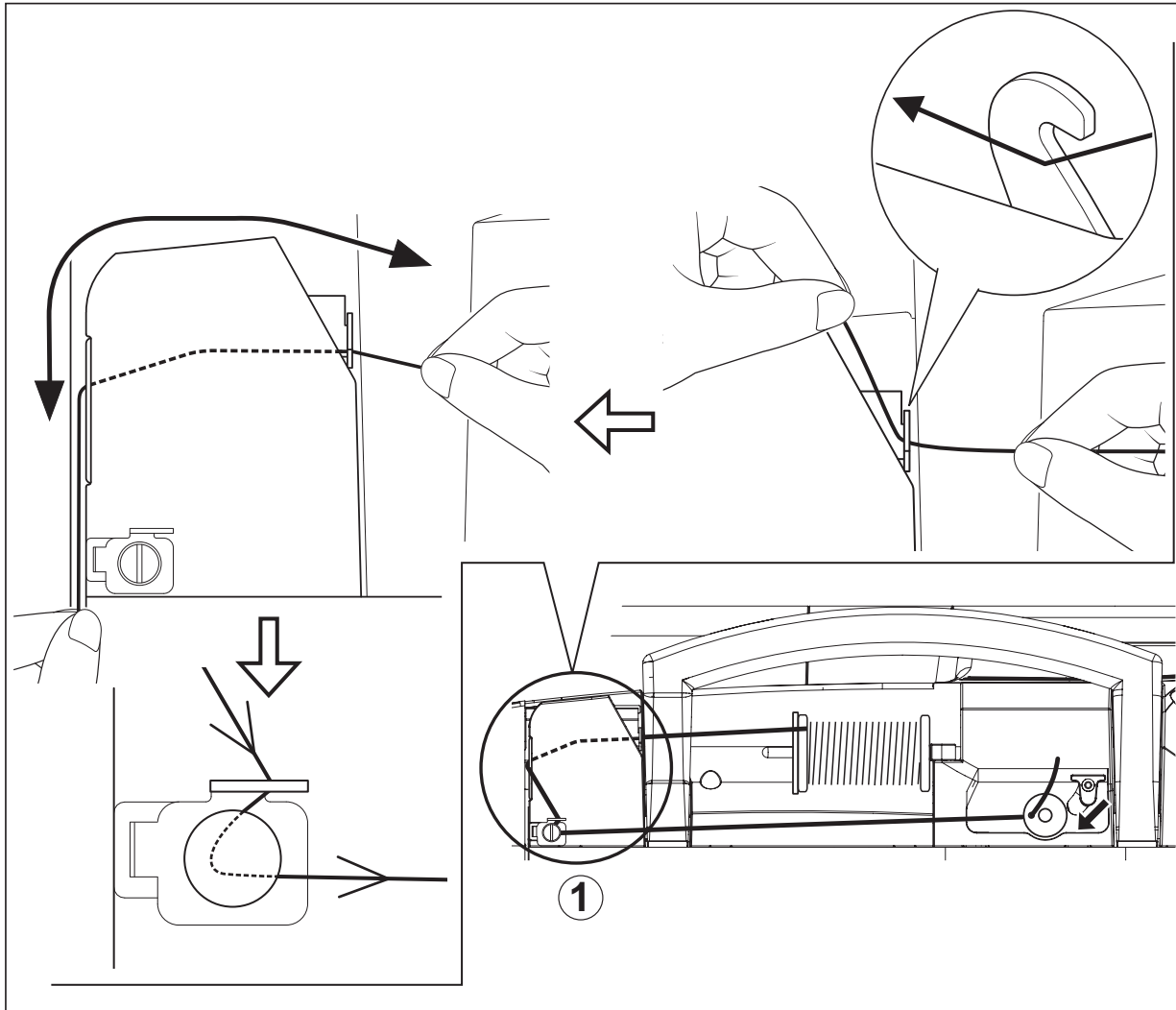
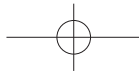
Aseta lankarulla lankatappiin ja kiinnitä se rullan pidikkeellä, jotta varmistat langan sujuvan liikkeen.

### STÅENDE SNELLEPINNE for store sneller

Sett på snellepinnen og sett en filtskive på den. Sett en trådsnelle på snellepinnen.

### PYSTYSUORA LANKATAPPI isolle lankarullalle

Kiinnitä lankatappi ja pane huopakiekk sen päähän. Aseta lankarulla lankatappiin.



## SPOLING

Brug kun SINGER klasse 15J-spoler (ikke standardspoler i klasse 15) i denne symaskine.

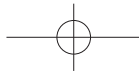
1. Placer en trådrolle på trådpinden og fastgør den med et trådstop. Træk tråden fra trådrollen gennem trådførerne som vist.
2. Før enden af tråden gennem hullet i spolen, som vist. Sæt spolen på spolevikleren så langt ind, det er muligt.
3. Hold fast i enden af sytråden, og tryk spoleviklerlåsen ind mod spolen, indtil den klikker på plads, og spolen begynder at rotere.
4. Spolen udløses automatisk, og spolemekanismen standser, når spolen er fuld. Fjern den fulde spole, og klip sytråden over.

## TRÅDSPOLNING

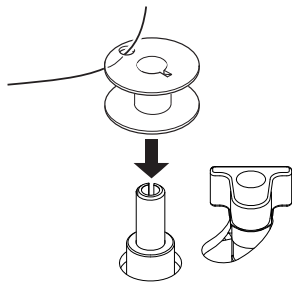
Använd endast undertrådshylsor klass 15J från SINGER i denna symaskin (inte vanliga klass 15-hylsor).

1. Placera trådrollen på trådhållaren och sätt fast en trådskena. Placera tråden som bilden visar.
2. Trä in tråändan genom hålet i undertrådsspolen som bilden visar. Placera spolen på spoltappen så långt in som möjligt.
3. Håll i tråändan och tryck spärren för spoltappen mot spolen ända tills du hör ett klick och spolen börjar rotera.
4. När undertrådsspolen är full stoppas spolningen automatiskt. Ta bort undertrådsspolen och klipp av tråden.

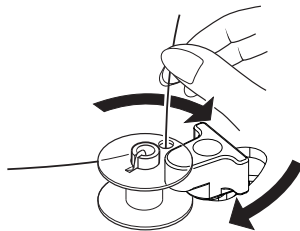




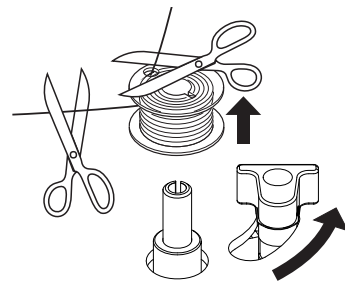
②



③



④



## SPOLING

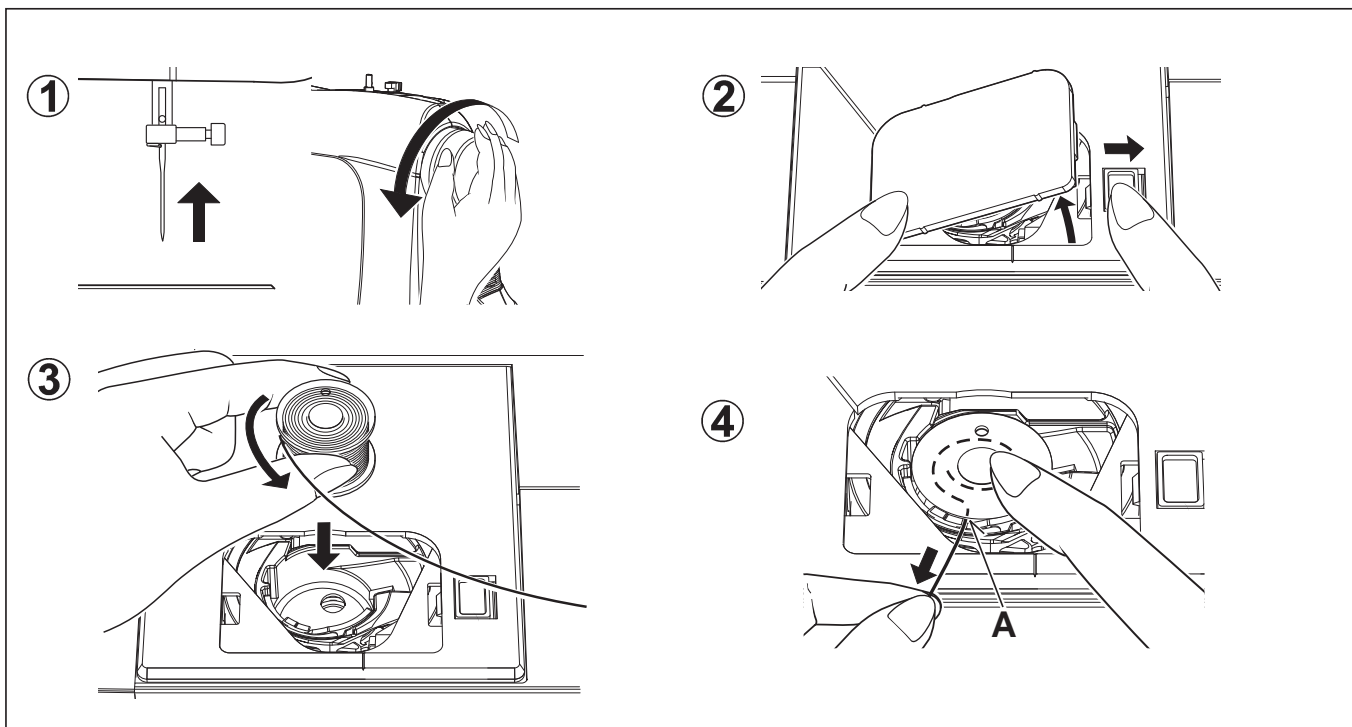
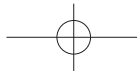
Pass på at det bare er **SINGER**-spoler klasse 15J (ikke standard klasse 15-spoler) i denne maskinen.

1. Plasser en trådsnelle på snellepinnen, og sett på en snellestopper. Trekk tråden ut fra snellen og før den gjennom trådførerne som vist.
2. Træ trådedden gjennom hullet i spolen, som vist. Trykk spolen ned på spoleapparatet så langt den går.
3. Hold i enden av tråden, skyv låsen på spoleapparatet mot undertrådspolen til den klikker og spolen begynner å rotere.
4. Spolen løsnes automatisk og spolemekanismen stopper når spolen er full. Fjern undertrådspolen og klipp av trådedden.

## PUOLAAMINEN

Tässä koneessa saa käyttää ainoastaan **SINGER**-tuotemerkin luokan 15J puolia (ei vakioluokan 15 puolia).

1. Aseta lankarulla lankatappiin ja varmista sen paikalla pysyminen lankarullan pitimellä. Vedä lankaa rullalta ja vie se langanohjainten läpi kuten kuvassa.
2. Pujota langanpää puolan reiästä kuvan osoittamalla tavalla. Aseta puola puolauslaitteen karaan niin syvälle kuin se menee.
3. Pidä kiinni langanpäästä ja työnnä puolauslaitteen salpaa puola vasten, kunnes se napsahtaa ja puola alkaa pyöriä.
4. Puola kytkeytyy pois automaattisesti ja puolausmekanismi pysähtyy, kun puola on täynnä. Irrota täysi puola ja leikkaa langanpää.



## TRÅDNING AF UNDERTRÅDEN

1. Løft nålen til højeste position ved at dreje håndhjulet mod uret.
2. Tag spoledækpladen af ved at trykke udløserknappen til højre. Spoledækpladen vil hoppe op så du kan tage den af.
3. Læg spolen i så den drejer mod uret, når du trækker i tråden.

**BEMÆRK: Det er meget vigtigt, da det kan skabe syproblemer hvis spolen drejer med uret.**

4. Træk tråden gennem rillen (A) og derefter til venstre.
5. Hold forsigtigt med en finger oven på spolen og træk i tråden, indtil den stopper i rillen (B). Træk derefter i tråden langs med rillen på stingpladen, indtil den kan skæres af trådkæreren øverst til venstre.

**BEMÆRK! Syningen kan påbegyndes uden at hente undertråden op.**

6. Sæt spoledækpladen på plads i stingpladen.

## TRÅDNING AV UNDERTRÅD

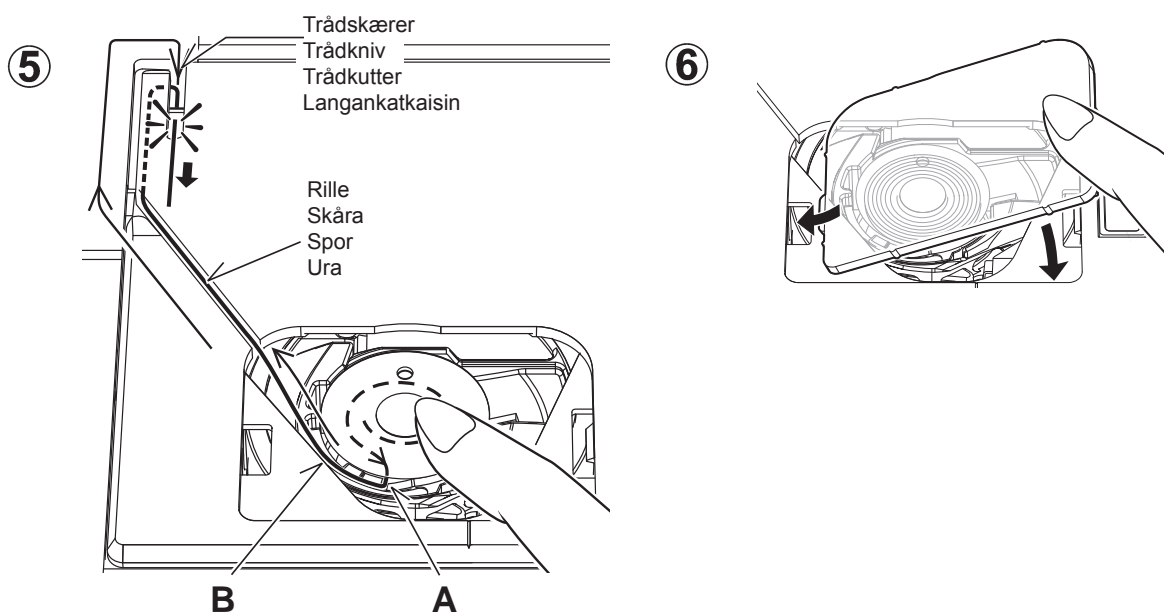
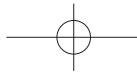
1. Høj nålen till högsta läge genom att vrida handhjulet motsols.
2. Skjut frigöringsknappen åt höger och drag bort griparluckan åt höger.
3. Lägg i spolen med tråden åt vänster. Kontrollera att den snurrar motsols, när du drar i tråden.

**OBS! Det är mycket viktigt att spolen snurrar åt vänster (motsols), annars kan det bli problem med stygnen.**

4. Sätt fingret på spolen och för ner tråden i hack (A).
5. Tryck lätt med ett finger på spolen och drag tråden till hacket B. Drag sedan tråden i skåran tills den fastnar i trådkniven uppe till vänster.

**OBS! Du kan börja sy utan att plocka upp undertråden.**

6. För in griparluckan på vänster sida och tryck sedan ner den mot stygnplåten.



## TRÆ UNDERTRÅD

1. Hev nålen til høyeste posisjon ved å dreie håndhjulet mot urviseren.
2. Fjern spoledekselet ved å trykke på utløserknappen til høyre. Spoledekselet vil sprette opp tilstrekkelig mye til at du kan fjerne det.
3. Sett i spolen og pass på at den dreier mot klokkeretningen når du trekker i tråden.

**MERK:** Dette er et svært viktig trinn, da tråden kan gli ut og forårsake problemer under syingen hvis den dreier med klokkeretningen.

4. Trekk tråden gjennom sporet (A) og så til venstre.
5. Hold en finger forsiktig på spolen, trekk i tråden til den låser seg i sporet (B). Trekk deretter tråden langs sporet i stingplaten til den kuttet med trådkutteren øverst til venstre.

**MERK:** Du kan begynne å sy uten å plukke opp spoletråden.

6. Sett spoledekselet tilbake på stingplaten.

## ALALANGAN LANGOITTAMINEN

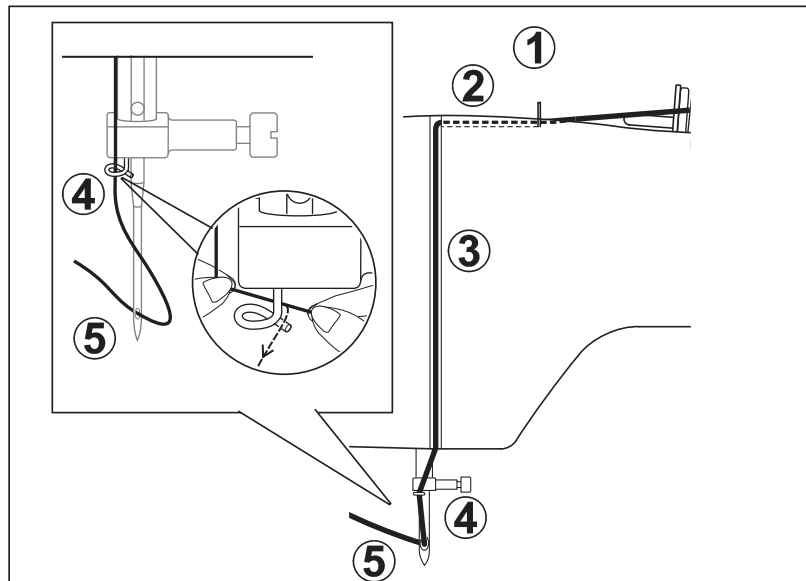
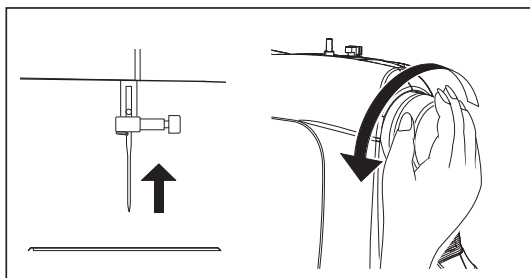
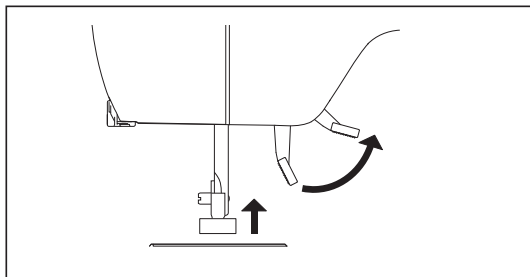
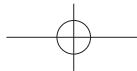
1. Nosta neula yläasentoon kääntämällä käsipyörää vastapäivään.
2. Ota puolakotelon kansi pois. Työnnä ensin vapautin oikealle. Puolan suojus nousee ylöspäin ja voit poistaa suojuksen.
3. Aseta puola koneeseen varmistaen, että puola pyörii vastapäivään, kun vedät lankaa.

**HUOMAA:** Tämä on hyvin tärkeää, koska jos puola pyörii myötäpäivään, lanka purkautuu väärin puolalta ja aiheuttaa vaikeuksia ompelemiselle.

4. Vedä lanka uran (A) läpi ja sitten vasemmalle.
5. Paina puolaa kevyesti sormella ja vedä langasta, kunnes se napsahtaa uraan (B). Vedä sitten lankaa pistolevyn uraa pitkin ja katkaise se lankaveitseen.

**HUOM:** Voit aloittaa ompelun nostamatta alalankaa.

6. Pane puolakotelon kansi takaisin pistolevyn päälle.



## TRÅDNING AF OVERTRÅDEN

- A. Løft trykfoden. Sørg for altid at løfte trykfoden før trådning af overtråden. (Hvis trykfoden ikke er hævet, kan den korrekte overtrådspænding ikke opnås.)
- B. Drej håndhjulet mod uret (mod dig selv), indtil nålen befinder sig i den højeste position.
- C. Tråd maskinen med venstre hånd mens der holdes igen på tråden med højre hånd som vist på tegningen.

- \* Før tråden gennem trådførerne (1 og 2), og træk den derefter ned langs rillen (3).
- \* Før tråden gennem trådføreren (4).
- \* Før tråden gennem nåleøjet (5) forfra og bagud. Du kan finde flere oplysninger om, hvordan du bruger den indbyggede nåletråder, på næste side.

### VIGTIGT:

For at sikre at maskinen er trådet korrekt i spændingen, udfør da dette simple tjek.

- 1.) Med hævet trykfod trækkes tråden bagud. Du bør kun mærke en ubetydelig modstand og kun lidt eller ingen bøjning/flex af nålen.
- 2.) Sænk nu trykfoden og træk tråden bagud. Denne gang skal der være en mærkbar modstand og bøjning af nålen. Mærker du ingen modstand er maskinen ikke trådet korrekt og skal trådes om.

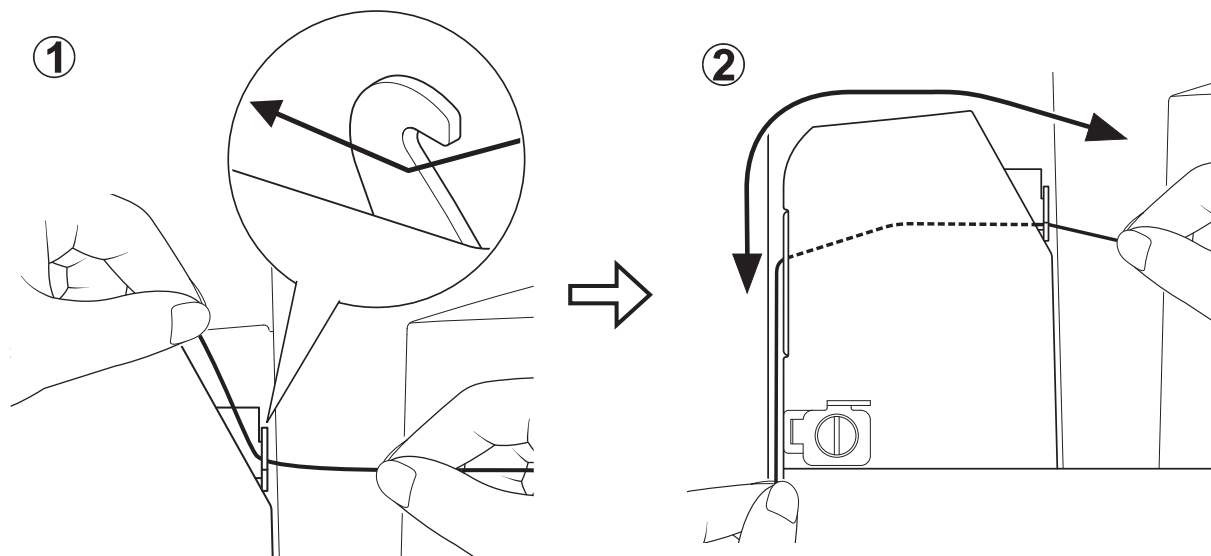
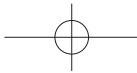
## TRÄDNING AV ÖVERTRÅD

- A. Höj pressarfoten. Pressarfoten skall alltid vara uppe, när övertråden tråds, så att tråden hamnar nere mellan trådspänningsbrickorna och rätt spänning kan ställas in.
- B. Vrid handhjulet moturs (mot dig) ända tills nålen når sitt högsta läge.
- C. Tråd tråden i den ordning bilden visar.
- \* För in tråden i trådledarna (1 & 2) och dra ned den längs skåran (3).
  - \* För tråden genom trådledaren (4).
  - \* Trä tråden genom nålsögat (5) f rami f rån och bakåt. (Se instruktionerna på nästa sida för den automatiska nåltrådaren.)

### VIKTIGT

För att kontrollera att maskinen är rätt trådd, gör så här:

- 1.) Höj pressarfoten och drag tråden bakåt. Man skall då känna ett lätt motstånd.
- 2.) Sänk pressarfoten och drag tråden framåt. Nu skall man känna ett kraftigare motstånd. Om tråden löper lätt har den inte hamnat nere mellan trådspänningsbrickorna.



## TRÆ OVERTRÅDEN

- A. Hev trykkfotløfter. Pass alltid på at du hever trykkfotløfteren før du trær overtråden. (Hvis trykkfotløfteren ikke er hevet, oppnås ikke korrekt trådspenning.)
- B. Vri håndhjulet moturs (mot deg) til nålen er i høyeste posisjon.
- C. Træ maskinen med din venstre hånd mens du holder tråden fast med din høyre hånd i rekkefølge som vist.
- \* Før tråden gjennom trådlederne (1 & 2), og dra den deretter nedover langs sporet (3).
  - \* Før tråden inn i trådføreren (4).
  - \* Træ tråden gjennom nåløyet (5) forfra og bakover. (Se neste side for instruksjoner om hvordan du bruker den automatiske nåltræderen.)

### VIKTIG:

For å stadfeste at maskinen er trådd skikkelig i trådspennings-skivene, gjør denne enkle testen:

- 1.) Med foten hevet, trekk tråden under foten bakover. Du bør kjenne en svak motstand og liten eller ingen bøyning av nålen.
- 2.) Senk nå foten og trekk igjen tråden under foten bakover. Denne gangen bør du kjenne betydelig motstand og mer bøyning av nålen. Dersom du ikke merker motstand, har du trådd maskinen feil og må gjøre det på nytt.

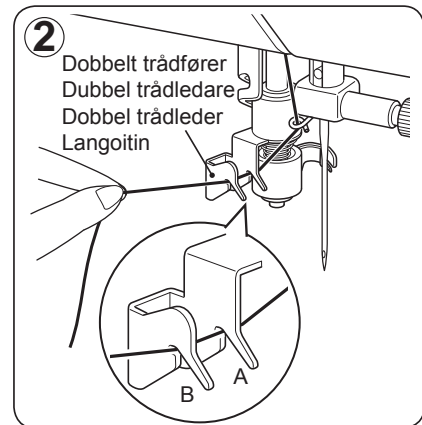
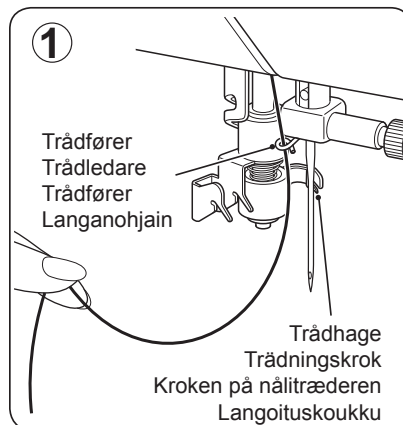
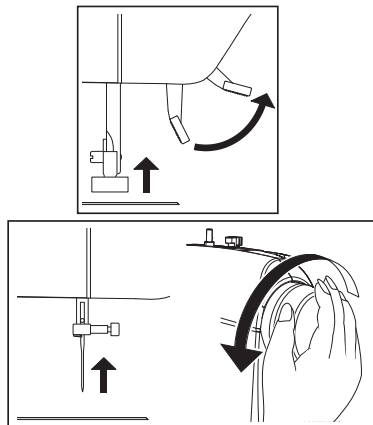
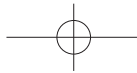
## YLÄLANGAN LANGOITTAMINEN

- A. Nosta paininjalka. Tämä on tärkeä vaihe ennen ylälangan pujottamista, sillä muutoin langankireys ei mene oikein. (Jos paininjalan nostinta ei nosteta, oikeaa langankireyttä ei saa aikaan.)
- B. Käännä käsipyörää vastapäivään (itseesi päin), kunnes neula on ylimmässä asennossaan.
- C. Langoita kone seuraavasti vasemmalla kädellä samalla kun pidät lujasti langasta oikealla kädellä.
- \* Vie lanka ohjainten (1 & 2) kautta ja sitten alas uraa (3).
  - \* Ve lanka ohjaimiin (4).
  - \* Pujota lanka neulansilmään edestä taaksepäin. (Katso seuraavalta sivulta automaattisen langoittimen käyttöohje.)

### TÄRKEÄÄ:

Varmistaaksesi, että kone on oikein langoitettu kiristyslevyjen välissä, tee seuraava testi:

- 1.) Kun paininjalka on ylhäällä, vedä lankaa taaksepäin. Langan pitää purkautua helposti eikä neula saa taipua.
- 2.) Laske paininjalka ja vedä jälleen lankaa taakse. Nyt langan pitää olla kireällä ja neulan taipua. Jos näin ei käy, ei langoitus ole oikein. Langoita uudelleen.



## BRUG AF DEN INDBYGGEDE NÅLETRÅDER

★ Før trådning skal du sørge for at æve trykfodsløfteren og hæve nålen til højeste position.

1. Tråd maskinen med venstre hånd, og tag fat i tråden med højre hånd. Før tråden ind i trådføreren på nålestangen, og træk den mod dig selv, indtil der hænger ca. 10 cm tråd frit.
2. Før tråden ind i den dobbelte trådfører (A og B).
3. Skær tråden over ved at trække den forsigtigt ind i den indbyggede trådafskærer/holder, og hold den på plads.

**Undlad at trække hårdt i tråden, da dette medfører risiko for, at tråden glider ud af nålehullet efter trådningen.**

4. Træk nåletråderen ned til laveste position, indtil den dobbelte trådfører roterer og stopper.

**Kontroller, at føreren ikke berører stoffet.**

## ANVÄNDA DEN AUTOMATISKA NÅLITRÅDAREN

★ Var noga med att höja pressarfoten och nålen till högsta läge innan du trår maskinen.

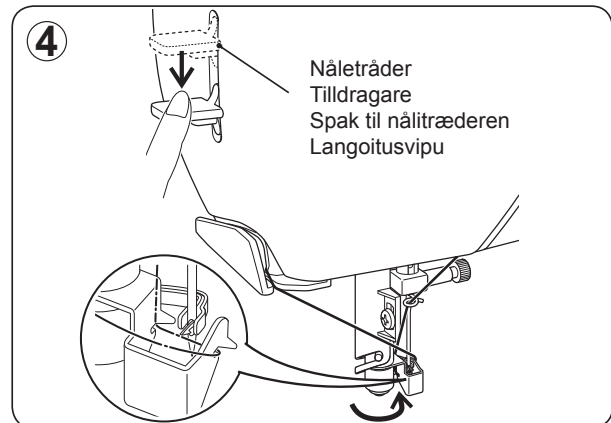
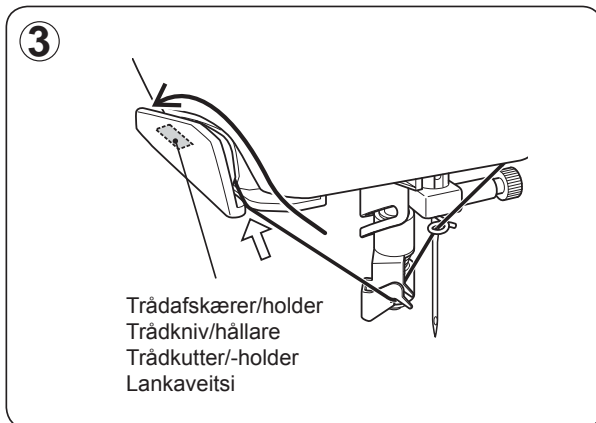
1. Trå maskinen med vänster hand samtidigt som du håller i tråden med höger hand. För in tråden bakom trådledaren på nålhållaren och dra den mot dig så att du får ungefär 10 cm ände.
2. För tråden under de dubbla trådledarna (A och B).
3. Dra försiktigt in tråden i kniven/hållaren så att den skärs av och hålls på plats.

**Dra inte för hårt i tråden för då kan den dras ut från nålsögat efter trådningen.**

4. Dra ned trådspaken till nedersta läget, ända tills den dubbla trådgejden snurrar runt och stannar.

**Kontrollera att trådledaren inte kommer emot tyget, osv.**





## AUTOMATISK NÅLTRÆDER

★ Husk å heve trykkfotløfteren og nålen til den øverste stillingen før træing.

1. Træ maskinen med venstre hånd og hold fast i tråden med høyre hånd. Hekt tråden i trådføreren på nålen og dra den mot deg, ca. 10 cm.
2. Hekt tråden til den doble trådlederen (A og B).
3. Dra tråden forsiktig inn i trådkutteren/-holderen for å kutte og holde den på plass.

**Ikke dra hardt i tråden da tråden kan dras ut av nåløyet etter itræingen.**

4. Trekk ned itræingsspaken til laveste stilling, til den doble trådføreren roterer og stopper.

**Pass på at lederen ikke berører stoffet osv.**

## AUTOMAATTISEN LANGOITTIMEN KÄYTTÖ

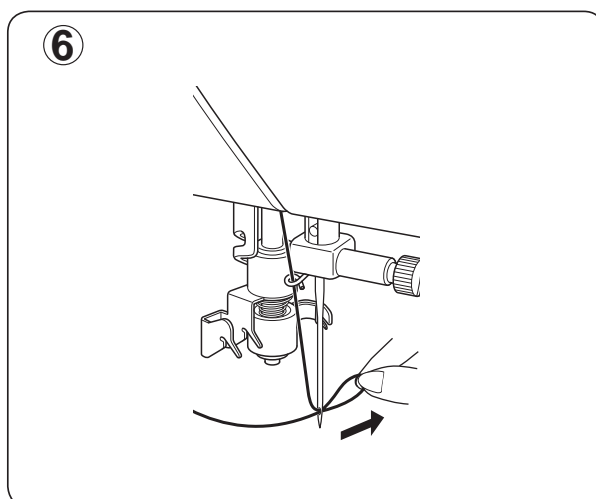
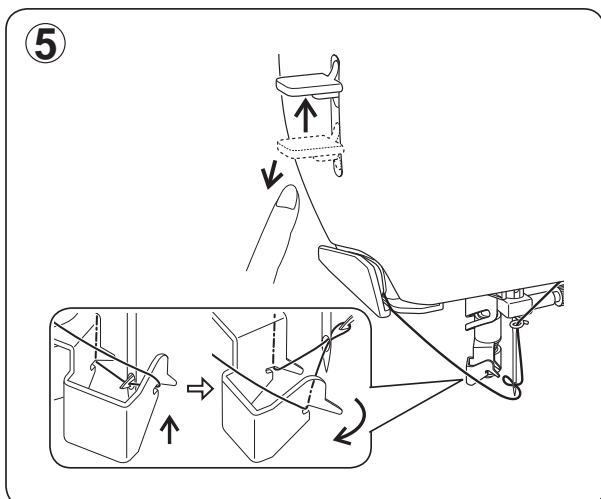
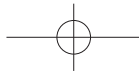
★ Muista nostaa paininjalka ja neula yläsentoon ennen langoittamista.

1. Langoita kone vasemmalla kädellä ja pidä lankaa oikeassa. Vie lanka neulatangossa olevaan ohjaimen ja vedä sitä noin 10 cm itseesi päin.
2. Vie lanka ohjaimen (A ja B).
3. Vie lanka varovasti lankaveitseen.

**Käsittele lankaa varovasti, jotta se ei luiskahda ulos neulansilmästä langoituksen jälkeen.**

4. Vedä langoitusvipu ääriasentoonsa alas, kunnes kaksoislanganohjain kiertyy ja sitten pysähtyy.

**Älä anna ohjaimen koskettaa kangasta tai muuta asiaan kuulumatonta.**



5. Slip nåletråderen, hvorefter nålen automatisk trådes. Hvis nåletråderen ikke vender tilbage til den oprindelige position, skal du løfte den forsigtigt med hånden.
6. Træk trådløkken væk fra dig selv.

Hvis nålen ikke er blevet trådet korrekt, skal du gentage den beskrevne fremgangsmåde fra trin 1.

#### BEMÆRK!

- ★ Når du bruger den indbyggede nåletråder, er det nemmest at tråde maskinen, hvis du indstiller den til ligestingssøm (i den midterste nåleposition).
- ★ Det er ikke muligt at tråde tynde nåle med kraftig tråd.
- ★ Undlad at sænke nåletråderen, mens maskinen er i brug, da dette medfører risiko for beskadigelse af trådhagen.

**VIGTIGT:** Hvis nålen ikke kan trådes ved hjælp af den automatiske nåletråder på grund af sytrådens specielle kvalitet, eller hvis sytråden er for tyk i forhold til den anvendte nål, kan du tråde den manuelt efter at have hægtet sytråden gennem trådstyret på nåleskaftet.

#### NYTTIGE TIP!

- ★ Dryp en dråbe symaskineolie på filtskiven, hvis maskinen ikke har været i brug i længere tid.
- ★ Hvis trådhagen har forskubbet sig i forhold til nålehullet, kan du justere den med en lille skruetrækker.
- ★ Hvis du ikke kan få fat i tråden med trådhagen, kan du justere den lodrette position ved at bøje den dobbelte trådfører.

5. När frigör trådspaken kommer nålen att träs automatiskt. Om den inte återgår automatiskt till ursprungligt läge kan du försiktigt skjuta upp den för hand.
6. Dra trådslingan bort från dig.

Om nålen inte har trätts korrekt, börjar du om från steg 1.

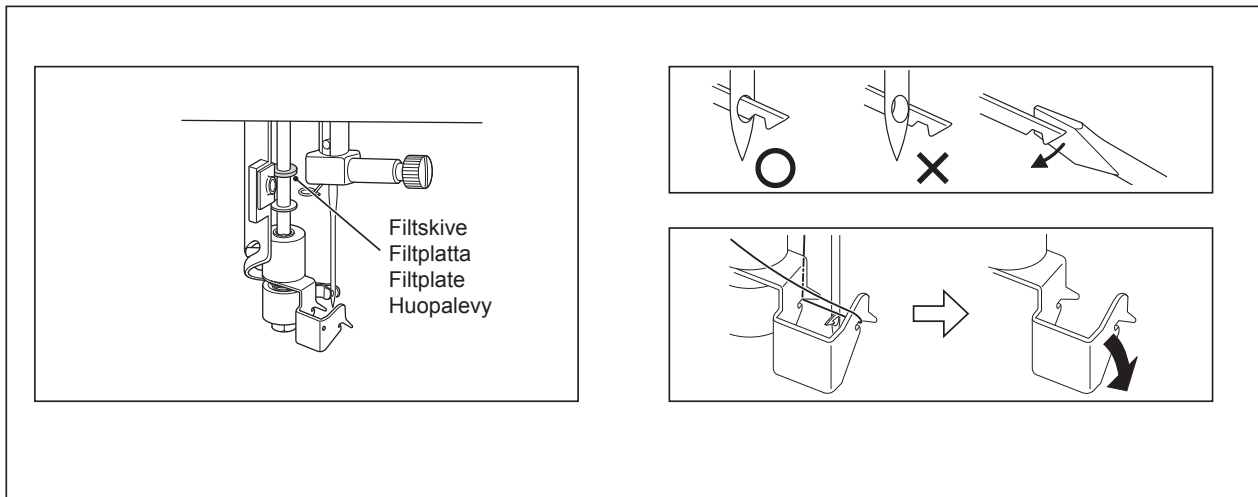
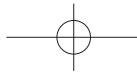
#### Obs!

- ★ Trådningen går smidigast om maskinen ställs in på raksöm (med centrerat nålläge) när den automatiska nåltråderen används.
- ★ Det går inte att trä grov tråd igenom tunna nålar.
- ★ Sänk inte tilldragaren när maskinen är igång för då kan itrådningskroken skadas.

**VIKTIGT!** Om det inte går att trä nålen med hjälp av den automatiska nåltråderen, antingen på grund av trådens typ eller då den är för tjock för nålen, då ska du trä nålen manuellt efter att ha lett tråden bakom trådledaren på nålstången.

#### TIPS!

- ★ Om maskinen inte har använts under en längre tid kan det vara bra att hålla en droppe symaskinsolja på filtskivan.
- ★ Om itrådningskroken hamnar vid sidan av nålsögat kan du justera krokens läge med en liten skruvmejsel.
- ★ Om itrådningskroken inte lyckas fånga tråden justerar du dess lodräta läge genom att böja ned den dubbla trådledaren.



5. Slipp itræingsspaken, og nålen træs automatisk. Hvis den ikke går tilbake til opprinnelig stilling, løfter du den forsiktig for hånd.
6. Trekk trådsløyfen bort fra deg.

Hvis nålen ikke er korrekt trædd, begynner du på nytt fra 1.

**MERK:**

- ★ For å gjøre træingen lettere anbefales det at maskinen innstilles på rettsøm (i midtre nålposisjon) når man skal bruke den automatiske nåltræderen.
- ★ Tykk tråd kan ikke brukes sammen med tynn nål.
- ★ Ikke bruk spaken til nåltræderen mens maskinen går da kroken på nåltræderen kan ødelegges.

**VIKTIG:** Hvis nålen ikke kan træs med automatisk nåletræing på grunn av trådens egenskaper, eller hvis tråden er for tykk for nålen, træs nålen manuelt etter at tråden er hektet gjennom trådføreren på nålestangen.

**NYTTIGE FORSLAG:**

- ★ Smør filtskivene med litt symaskinolje hvis det er lenge siden maskinen sist ble brukt.
- ★ Hvis kroken på nåltræderen ikke treffer nåløyet, justeres kroken ved hjelp av en liten skrutrekker.
- ★ Hvis kroken på nåltræderen ikke får tak i tråden, justeres den vertikale posisjonen ved å bøye den doble trådlederen.

5. Kun vapautat langoitusvivun, lanka menee neulansilmään automaattisesti. Jos ohjain ei palaa alkuasentoonsa, nosta sitä varovasti kädellä.

6. Vedä lankalenkki itsestäsi pois päin.

Jos langoitus ei sujunut oikein, aloita uudelleen vaiheesta 1.

**HUOM:**

- ★ Automaattisen langoittimen käyttö sujuu parhaiten, jos kone on säädetty suoraompeleelle, neula keskiasennossa.
- ★ Paksua lankaa ei voi langoittaa pieneen neulaan.
- ★ Älä laske langoitusvipua koneen ollessa käynnissä, sillä langoituskoukku saattaa katketa.

**TÄRKEÄÄ:** Jos neulaa ei voi langoittaa automaattisella neulan langoittimella johtuen langan erityisominaisuuksista tai jos lanka on liian paksu käytettävälle neulalle, langoita neula käsin, kun olet ensin asettanut langan neulatangossa olevan langanohjaimen läpi.

**HYÖDYLLISIÄ NEUVOJA:**

- ★ Tiputa tippa ompelukoneöljyä jarruhuopaan, jos kone on ollut pitkään käyttämättömänä.
- ★ Jos langoituskoukku ei osu neulansilmään, voit säätää sen sijaintia pienellä ruuvitaltalla.
- ★ Jos langoituskoukku ei tartu lankaan, säädä sen pystyasentoa taivuttamalla langoitinta.

## NÅLE, TRÅD OG MATERIALE TABEL

Stoffet er afgørende for valget af nål og tråd. Nedenstående oversigt er en praktisk vejledning til valg af nål og tråd. Kontrollér altid oversigten, før du starter på et nyt syprojekt. Generelt bruges der samme trådstørrelse og -type til både spole- og overtråd.

MATERIAL	TRÅD	NÅL*
De nedenfor anførte stoffer kan være af et hvilket som helst materiale: bomuld, lærred, silke, uld, syntetisk fiber, rayon, blandingsfibre. De er anført som vægteksempler.		
<b>TYPEST ØRRELSE</b>		
<b>Letvægts Stoffer</b>	Batist Chiffon Crepe	Bomuld/polyester 100% polyester *Merceriseret nr. 60
<b>Mellemvægts Stoffer</b>	Jernbanefløj Flonell Gabardine Gingham/Zefyr Lærred Musselin Uldcrepe	Bomuld/polyester 100% polyester *Merceriseret nr. 50
<b>Kraftige Stoffer</b>	Vævede 2-lags stoffer Groft lærred Frakkestof Ravndug Sejldug	Bomuld/polyester 100% polyester *Merceriseret nr. 40 **"Kraftig"
<b>Strikvarer</b>	2-lagsstrikk Dobbelstrikk Jersey Tricot	Bomuld/ polyester 100% polyester Nylon

\* Brug altid SINGER nåle for det bedste syresultat.

## NÅL, TRÅD OG STOFF-TABELL

Valget af nål og tråd avgøres af stoffet. Følgende tabel er en praktisk vejledning til valg af nål og tråd. Rådfør deg altid med tabellen før et nyt syprojekt. Vanligvis bruges samme trådtype og -tykkelse som undertråd og overtråd.

STOFF	TRÅD	NÅLER*
Stoffene nedenfor kan være af alle slags fiber: bomull, lin, silke, ull, syntetisk, rayon, blandinger. De føres opp som eksempler på vekt.		
<b>TYKKELSE/STØRRELSE</b>		
<b>Tynne stoffer</b>	atist Chiffon Crepe	Bomulls-trukket polyester 100% Polyester * Mercerisert str. 60
<b>Mellomtykke stoffer</b>	Kordfløyel Flanell Gabardin Paraplystoff Lin Muslin Ull crepe	Bomulls-trukket polyester 100% Polyester * Mercerisert str. 50 Nylon
<b>Tykkestoffer</b>	Bonded Wovens Canvas Coating Denim Lerret Sejlduk	Bomulls-trukket polyester 100% Polyester * Mercerisert str. 40 * "Ekstra sterk"
<b>Strikkede stoffer</b>	Bonded Knits Dobbel-strikk Jersey Trikot	Bomulls-trukket polyester Polyester Nylon

\* For best sømresultat, bruk alltid en SINGER nål.

## NÅL, TRÅD OCH MATERIALTABELL

Det är tyget som avgör vilken nål och tråd du ska använda. Nedanstående tabell är till hjälp vid val av nål och tråd. Du bör alltid titta i tabellen när du börjar med ett nytt sömnadsprojekt. Vanligen används tråd av samma storlek och typ både för under- och övertråd.

MATERIAL	TRÅD	NÅL*
Materialen kan vara tillverkade av olika fibrer; bomull, lin, silke, ull, syntet, rayon eller blandat. Det är listade efter grovlek.		
<b>TYP GROVLEK</b>		
<b>Tunna</b>	Batist Chiffon Crepe	Bomullsomspunnen polyester 100% Polyester * Merceriserad 60
<b>Mellan</b>	Manchester Flanell Gabardin Lakansväv Linne Muslin Ullcrepe	Bomullsomspunnen polyester 100% Polyester * Merceriserad 50
<b>Kraftigare</b>	Belagda tyger Kanvas Rocktyger Denim Markisväv Segelduk	Bomullsomspunnen polyester 100% Polyester * Merceriserad 40 **"Heavy Duty"
<b>Stickat</b>	Belagt stickat Dubbelstickat Jersey Trikk	Bomullsomspunnen polyester Polyester Nylon

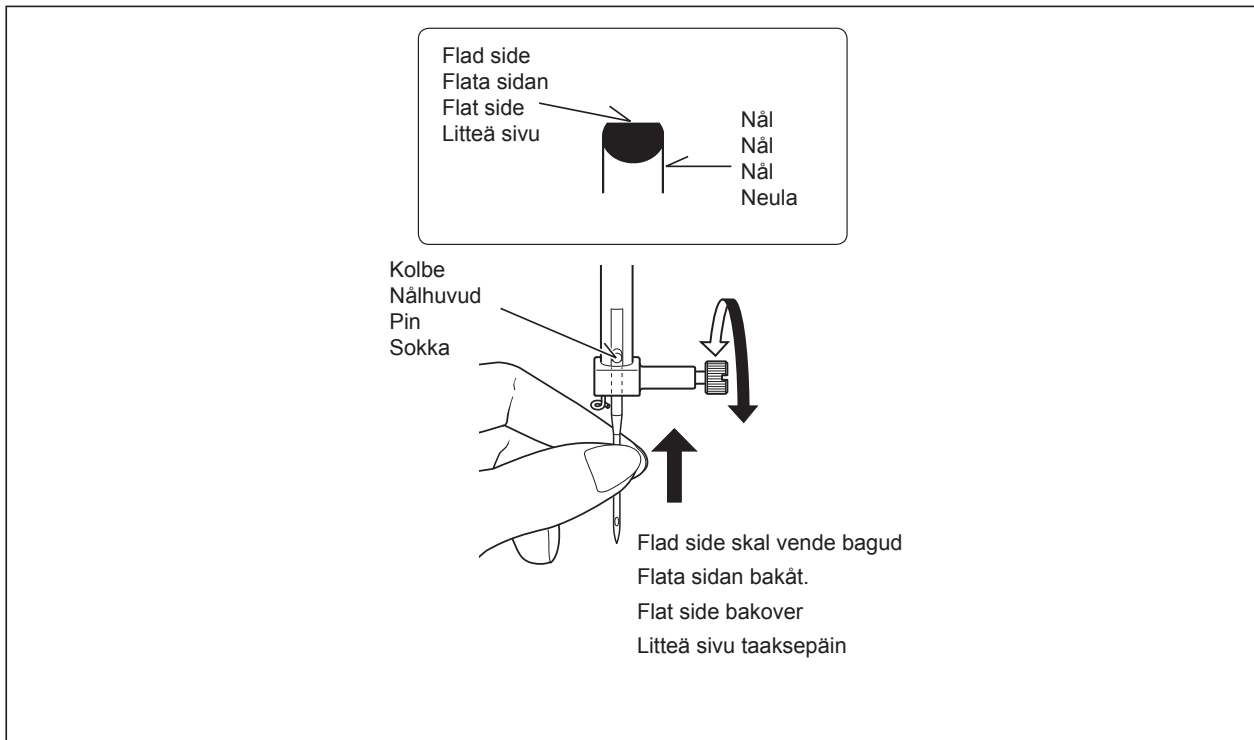
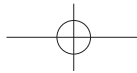
\* För bäst resultat; använd alltid SINGER nålar.

## NEULA-, LANKA- JA KANGASTAULUKKO

Kankaasi määrää neulan ja langan valinnan. Seuraava taulukko on kätevä opas neulan ja langan valintaan. Katso siitä tiedot aina ennen uuden ompeluprojektin aloittamista. Yleensä puolassa käytetään samankokoista ja -tyyppistä lankaa sekä ala- että ylälankana.

KANKAAT	LANGAT	NEULAT*
Alla oleva kangas voi olla mitä vain: puuvillaa, pellavaa, silkkiä, villaa, synteettistä, raionia, sekoituksia. Ne on luettelut painojärjestyksessä.		
<b>TYYPPI KOKO</b>		
<b>Kevyet</b>	Batisti Sifonki Kreppi	Puuvillapäälysteinen polyesteri 100% polyesteri * Merseroitu koko 60
<b>Keski-paksut</b>	Vakosametti Flanelli Gabardiini Gingham Pellava Musliini Villakreppi	Puuvillapäälysteinen polyesteri 100% polyesteri * Merseroitu koko 50 Nailon
<b>Paksut kankaat</b>	Bondatut kudotut Canvas Takkikangas Denim Luja pellava Purjekangas	Puuvillapäälysteinen polyesteri 100% polyesteri * Merseroitu koko 40 **"Heavy Duty" (kovaa kulutusta kestävä)
<b>Neuleet</b>	Bondatut neuleet Kaksoisneuleet Jersey Trikoott	Puuvillapäälysteinen Polyesteri Polyesteri Nailon

\* Parhaimpaan lopputulokseen pääset käyttämällä aina aitoa SINGER-neulaa.



Maskinen skal altid frakobles strømforsyningen ved at tage stikket ud af stikkontakten.



Koppla alltid bort strömförsörjningen till symaskinen genom att dra ut kontakten ur vägguttaget.

### Skift af nål

1. Løfte nåleskaftet til højeste position ved at dreje håndhjulet mod uret (mod dig selv).
2. Løsn skruen til nålebøjlen ved at dreje den mod dig selv.
3. Tag nålen ud ved at trække den ned.
4. Sæt den nye nål i nåleholderen med den flade side bagud.
5. Skub nålen så højt op som muligt.
6. Stram nåleskruen fast eventuelt med en skruetrækker.

### Byta nål

1. Höj nålstängens till högsta läge genom att vrida handhjulet moturs (mot dig).
2. Lossa skruven till nålhållaren genom att vrida den mot dig.
3. Drag nålen nedåt och tag den.
4. Sätt i en ny nål med flata sidan bakåt.
5. Skjut upp nålen så långt det går.
6. Drag åt nålskruven med skruvmejseln.



Koble alltid maskinen fra strømforsyningen ved å fjerne støpselet fra stikkontakten.



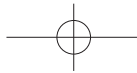
Irrota kone aina verkkovirrasta irrottamalla pistoke pistorasiasta.

### Skifte nål

1. Løft nålestangen til høyeste stilling ved å dreie håndhjulet moturs (mot deg).
2. Løsne nåleskruen ved å dreie den mot deg.
3. Ta ut nålen ved å trekke den nedover.
4. Sett den nye nålen inn i nålhode med den flate siden bakover.
5. Dytt nålen opp så langt den kan gå.
6. Stram nålhode-skruen med skrue trekkeren.

### Neulan vaihtaminen

1. Nosta neulatanko yläasentoon kääntämällä käsipyörää vastapäivään (itseesi päin).
2. Löysää neulankiristinruuvia kääntämällä sitä itseesi päin.
3. Irrota neula vetämällä sitä alaspäin.
4. Aseta uusi neula neulan kiristimeen niin, että litteä sivu on taaksepäin.
5. Työnnä neula ylös niin pitkälle kuin se menee.
6. Kiristä neulan kiristysruuvi ruuvinvääntimellä.



**Korrekt balanceret  
Rätt balanserad  
Godt balansert Korrekt  
Oikein tasapainotettu**

Under side  
Undersidan  
Underside  
Nurja puoli

Over side  
Översidan  
Overside  
Oikea puoli

Overspænding for lav  
Övertråden är för lös spänd.  
Overtråd for løs  
Ylälänka liian höllällä

Overspænding for høj  
Övertråden är för hårt spänd.  
Overtråd for stram  
Ylälänka liian kireällä

## JUSTERING AF OVERTRÅDSSPÆNDING

**Hjælpefuldt tip:** En mindre justering til + eller – siden af AUTO kan forbedre udseendet af syningen.

### LIGEUDSYNING

En perfekt søm afhænger til dels af den rigtige balance mellem over- og undertrådsspænding. Spændingen er korrekt balanceret, når de to tråde "låser" i midten af de lag stof, der sys.

Hvis du synes, at sømmen bliver ujævn, når du syr, skal du justere trådspændingen. Inden du justerer trådspændingen, er det dog vigtigt, at du kontrollerer, at maskinen er trådet korrekt (se side 18 - 19).

Alle justeringer foretages med trykfoden nede.

En balanceret spænding (ensartede sting på både for og bagside) er normalt ønsket ved ligeudsyning.

### ZIGZAG-, SATIN-, PYNTE- OG KNAPHULSSYNING

I forbindelse med syning af zigzag, satinsøm og pyntesøm skal trådspændingen være mindre, end når du syr lagesøm.

Det anbefales også at reducere trådspændingen ved syning af knaphuller.

Du vil altid opnå en pænere søm og mindre sammentrækning, når overtråden synes på bagsiden.

### UNDERTRÅDSSPÆNDING

Undertrådsspændingen er korrekt justeret fra fabrikken, så det er ikke nødvendigt at justere den.

## SKIFT AF TRYKFOD

Nålen skal være i øverste stilling. Hæv trykfoden.

1. Tryk på trykfodsudløser knappen, for at tage trykfoden af.
2. Læg den ønskede trykfod på stingpladen lige under trykfodsholderen.
3. Sænk trykfodsholderen så den griber fat i trykfoden.

## JUSTERA TRÅDSPÄNNINGEN

**TIPS!** Med bara en liten justering vid AUTO mot + eller – förändras utseendet på sömmen.

### RAKSÖM

Utseendet på sömmarna är helt beroende av trådspänningen. Övertråden och undertråden skall mötas mitt i tyglagen för att sömmen skall bli stark och snygg.

Om sömmen inte blir regelbunden och snygg när du syr, måste du justera trådspänningen. Kontrollera dock först att maskinen är korrekt trådd (se sidan 18 - 19).

Gör justeringen med pressarfoten sänkt.

Trådspänningen är bra, när övertråd och undertråd möts på mitten. Den inställningen passar bara vid raksöm.

### SY SICKSACK-, SATÄNG- OCH DEKORSÖM SAMT KNAPPHÅL

När du ska sy sicksack-, satäng- och dekorsömmar bör trådspänningen vara något lägre än den som används för raksöm.

Vi rekommenderar att du minskar trådspänningen när du ska sy knapphål.

Om övertråden syns lite på undersidan, får man en slätare och finare søm på översidan.

### UNDERTRÅDSSPÄNNING

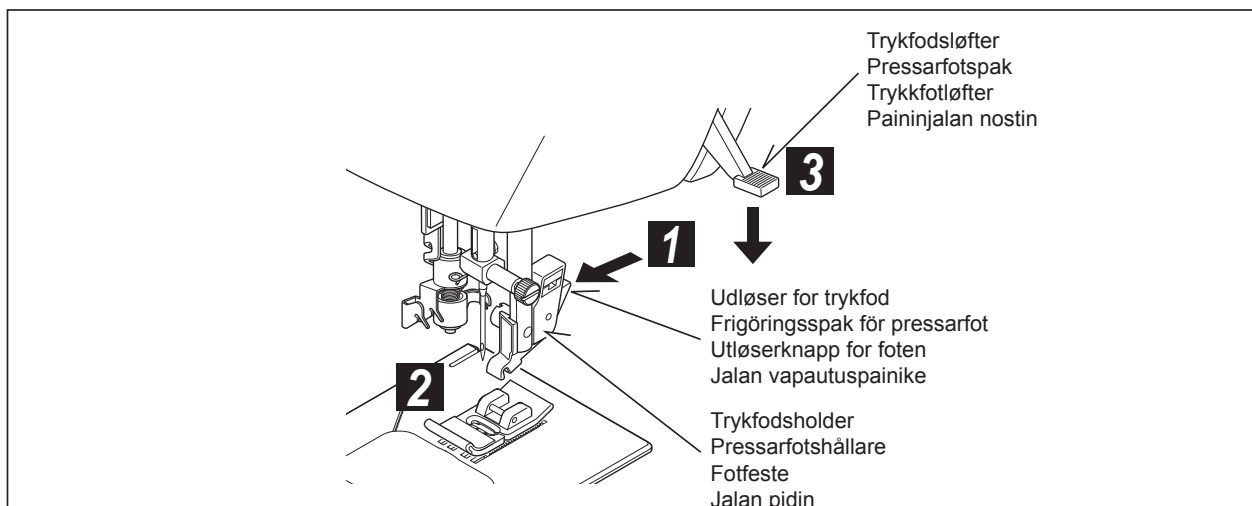
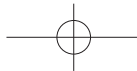
Undertrådsspänningen ställs in på fabriken och behöver inte justeras.

## BYTA PRESSARFOT

Kontrollera att nålen är i högsta läge. Hög pressarfoten.

1. Tryck upp frigöringsspaken på pressarfotshållarens baksida och tag bort foten.
2. Placerad önskad pressarfot på stygnplåten med stiftet under hållarens urtag.
3. Sänk pressarfotsspaken så fastnar foten på hållaren.





## JUSTERE TRÅDSPENNING

**Tips:** En liten justering til + eller - i forhold til AUTO kan forbedre sømmens utseende.

### RETTSØM

Et godt utseende på stingene dine bestemmes i hovedsak av en balansert spenning av både over- og undertråden. Spenningen er riktig balansert når disse to trådene møtes midt i stofflagene du syr.

Hvis du, når du starter å sy, opplever at stingene er ujevne, må du justere trådspenningen. Men ikke gjør dette før du har kontrollert at maskinen er korrekt trådd (se side 18 - 19).

Gjør alle justeringer med foten "nede".

En balansert spenning (like sting både over og under) er vanligvis bare ønskelig for rettsøm.

### SIKSAKK, SATENGSTING, DEKORSØM OG KNAPPHULLSYING

For sikksakksyng, satengsyng og dekorsøm skal trådstrammingen være mindre enn ved syng av rettsøm.

Det anbefales å redusere trådstrammingen for knapphull.

Du vil alltid oppnå penere sting og mindre rynking når overtråden synes på undersiden av stoffet.

### UNDERTRÅD-SPENNING

Undertrådspenningen har blitt riktig justert på fabrikken, så du trenger ikke å justere denne.

## SKIFTE FOT

Pass på at nålen er oppe. Hev trykkfotløfteren.

1. Trykk på utløserknappen for foten for å fjerne denne.
2. Plasser ønsket fot på stingplaten, med stangen på linje med fofeste.
3. Senk trykkfotløfteren slik at fofeste klikker på foten.

## YLÅLANGAN KIREYDEN SÅTÄMINEN

**Vinkki:** Voit hienosäätää ommelta painamalla AUTO-säädön painiketta + tai -.

### SUORAOMMEL

Ompeleen onnistuminen riippuu ratkaisevasti ylä- ja alalangan oikeasta kireydestä ja niiden keskinäisestä tasapainosta. Näiden kahden langan tulee "lukkiutua" kangaskerrosten keskellä.

Jos ommel on epätasapainossa, on langankireyttä säädettävä. Laske paininjalka tehdessäsi säätöjä.

Suoraompeleen langankireys on sopiva, kun ommel näyttää samalta työn oikealla ja nurjalla puolella.

### SIKSAK-, SATIINI- ja KORISTEOMMEL sekä NAPINLÄVEN OMPELU

Kun käytät siksak-, satiini- ja koristeompelua, langan kireyden on oltava pienempi kuin suoraan ommellessa.

Suosittelemme löysäämään langan kireyttä napinrei'ille.

Näissä ompeleissa ylälangan pitää näkyä työn nurjalla puolella.

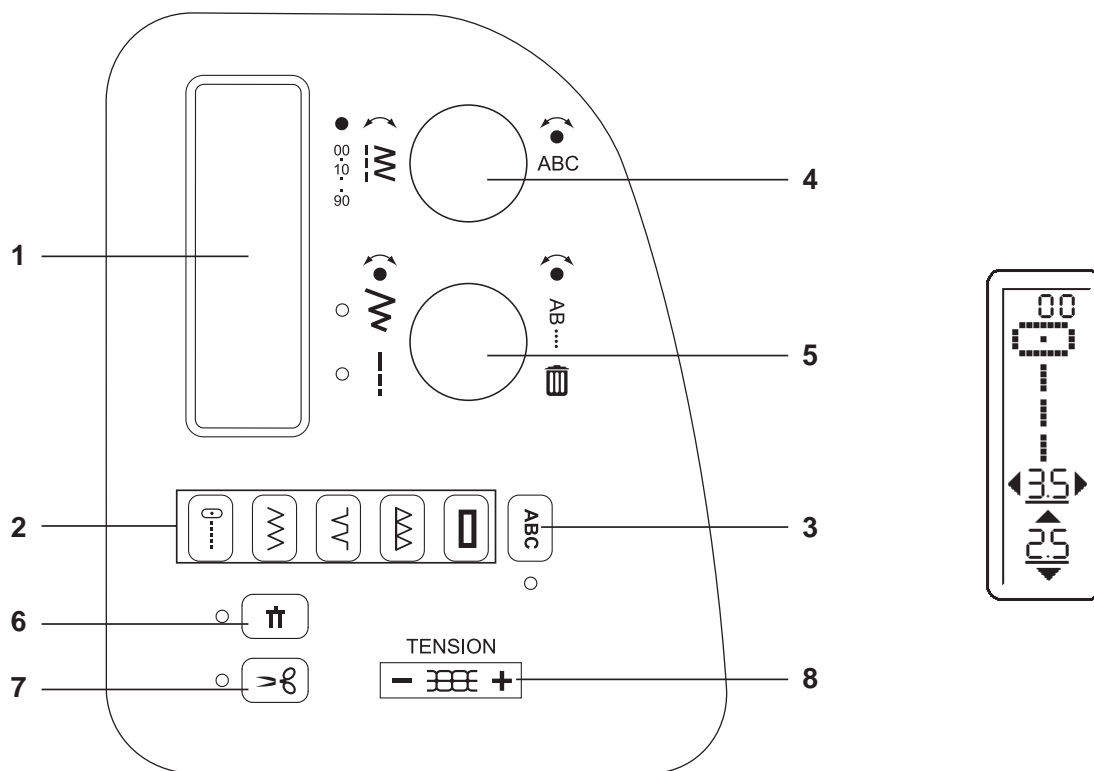
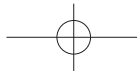
### ALALANGAN KIREYS

Alalangan kireys on tehtaalla esisäädetty, joten sitä ei tarvitse säätää.

## PAININJALAN VAIHTAMINEN

Varmista että neula on ylhäällä. Nosta paininjalan nostin.

1. Irrota jalka painamalla vapautuspainiketta.
2. Aseta haluamasi jalka pistolevylle niin, että paininjalan sokka on kohdakkain jalan pitimen kanssa.
3. Laske paininjalan nostinta niin, että jalan pidin napsahtaa jalkaan.



## KONTROLPANELETS FUNKTIONER

### 1. LCD DISPLAY

Når du tænder for symaskinen, er ligesøm nr. 00 valgt. Informationen på displayet skifter afhængigt af, om det er almindelig syning eller programmering. Ved almindelig syning, viser LCD displayet sømmens nummer, et billede af sømmen, samt stingbredde og -længde.

Se side 30 - 31 ang. information på displayet, når du programmerer en sømkombination.

### 2. KNAPPER TIL DIREKTE VALG

De hyppigst anvendte sømme kan vælges med knapperne til direkte valg. Du skal blot trykke på en knap for at vælge sømmen.

### 3. KNAP TIL PROGRAMMERING

Tryk på denne knap for at gå til Programmering. Læs mere om programmering under pkt. 4 og 5.

## FUNKTIONER PÅ KONTROLLPANELEN

### 1. LCD-skärm

När symaskinen sätts på väljs raksöm nr 00. Informationen på displayen ändras beroende på vald söm eller programmering. Vid vanlig sömnad visar LCD-skärmen numret på den valda sömmen, en bild på sömmen samt stygnbredd och stygnlängd.

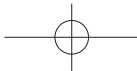
Se sidorna 30 - 31 för mer information om hur man skapar en söm.

### 2. DIREKTVALSRATT

De vanligaste sömmarna kan du välja med direktvalsknapparna. Tryck på knappen för den söm som du vill använda.

### 3. PROGRAMMERINGSKNAPP

Tryck på den här knappen om du vill aktivera programmeringsläge. Läs mer om programmering under punkt 4 och 5 nedan.



## KONTROLLPANEL FUNKSJONER

### 1. LCD DISPLAY

Når du slår på maskinen, er rettsøm nr. 00 valgt. Informasjonen i displayet endres for normal søm eller programmering. For normal søm, viser LCD displayet nummeret på den valgte sømmen, bilde av den og sting lengde og bredde.

Se side 30 - 31 for mer informasjon om displayet ved skaping av sting kombinasjon.

### 2. KNAPPER TIL DIREKTE VALG

De mest brukte sømmene kan velges med knappene til direkte valg. Du skal kun trykke på en knapp for å velge sømmen.

### 3. KNAP TIL PROGRAMMERING

Tryk på denne knapp for at gå til Programmering. Læs mere om programmering under pkt. 4 og 5

## SÄÄTÖPANEELIN TOIMINNOT

### 1. LCD-näyttö

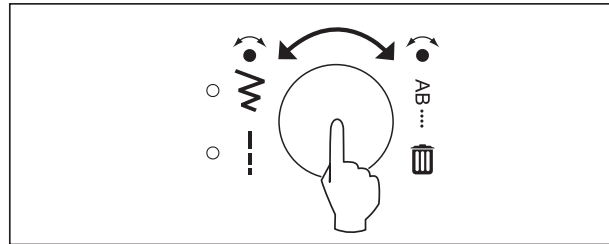
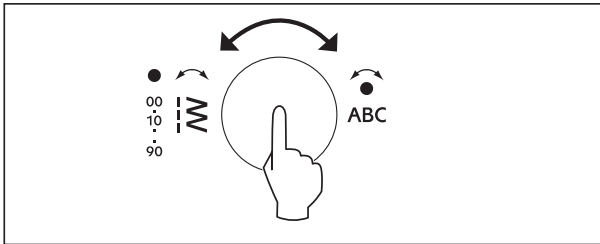
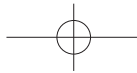
Kun kytet virran koneeseen, valittuna on suoraommel 00. Näytöllä olevat tiedot muuttuvat sen mukaan, onko valittuna tavallinen ompelu vai ohjelmointi. Tavallisessa ompelussa LCD-näytöllä näkyy valitun ompeleen numero, kuva ompeleesta sekä ommelleveyden ja tikin pituuden asetukset.

### 2. SUORAVALINTAPAINIKKEET

Useimmin käytetyt ompeleet voi valita suoravalintapainikkeilla. Valitse ommel painamalla sen kuvaketta.

### 3. OHJELMOINTILAPAINIKE

Painamalla tätä painiketta siirryt ohjelmointitilaan. Lisätietoa ohjelmoinnista on alla olevissa kohdissa 4 ja 5.



#### 4. GREB TIL SØMVALG

Der er to kategorier af stingtyper:

- Nyttesøm og pyntesøm, der sys kontinuerligt (omfatter også knaphuller)
- Sømme der sys som enkeltmønster og kan programmeres til længere sekvenser

Drej knappen for at se de tilgængelige sting, et ad gangen. Tryk på midten af knappen for at fortsætte til de næste 10 stingtyper.

**Eksempel: For at vælge sting nummer 52 trykker du på midten af knappen fem gange. Derefter drejer du knappen to trin med uret.**

Når du har trykket på ABC-programtilstandsknappen (se 3 ovenfor), kan du bladre gennem bogstaver og andre programmérbare stingtyper ved at dreje stingvælgeren. Den valgte søm sys kun én gang. Tryk på midten af vælgeren for at programmere den valgte stingtype.

Enkelt cyklus-funktion: Når den røde lampe er tændt, syr maskinen én sekvens af søm i hukommelsen og stopper. Hvis du vil fortsætte syningen, skal du trykke på knappen for at SLUKKE lampen.

#### 5. KNAK TIL SØMINDSTILLINGER/BLADRE OG SLETTE PROGRAMMEREDE SØMME

##### Indstilling af stingbredde og -længde

I sytilstand vises stingbredde (nåleposition for ligesting) og stinglængde. Bredde og længde indstilles automatisk til standard for alle sting, når symaskinen tændes. Standardtallene er understreget.

Tryk på midten af vælgeren for at skifte mellem indstilling af stingbredde og stinglængde. En LED-lampe tændes ud for den valgte indstilling. Drej vælgeren for at justere den valgte indstilling. Tallene skifter på displayet, mens du drejer, og understregningen forsvinder for at angive, at den nye indstilling ikke er standardindstillingen.

**Bemærk: Når pilen på hver side af stingbredde/stinglængdetallet forsvinder, er symaskinen indstillet til den største eller mindste stingbredde eller -længde, der er tilgængelig for det valgte sting.**

De indstillinger, der foretages for hvert enkelt sting, gemmes, indtil symaskinen slukkes.

##### Rulning gennem program og sletning af programmerede sting

Når du har trykket på knappen til ABC-programtilstand (se 3 ovenfor), kan du rulle gennem de programmerede bogstaver og stingtyper ved hjælp af den nederste vælger. Dit program bliver vist, sådan som det vil blive syet.

Tryk på midten af vælgeren for at slette det sidste sting i programmet. Tryk flere gange, eller hold midten af vælgeren trykket ind, for at fortsætte med at slette bogstaver og/eller programmerede sting ét ad gangen.

Se side 90-91 for flere oplysninger om programmering af hukommelsen.

30

#### 4. SØMVALSRATT

Det finns två huvudtyper av sömmar:

- normalsömmar och dekorsömmar som sys kontinuerligt (även knaphål ingår i denna kategori)
- Sömmar som sys i enstaka repetitioner och kan programmeras till längre sekvenser.

Vrid på ratten för att visa en søm i taget. Tryck på mitten av ratten för att gå vidare till nästa grupp om 10 sömmar.

**Exempel: Du väljer søm 52 genom att trycka fem gånger på ratten och sedan vrida ratten två steg medurs.**

Om du tryckt på programmeringsknappen ABC (se punkt 3 ovan) använder du sømvals-ratten för att bläddra mellan bokstäver och andra sömmar som går att programmera. Den søm du valt sys bara en enda gång. Tryck på ratten för att lägga in vald søm i programmet.

Sy en enda søm: när den röda lampen lyser syr maskinen sömmarna i minnet en enda gång och stannar sedan. Om du vill att de ska sys upprepade gånger, tryck på knappen för att stänga av lampen.

#### 5. RATT FÖR SÖMINSTÄLLNINGAR/ VÄLJA OCH RADERA

##### Ställa in bredd och längd för stygn

I sömnadsläget visas stygnbredd (nåleposition vid raksøm) och stygnlängd. Bredd och längd ställs automatiskt in på gällande standardvärdet för alla sömmar när maskinen startas. Standardvärdena är understrukna.

Tryck på ratten för att växla mellan inställning av stygnbredd och stygnlängd. En lysdiod tänds bredvid vald inställning. Vrid ratten för att ändra inställningen. Siffrorna på displayen ändras allt eftersom du vrid på ratten, och dessa är inte understrukna för att visa att den nya inställningen inte är en standardinställning.

**Obs! Om du ser att pilen på endera sidan av värdet (både för stygnbredd och stygnlängd) försvinner, då har du nått det lägsta eller största värdet som går att välja för den aktuella sömmen.**

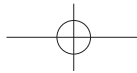
Inställningarna du gjort för de olika sömmarna sparas fram tills du stänger av maskinen.

##### Bläddra i program och ta bort inprogrammerade sömmar

När du tryckt på programmeringsknappen ABC (se punkt 3 ovan) använder du den nedre ratten för att bläddra igenom inprogrammerade bokstäver och sömmar. Programmet visas i den ordning som sömmarna kommer att sys.

Tryck på ratten för att ta bort den sista sömmen i programmet. Tryck upprepade gånger på ratten eller håll den intryckt för att fortsätta ta bort en inprogrammerad bokstav/søm i taget.

Mer information om programmering av minnet finns på sida 90-91.



#### 4. SØMVALGSRATT

Det finnes to hovedkategorier sting:

- nyttesting og dekorative sting som sys kontinuerlig (knapphull er også inkludert her)
- Sømmer som kan syes som enkeltmønster og kan også programmeres til lengre sekvenser

Drei hjulet for å bla gjennom tilgjengelige sting ett av gangen. Trykk på midten av hjulet for å hoppe til de neste 10 stingene.

**Eksempel: Hvis du vil velge sting nummer 52, trykker du fem ganger på midten av hjulet og drei deretter hjulet to ganger medurs.**

Hvis programmodusknappen "ABC" er trykket (se 3 over), kan du bla gjennom bokstaver og andre programmerbare sting med stingvelgerhjulet. Det valgte stinget sys bare i én repetisjon. Trykk på midten av hjulet for å programmere det valgte stinget.

Funksjon for én stingsyklus: Når den røde lampen lyser, vil maskinen sy én sekvens av minnet og deretter stoppe. For kontinuerlig sying trykker du på knappen for å slå lyset AV.

#### 5. RATT FOR SØMINTILLINGER/VELGE OG REDIGERE PROGRAM

##### Stille inn stingbredde og stinglengde

I symodus vises stingbredde (nåleposisjon for rettsøm) og stinglengde. Bredde og lengde stilles inn automatisk for alle sting når du slår på maskinen. Standardtallene er understreket.

Trykk på midten av hjulet for å skifte mellom innstilling av stingbredde og stinglengde. En LED-indikator tenes ved siden av den valgte innstillingen. Drei hjulet for å justere den valgte innstillingen. Tallene skifter på displayet når du dreier hjulet, og understrekingen fjernes for å indikere at den nye innstillingen ikke er standard.

**Obs! Hvis en pil forsvinner fra den ene siden av verdien for stingbredde/stinglengde, er maskinen innstilt på maksimum eller minimum stingbredde eller -lengde for det aktuelle stinget.**

Innstillingene for hvert sting lagres til maskinen slås av.

##### Bla gjennom program og slette programmerte sting

Hvis programmodusknappen "ABC" er trykket (se 3 over), kan du dreie på det nedre hjulet for å bla gjennom programmerte bokstaver og sting, og vise programmet slik det sys.

Trykk på midten av hjulet for å slette det siste stinget i programmet. Trykk flere ganger eller hold inne midten av hjulet for å fortsette å slette bokstaver og/eller programmerte sting ett av gangen.

**Se side 90–91 for mer informasjon om programmering av minnet.**

#### 4. OMMELVALINTAKIEKKO

Ompeleita on kahta pääluokkaa:

- Hyötyompeleet ja koristeompeleet, jotka ommellaan yhtäjaksoisesti (myös napinlävet sisältyvät tähän)
- Yksittäisinä toistoina ommeltavat ompeleet, joita voi ohjelmoida pidemmiksi jaksoiksi.

Selaa käytettävissä olevia ompeleita kääntämällä valitsinta. Paina valitsimen keskusta, jos haluat siirtyä eteenpäin 10 ommelta.

**Esimerkki: Jos haluat valita ompeleen 52, paina valitsimen keskusta viisi kerta ja käännä sitten valitsinta kaksi askelta myötöpäivään.**

Kun ABC-ohjelmatilan painiketta on painettu (ks. kohta 3 edellä), ommelvalitsimen kääntäminen selaa kirjaimia ja muita ohjelmoitavia ompeleita. Valittu ommel ommellaan vain yhden toistokerran. Valitse ommel painamalla valitsimen keskusta.

Yhden kierroksen ommeltoiminto: Kun punainen valo palaa, kone ompelee yhden sarjan muistista ja pysähtyy. Jos haluat jatkuva ompeleä, kytke valo pois päältä koskettamalla painiketta.

#### 5. OMMELASETUKSET/YHDISTELMÄN SELAUS- JA POISTO

##### Ommelleveyden ja -pituuden asettaminen

Ommelleveys (suoran ompeleen neulan asento) ja ommelpituus näkyvät ompelutilassa. Kone säättää leveyden ja pituuden automaattisesti kaikkien ommelten oletusarvon mukaan, kun kone kytketään päälle. Oletusluvut on alleviivattu.

Voit siirtyä ommelleveyden ja -pituuden asetuksen välillä painamalla valitsimen keskusta. Valitun asetuksen vieressä sytty merkkivalo. Säädä valittu asetus kääntämällä valitsinta. Numerot vaihtuvat näytössä kääntäessäsi, ja alleviivaus katoaa osoittaen, että uusi asetus ei ole oletusarvo.

**Huom: Kun nuoli katoaa ommelleveyden tai -pituuden jommaltakummalta puolelta, koneelle on asetettu kyseiselle ompeleelle saatavissa oleva suurin tai pienin ommelpituus tai -leveys.**

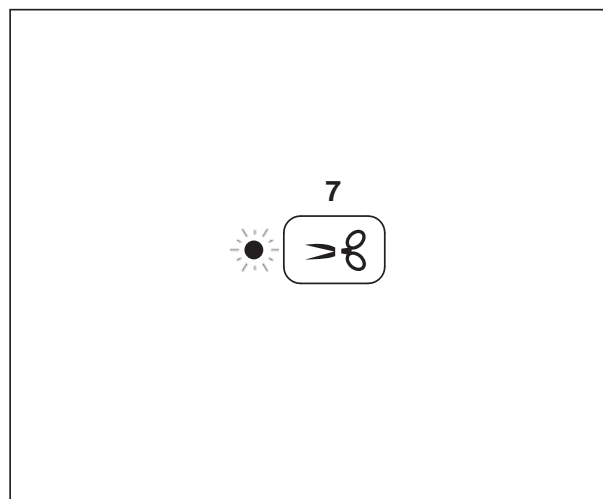
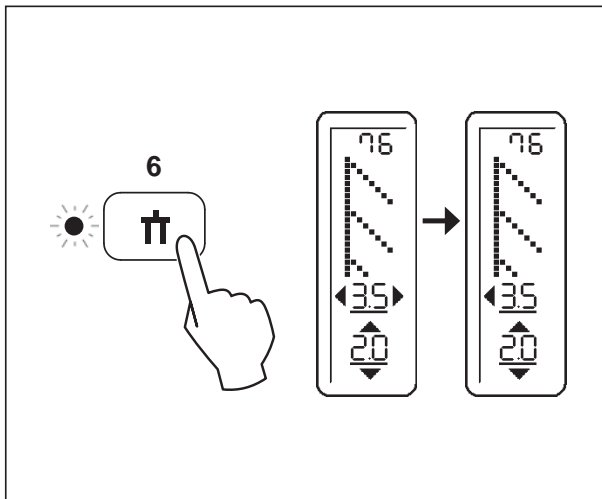
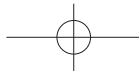
Kullekin ompeleelle tehty asetukset tallentuvat, kunnes koneesta katkaistaan virta.

##### Selausohjelma ja ohjelmoitujen ommelten poisto

Kun ABC-ohjelmatilan painiketta on painettu (ks. kohta 3 edellä), voit selata ohjelmoituja kirjaimia ja ompeleita alemmaa valitsinta kääntämällä. Samalla näkyy ohjelmasi sellaisena kuin se ommellaan.

Voit poistaa ohjelman viimeisen ompeleen painamalla valitsimen keskusta. Jos haluat jatkaa kirjainten ja/tai ohjelmoitujen ommelten poistamista, paina valitsimen keskusta toistuvasti tai pidä sitä painettuna.

**Lisätietoja muistiin ohjelmoinnista on sivuilla 90–91.**



## 6. DOBBELTNÅL-SIKKERHED

Når du anvender dobbeltnåle, tryk da på dobbeltnål-knappen uanset hvilken søm, du har valgt. Herved reduceres stingbredden automatisk og du undgår knækkede nåle og skader på din symaskine.

Når du har trykket på knappen, lyser LED-lampen ud for knappen for at angive, at sikkerhedsfunktionen for dobbeltnål er aktiveret. Når du drejer på stingvælgeren, springer symaskinen nu automatisk alle de stingtyper over, der ikke passer til dobbeltnålen, og symaskinen bipper, hvis du vælger knaphulsmønster med knappen til direkte valg, for at angive, at knaphuller ikke kan syes med dobbeltnål.

**Bemærk: Vælg altid at aktivere dobbeltnålsikring, før du vælger et mønster. Det udelukker enhver mulighed for, at dobbeltnålen brækker.**

Hvis du vil deaktivere sikkerhedsfunktionen for dobbeltnål og vende tilbage til normal sytilstand, skal du enten trykke på knappen til dobbeltnålsikring igen eller slukke for symaskinen. Dobbeltmålsikring er kun aktiv, når LED-lampen ud for knappen Dobbeltmålsikring lyser.

## 6. SÄKERHETSFUNCTION FÖR TVILLINGNÅL

Tryck alltid på tvillingnålens säkerhetknapp när du använder tvillingnål, oavsett vilken söm du valt. Stygnbredden minskas då automatiskt vilket förhindrar att nålarna går av och maskinen skadas.

När du trycker på knappen tänds lysdioden bredvid den för att visa att du har aktiverat tvillingnålsskyddet. När du vrider på sömvalsratten hoppar maskinen automatiskt över alla sömmar som inte är lämpliga för tvillingnålen, och du hör ett pip ljud om du försöker välja ett knapphålsmönster med direktvalsknappen eftersom det inte går att sy knapphål med tvillingnålen.

**Obs! Aktivera alltid tvillingnålsskyddet innan du väljer en söm. Det eliminerar risken för att tvillingnålen går av.**

Du stänger av tvillingnålsskyddet och återställer maskinen till normalt läge genom att antingen trycka på knappen för tvillingnålsskyddet igen eller genom att stänga av maskinen. Tvillingnålsskyddet är endast aktivt när lysdiodlampan bredvid tvillingnålknappen är tänd.

## 7. TRÅDSKÆRINGSTILSTAND

Tryk på knappen for at aktivere trådsækeringstilstand. Symaskinen skærer automatisk over- og undertråden over, hver gang du holder op med at sy. Når funktionen er aktiveret, lyser LED-lampen ud for knappen.

**Bemærk: Dobbeltmålsikringen og trådsækeringstilstanden kan ikke være aktiveret samtidig.**

## 7. TRÅDSKÄRARLÄGE

Tryck på den här knappen för att aktivera trådsækärläget. Maskinen kapar då automatiskt både över- och undertråd varje gång du slutar sy. När funktionen är aktiverad lyser lysdioden bredvid knappen.

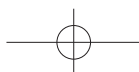
**Obs! Tvillingnålsskyddet och trådsækärläget kan inte vara aktiverade samtidigt.**

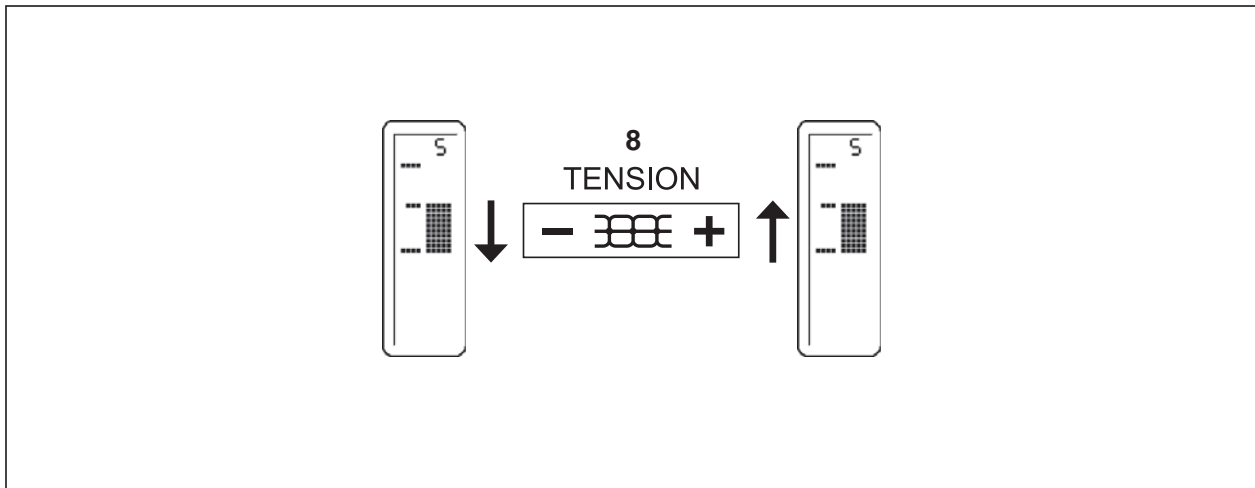
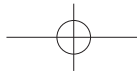
## 8. KNAK TIL STYRING AF TRÅDSPÆNDING

Tryk på knappen - for at reducere og på knappen + for at øge trådspændingen. Når du trykker på knappen, vises trådspændingsjusteringstilstand på LCD-skærmen.

## 8. TRÅDSPÄNNINGSKNAK

Tryck på - för att minska och + för att öka trådspänningen. När du trycker på knappen visas läget för inställning av trådspänning på LCD-skärmen.





## 6. TVILLINGNÅL-SIKKERHET

Når du bruker tvillingnål, trykk da på tvillingnål-knappen uansett hvilken søm du har valgt. Da reduseres stingbredden automatisk og du unngår knekte nåler og skader på din symaskin.

Når denne knappen trykkes, vil LED-indikatoren ved siden av knappen tennes for å indikere at tvillingnålsikkerhet er aktivert. Når du dreier på stingvelgeren, vil maskinen nå hoppe over alle sting som ikke egner seg for tvillingnål, og et pip høres når du velger knapphullmønster med direktevalgknappen, for å indikere at knapphull ikke kan sys med tvillingnål.

**Obs! Velg alltid tvillingnålsikkerhet før du velger et mønster. Dette fjerner muligheten for at tvillingnålen brekker.**

Hvis du vil koble ut tvillingnålsikkerhet og tilbake stille maskinen til normal symodus, trykker du enten på knappen for tvillingnålsikkerhet igjen eller slår av maskinen. Tvillingnålsikkerhet er bare aktivert når indikatorlampen ved siden av tvillingnålnappen er tent.

## 7. TRÅDKUTTERMODUS

Trykk på denne knappen for å aktivere trådkuttermodus. Maskinen kutter automatisk av over- og undertråden hver gang du stopper syingen. Indikatorlampen ved siden av knappen lyser når funksjonen er aktivert.

**Obs! Tvillingnålsikkerhet og trådkuttermodus kan ikke aktiveres samtidig.**

## 8. TRÅDSTRAMMINGSKONTROLLKNAPP

Trykk - for å redusere og + for å øke trådspenningen. Trådspenningsmodus vises på LCD-skjermen når du trykker på knappen.

## 6. Kaksoisneulan turva-asetus

Kun aiot ommella kaksoisneulalla, paina aina kaksoisneulan turva-asetuspainiketta riippumatta valitusta ompeleesta. Tällöin ommelleveys rajoittuu automaattisesti, eikä neula pääse iskeytymään pistolevyyn ja vahingoittamaan konetta. Kun painiketta painetaan, sen vieressä oleva merkkivalosyttyy osoittaen, että kaksoisneulasuoja on aktivoitu. Kun ompeleen valitsinta käännetään, kone ohittaa automaattisesti kaikki ompeleet, jotka eivät sovi kaksoisneulalle, ja kone antaa äänimerkin, kun valitaan napinläpimalli, jolla on suora valintapainike, osoittaen, että napinläpiä ei voi ommella kaksoisneulalla.

**Huom: Valitse aina kaksoisneulasuoja ennen mallin valintaa. Tämä estää kaksoisneulan mahdollisen katkeamisen.**

Voit poistaa kaksoisneulasuojan ja palata koneen normaaliin ompelutilaan joko painamalla kaksoisneulasuojan painiketta uudelleen tai katkaisemalla koneesta virran. Kaksoisneulasuoja on aktiivinen vain, kun merkkivalo palaa kaksoisneulapainikkeen vieressä.

## 7. LANGANKATKAISUTILA

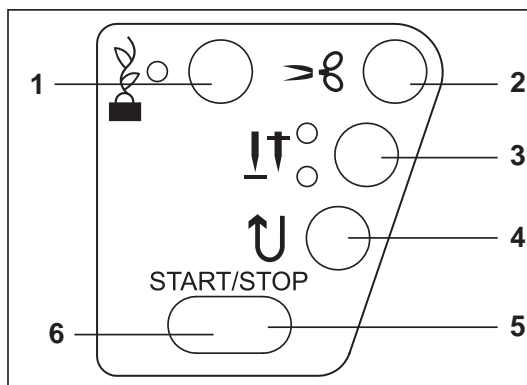
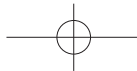
Aktivoi langankatkaisutila painamalla tätä painiketta. Kone katkaisee automaattisesti ylä- ja alalangan joka kerta, kun lopetat ompelun. Kun tila on aktivoitu, painikkeen vieressä oleva merkkivalo syttyy.

**Huom: Kaksoisneulasuojaa ja langan katkaisutilaa ei voi ottaa käyttöön samanaikaisesti.**

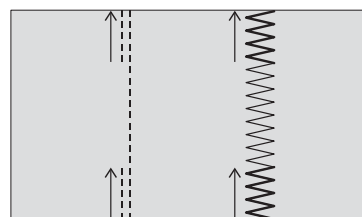
## 8. LANGANKIREYDEN SÄÄTÖPAINIKE

Löysää langankireyttä painamalla - ja lisää langankireyttä painamalla +. Kun painat painiketta, langankireyden säätötila näkyy näytössä.





Tilbagesyning ved ligeud og zigzag sømmene  
Backfunktion vid raksøm og sicksack  
Retursøm-funksjon for rettsøm og sikksakk  
Taakesyöttö suoraoampeleelle ja sikskalle



## FUNKTIONER PÅ BETJENINGSPANELET

### 1. HÆFTNING

Tryk på Risting. Symaskinen syr fire meget små risting for at hæfte syningen på alle mønstre. Tryk på START/STOP for at sy.

Tryk på knappen Risting, når symaskinen er stoppet, så risting aktiveres. Placeringen af ristingene vil være på det præcise sted i mønstret, hvor du trykker på knappen Risting. Når funktionen er aktiveret, lyser LED-lampen ud for knappen rødt.

### 2. TRÅDSKÆRER

Tryk på knappen Trådsværer, hvis du vil have, at symaskinen automatisk skal skære over- og undertrådene over.

### 3. NÅLESTOP OPPE/NEDE

Når symaskinen er tændt, stopper nålen i positionen oppe/stop, og den øverste LED-lampe lyser. Når du trykker på knappen, stopper nålen i positionen nede/stop, og den nederste LED-lampe lyser. Hvis du trykker på knappen igen, vender nålen tilbage til positionen oppe/stop.

### 4. TILBAGESYNINGSKNAP

Reverse sewing is carried out by pushing the reverse stitch button. The machine will sew 4 stitches in reverse and stop.

### 5. START/STOP KNAK

Når du trykker på Start/Stop knappen, starter symaskinen langsomt, og når du trykker på knappen igen, stopper maskinen.

Bemærk: Start/Stop knappen er kun aktiv, når fodpedalen ikke er tilsluttet maskinen.

### 6. LED-LAMPE

- \* Grønt lys angiver, at symaskinen er klar til opstart.
- \* Rødt lys angiver, at symaskinen syr.
- \* Blinkende rødt lys angiver, at der er opstået et problem eller en fejl.
  - \* Hvis lampen blinker 2-3 sekunder, angiver det, at der blev foretaget en forkert handling.
  - \* Hvis lampen blinker konstant, angiver det, at der er en funktionsfejl på symaskinen.

### 7. GREB TIL HASTIGHEDSINDSTILLING

Grebet indstiller den ønskede syhastighed. Når fodpedalen anvendes til syning, vil den indstillede hastighed være max. hastigheden.

Symaskinen syr til tider langsommere, når den er kold, eller når du syr i tykt stof. Den lavere hastighed fortsætter, indtil du stopper. Hastigheden kan også stige efter et stykke tid. Hvis årsagen er, at du syr i tykt stof, forbliver hastigheden lav.

## KONTROLLPANELENS FUNKTIONER

### 1. FIX

Tryk på fäststømsknappen för att få symaskinen att sy 4 små fäststyggn som avslutar alla sömmar. Tryck på START/STOP för att sy.

Om du trycker på fäststømsknappen medan maskinen står still kommer de fyra fäststyggn att sys omedelbart när du trycker på knappen. När funktionen är på lyser lysdioden bredvid knappen med rött sken.

### 2. TRÅDSKÄRARE

Tryk på trådsværarknappen för att automatiskt kapa både över- och undertråd.

### 3. NÅLESTOPP UPPE/NERE

När maskinen är påslagen körs nålen till sitt översta läge och den övre lysdioden tänds. När du trycker på knappen igen går nålen till sitt nedersta läge, och den nedre lysdiodlampen tänds. Tryck ännu en gång på knappen så återvänder nålen till det översta läget med tänd övre lampa.

### 4. BACKMATNING

Tryk på backmatningsknappen för att sy bakåt. Maskinen syr 4 stygn och stannar sedan.

### 5. START/STOPP

När Start/Stop knappen trycks in, syr maskinen långsamt och när knappen trycks in en gång till stannar maskinen.

När fotreglaget är anslutet är Start/Stop knappen avaktiverad.

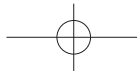
### 6. KONTROLLLAMP

- \* Grönt ljus visar att maskinen är klar för användning.
- \* Rött ljus innebär att maskinen används.
- \* Blinkande rött ljus betyder att ett problem eller fel uppstått.
  - \* Blinkande ljus i 2-3 sekunder innebär att du gjort något fel.
  - \* Konstant blinkande innebär att det är något fel på maskinen.

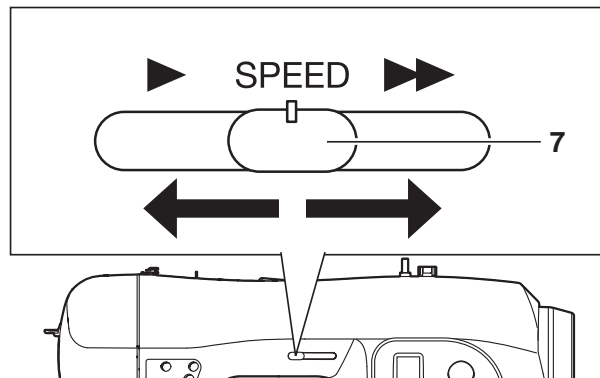
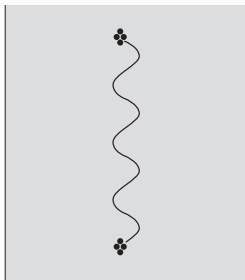
### 7. HASTIGHETSKONTROLL

Du väljer sömnadshastighet genom att skjuta reglaget åt endera sidan. När fotreglaget används fungerar reglaget som en hastighetsbegränsare.

Maskinen går ibland långsammare, något som kan inträffa när det är kallt och när du syr i tjocka tyger. Maskinen fortsätter att gå långsamt tills du stannar den, och övergår efter en stund till högre fart igen. Undantaget är om orsaken var tjockt tyg, då fortsätter maskinen i långsam takt.



Hæftefunktion for afslutning af sømme  
Fästfunktion för andra sömmar  
Tråklesting-funksjon for å feste andre sømmer  
Harsinommel päättelyä varten



## BETJENINGSPANELET'S FUNKSJONER

### 1. FESTING AV TRÅDEN

Trykk på festestingknappen for å sy 4 små festesting som fester sømmen på slutten av alle mønstre. Trykk på START/STOPP for å sy.

Trykk på festestingknappen når maskinen er stoppet, slik at festesting aktiveres. Festestingenes posisjon blir på nøyaktig det punktet i mønsteret der festestingknappen trykkes. Indikatorlampen ved siden av knappen lyser rødt når funksjonen er aktivert.

### 2. TRÅDKUTTER

Trykk på trådkutter for å kutte over- og undertråden automatisk.

### 3. NÅLESTOPP OPPE/NEDE

Når maskinen slås på, står nålen i øvre stoppstilling med den øvre indikatorlampen tent. Når knappen trykkes, settes nålen i nedre stoppstilling med den nedre indikatorlampen tent. Trykk igjen for å gå tilbake til øvre stoppstilling med.

### 4. TILBAGESYINGSKNAPP

Ønsker du å sy baklengs for at feste sømmen, trykker du på tilbagesyingsknappen. Symaskinen syr 4 sting baklengs og stopper.

### 5. START/STOP KNAPP

Når du trykker på Start/Stopp knappen, starter symaskinen langsomt, og når du trykker på knappen igen, stopper maskinen.

Bemærk: Start/Stop knappen er kun aktiv, når fodpedalen ikke er tilsluttet maskinen

### 6. LED-INDIKATOR

- \* Grønn indikatorlampe betyr at maskinen er klar til å starte.
- \* Rødt lys indikerer at maskinen er i bruk.
- \* Blinkende rødt lys indikerer et problem eller en feil.
  - \* Blinker i 2–3 sekunder for å vise at en gal operasjon ble utført.
  - \* Kontinuerlig blinking indikerer at det er feil på maskinen.

### 7. HASTIGHETSKONTROLL

Hastighetskontroll for å sette den ønskede syhastighet. Når fotpedalen brukes, vil den innstilte hastighet være max. hastigheten.

Maskinen beveger seg noen ganger saktere hvis det er kaldt eller når du syr i tykt stoff. Den lave hastigheten fortsetter til du stopper, og går tilbake til høy hastighet etter en stund. Hvis årsaken er tykt stoff, fortsetter den lave hastigheten.

## KÄYTÖN KYTKINPANEELI

### 1. PÄÄTTELYPAINIKE

Paina salpaommelta, jolloin ompelukone tekee 4 pientä kiinnitysommelta päättääkseen kaikkien mallien ompelun. Aloita ompelu painamalla aloitus-/lopetuspainiketta.

Paina salpaommelpainiketta, kun kone pysähtyy, jotta salpaommel aktivoituu. Salpaommelten sijainti on juuri siinä kohdassa kuviota, jossa salpaommelpainiketta painetaan. Kun toiminto on aktivoitu, painikkeen vieressä oleva merkkivalo palaa punaisena.

### 2. LANGANKATKAISIN

Katkaise ylä- ja alalanka automaattisesti painamalla langankatkaisinta.

### 3. NEULASTOP-ASENNON VALINTA

Kun kone on päällä, neula pysähtyy yläasentoon, ja ylempi merkkivalo palaa. Kun painiketta painetaan, neula pysähtyy ala-asentoon ja alempi merkkivalo palaa. Pysäytä neula yläasentoon painamalla sitä uudelleen.

### 4. TAAKSESYÖTTÖPAINIKE

Taaksesyöttöpainiketta painamalla kone säädetään ompelemaan neljä tikkiä taaksepäin, minkä jälkeen se pysähtyy.

### 5. START/STOP-PAINIKE

Kun painat Start/stop-painiketta, kone käynnistyy hitaasti ja pysähtyy, kun painat sitä uudelleen.

Jos jalkasäädin on kytkettyä koneeseen, Start/stop-painike ei toimi.

### 6. LED-MERKKIVALO

- \* Vihreä valo osoittaa, että kone on valmis aloittamaan.
- \* Punainen valo osoittaa, että kone on toiminnassa.
- \* Vilkkuva punainen valo osoittaa ongelman tai virheen.
  - \* Vilkunta, joka kestää 2–3 sekuntia, osoittaa, että on tehty virheellinen toiminto.
  - \* Jatkuva vilkunta osoittaa, että kone on epäkunnossa.

### 7. NOPEUDENSÄÄTÖVIPU

Liu'uttamalla tätä vipua voit säätää halutun ompelunopeuden. Käytettäessä jalkasäädintä vivun avulla voi määrittää ylimmän nopeuden.

Kone siirtyy toisinaan hitaammin, kun se on kylmä tai kun ompelet paksua kangasta. Hitaampi nopeus jatkuu, kunnes pysähdyt, ja se muuttuu nopeaksi jonkin ajan kuluttua. Jos syynä on paksu kangas, hitaampi nopeus jatkuu.

## 2. BEGYND AT SY

REFERENCE TABEL MED STINGLÆNGDE OG BREDDE

## 2. START OG SY

OVERSIKT OVER ULIKE SØMMER SIN LENGDE OG BREDDE

## 2. BÖRJA ATT SY

ÖVERSIKTSTABELL FÖR STYGNLÄNGD OCH BREDD

## 2. OMPELUN ALOITTAMINEN

TIKIN PITUUDEN JA OMMELLEVEYDEN PIKAOPAS

STITCH STITCH STITCH STITCH	No. No. No. No.	LÆNGDE / LÄNGD (mm) LENGDE / PITUUS (mm)		NÅLE POSITION / NÅIÄGE NÅLPOSISJON / NEULAN ASEMA	
		AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN
	00	2.5	0.5 - 4.8	CENTRERET MITT MIDTEN KESKELLÄ	VENSTRE - HØJRE* VÄNSTER-HÖGER* VENSTRE - HØYRE* VASEN-OIKEA*
	01	2.5	1.5 - 3.0	CENTRERET MITT MIDTEN KESKELLÄ	VENSTRE - HØJRE* VÄNSTER-HÖGER* VENSTRE - HØYRE* VASEN-OIKEA*
	02	2.5	2.0 - 4.0	CENTRERET MITT MIDTEN KESKELLÄ	—

STITCH STITCH STITCH STITCH	No. No. No. No.	LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm)		BREDDE BREDD (mm) BREDD LEVEYS (mm)		STITCH STITCH STITCH STITCH	No. No. No. No.	LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm)		BREDDE BREDD (mm) BREDD LEVEYS (mm)	
		AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN			AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN		
	03	2.0	0.5 - 3.0	5.0	0 - 7.0		06	2.0	1.0 - 3.0	3.0	2, 3, 4, 5, 6, 7
	04	2.0	0.5 - 3.0	5.0	0 - 7.0		07	1.5	0.3 - 2.5	6.0	2.5, 3, 4.5, 6, 7
	05	2.0	0.5 - 3.0	5.0	0 - 7.0		08	2.0	1.0 - 3.0	3.0	1.0 - 6.0

### \* Justering af nåleposition til ligesøm

13 nålepositioner gør det let for dig, når du quilter, syr pyntestikninger osv.

### \* Justera nålposition för raksöm

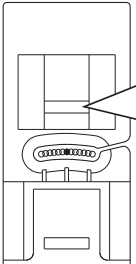
För quiltning, kantstickning etc. finns 13 olika nålpositioner för raksöm.

### \* Justering av nålposisjon.

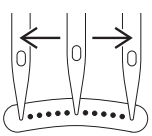
13 nålposisjoner gjør det lett for deg når du quilter eller syr pyntestikninger osv.

### \* Neulan aseman säätäminen suoraompelussa

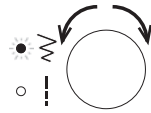
Käytettävissä on 13 neulan asemaa tilkkutikkauksia, päällitikkauksia ym. varten.



Mod uret  
Motsols  
Mot klokken  
Vastapäivään



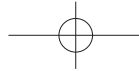
Med uret  
Medsols  
Med klokken  
Myötäpäivään



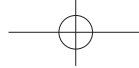
Mod uret  
Motsols  
Mot klokken  
Vastapäivään

Med uret  
Medsols  
Med klokken  
Myötäpäivään

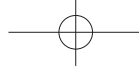
Nederste drejknapp  
Ratt  
Nedre dreihjul  
Alempi selailukieikko



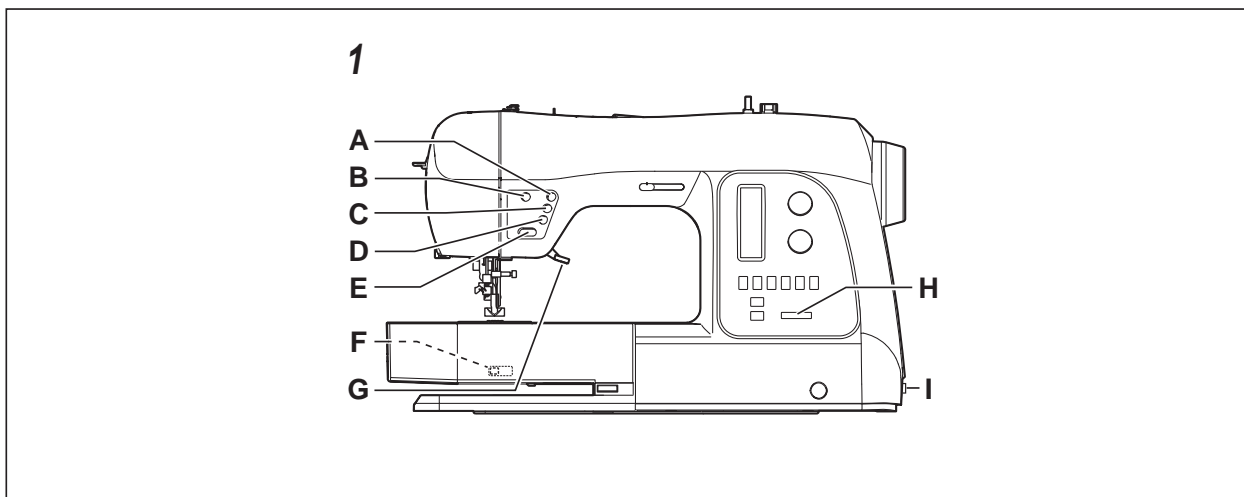
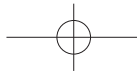
STITCH STITCH STITCH STITCH	No. No.	LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm)		BREDD BREDD (mm) BREDD LEVEYS (mm)		STITCH STITCH STITCH STITCH	No. No.	LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm)		BREDD BREDD (mm) BREDD LEVEYS (mm)	
		AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUAALINEN	AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUAALINEN			AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUAALINEN		
	No.	No.	No.	No.	No.		No.				
	09	2.5	1.5-3.0	3.5	3.5-7.0		24	-	-	5.0	5.0, 6.0
	10	2.0	1.0-3.0	6.0	3, 4.5, 6		25	2.5	0.8-2.5	5.0	1.0-7.0
	11	2.5	1.5-3.0	3.5	3.5-7.0		26	0.5	0.5-1.0	3.5	2.0-6.0
	12	2.0	1.0-3.0	3.0	1.0-6.0		27	0.5	0.5, 0.8	5.0	2.0-7.0
	13	2.5	1.5-3.0	-	-		28	1.3	1.0-2.0	6.3	3.8, 5, 6.3
	14	2.0	1.0-2.5	5.0	3.0-7.0		29	2.5	1.5-2.5	7.0	3.5-7.0
	15	2.5	1.5-2.5	5.0	3.0-7.0		30	1.8	1.5-2.5	5.0	3, 4, 5, 6, 7
	16	2.0	2.0-4.0	-	-		31	2.5	1.5-2.5	5.0	4.0-7.0
	17	-	-	5.0	5.0, 6.0		32	1.8	1.0-4.0	7.0	3.5-7.0
	18	2.5	1.5-3.0	5.0	2.0-7.0		33	2.5	1.5-2.5	5.0	3.0-7.0
	19	2.0	1.5-2.5	7.0	3.5, 7.0		34	2.5	1.0-2.5	7.0	3.0-7.0
	20	1.8	0.8-2.5	7.0	3.5, 7.0		35	2.5	1.0-2.5	7.0	3.0-7.0
	21	2.5	1.3-2.5	5.0	3.5, 4, 5, 6, 7		36	2.5	1.0-2.5	5.0	3.0-7.0
	22	2.5	1.5-2.5	5.0	3.5-7.0		37	2.5	1.0-3.0	2.0	2.0-7.0
	23	2.5	1.5-3.0	-	-		38	2.5	1.5-2.5	4.5	3, 4.5, 6



STITCH STITCH STITCH STITCH	No. No. No. No.	LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm)		BREDE BREDD (mm) BREDDE LEVEYS (mm)		STITCH STITCH STITCH STITCH	No. No. No. No.	LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm)		BREDE BREDD (mm) BREDDE LEVEYS (mm)	
		AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN			AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN
			<b>39</b>	2.5	1.5-2.5			5.0	3.5-7.0		<b>55</b>
	<b>40</b>	1.5	0.5-2.0	5.0	2.0-7.0		<b>56</b>	0.5	0.5-1.5	7.0	3.5, 4, 6, 7
	<b>41</b>	2.5	1.5-2.5	5.0	3.5-7.0		<b>57</b>	0.5	0.5-3.0	7.0	3.0-7.0
	<b>42</b>	2.5	1.3-3.0	6.0	3.0-7.0		<b>58</b>	0.5	0.5-3.0	7.0	3.0-7.0
	<b>43</b>	2.0	1.5-3.5	4.5	2.0-7.0		<b>59</b>	2.5	1.5-2.5	7.0	3.5-7.0
	<b>44</b>	0.8	0.8-1.5	6.0	3.5, 6.0		<b>60</b>	2.5	1.5-2.5	7.0	3.5-7.0
	<b>45</b>	0.5	0.5-1.5	7.0	3.5-7.0		<b>61</b>	0.8	0.8-1.5	7.0	3.5-7.0
	<b>46</b>	0.5	0.5-1.5	7.0	3.5, 4, 6, 7		<b>62</b>	0.8	0.8-1.5	7.0	3.5-7.0
	<b>47</b>	0.5	0.5-1.5	7.0	3.5, 4, 6, 7		<b>63</b>	0.5	0.5-1.5	7.0	3.0-7.0
	<b>48</b>	0.5	0.5-1.3	6.0	3, 4.5, 6		<b>64</b>	0.5	0.3-1.5	7.0	3.0-7.0
	<b>49</b>	0.5	0.5-2.5	7.0	3.5-7.0		<b>65</b>	0.5	0.5-1.5	7.0	3.0-7.0
	<b>50</b>	0.5	0.5-1.5	7.0	3.0-7.0		<b>66</b>	0.5	0.5-1.5	5.0	3.5-7.0
	<b>51</b>	0.5	0.5-1.5	7.0	3.0-7.0		<b>67</b>	0.8	0.8-1.5	6.0	3.5, 6.0
	<b>52</b>	0.5	0.5-1.5	7.0	3.5-7.0		<b>68</b>	2.5	1.5-3.0	3.0	1.0-7.0
	<b>53</b>	0.5	0.5-1.5	7.0	3.5, 4, 6, 7		<b>69</b>	2.5	1.5-3.0	3.5	1.0-7.0
	<b>54</b>	0.5	0.5-1.5	7.0	3.5-7.0		<b>70</b>	2.0	1.5-3.0	6.0	3, 4.5, 6



STITCH STITCH STITCH STITCH	No. No.	LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm)		BREDDE BREDD (mm) BREDDE LEVEYS (mm)		STITCH STITCH STITCH STITCH	No. No.	LÆNGDE LÄNGD (mm) LENGDE PITUUS (mm)		BREDDE BREDD (mm) BREDDE LEVEYS (mm)	
		AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN	AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN			AUTO AUTO AUTO AUTO	MANUEL MANUELL MANUELL MANUAALINEN		
	No. No.	No. No.	No. No.	No. No.	No. No.		No. No.				
	71	2.5	1.5-3.0	3.0	2-3, 4, 5, 6, 7		86	1.5	0.5-1.5	7.0	3, 4, 5, 6, 7
	72	2.5	1.5-3.0	3.5	1.0-7.0		87	2.5	1.5-2.5	5.0	3.5-7.0
	73	2.0	1.5-3.0	6.0	3, 4, 5, 6		88	2.0	1.3-3.0	2.5	2.5-7.0
	74	2.5	1.0-3.0	4.0	2, 4, 6		89	-	-	-	-
	75	2.0	1.0-3.0	5.0	1-3, 4, 5, 6, 7		90	-	-	3.0	2.0-4.5
	76	2.0	0.8-2.5	3.5	1.0-6.0		91	0.5	0.5, 0.8	-	-
	77	2.5	1.5-2.5	5.0	3.0-7.0		92	-	-	-	-
	78	2.5	1.5-3.0	3.0	1.0-7.0		93	0.5	0.5, 0.8	-	-
	79	2.5	1.5-3.0	3.5	1.0-7.0		94	0.5	0.5, 0.8	-	-
	80	2.5	1.5-2.5	5.0	3.5-7.0		95	0.5	0.5, 0.8	-	-
	81	2.5	1.5-2.5	5.0	3.5-7.0		96	0.5	0.5, 0.8	-	-
	82	2.5	1.5-2.5	4.5	3, 4, 5, 6		97	0.5	0.5, 0.8	-	-
	83	1.3	0.8-4.0	7.0	3.5-7.0		98	0.5	0.5, 0.8	-	-
	84	1.3	0.8-4.0	7.0	3.5-7.0		99	0.5	0.5, 0.8	-	-
	85	2.0	0.8-2.5	3.5	1.0-6.0						



## LIGEUDSYNING



Ligeudsyning (stikke sting) er den måske mest anvendte søm af alle. Lær at benytte den ved at følge nedenstående trin.

### 1. INDSTILLINGER

Trykfod - standard zigzag trykfod

**Bemærk:** Alt efter stoffets vægt kan det være ønskeligt at finjustere spændingen.

- A. Spænding
- B. Tilbagesyningstaste
- C. Start/Stop knap
- D. Trykfodsløfter
- E. Start/stop-knap
- F. Transportørfremføring (på bagsiden)
- G. Trykfodsløfter
- H. Knap til styring af trådspænding
- I. Strøm/lys-kontakt

**BEMÆRK:** Alt efter vægten af stoffet kan det være ønskeligt at finjustere spændingen.

2. Træk begge trådender ca. 15cm bagud under trykfoden.
3. Placer stoffet under trykfoden og sænk trykfoden.
4. Drej håndhjulet mod uret (mod dig selv), indtil nålen går ned i stoffet.
5. Begynd at sy. Før stoffet med blid hånd. Stop med at sy når kanten af stoffet nås.

**BEMÆRK:** Stingpladen har markeringer i både centimeter og tommer som en hjælp til at styre stoffet.

## RAKSÖM



Raksöm är den mest använda sömmen. Följande bilder visar hur man går tillväga för att sy den.

### 1. INSTÄLLNINGAR

Pressarfot: Standardfot

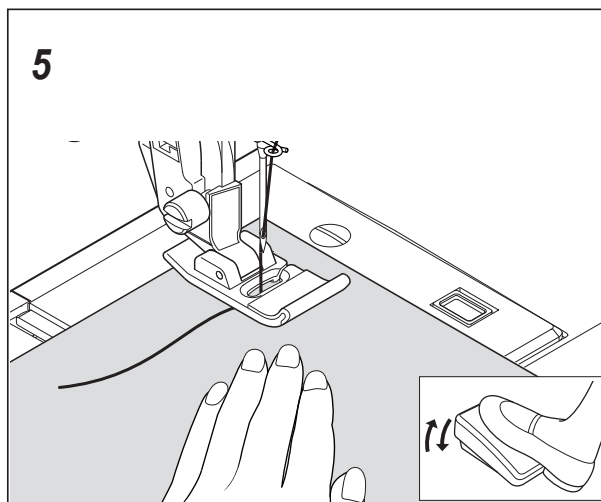
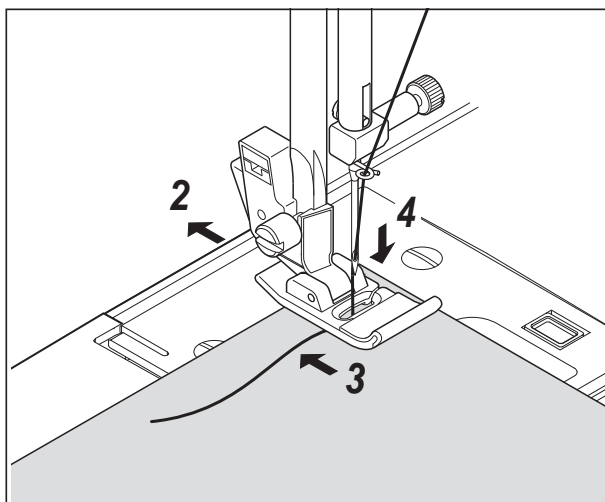
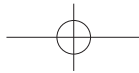
**Obs!** Beroende på hur grovt tyget är kan spänningen behöva finjusteras något.

- A. Trådspänningsratt
- B. Backknapp
- C. Start/Stop knapp
- D. Pressarfotsspak
- E. Start-/stopknapp
- F. Matarreglage (på baksidan)
- G. Pressarfotsspak
- H. Trådspänningsknapp
- I. Strömbrytare/lampknapp

**OBS!** Beroende på materialets kvalitet, kan ibland spänningen behövas ändras lite grann.

2. Lägg trådarna, ca 15 cm långa, bakåt under pressarfoten.
3. Placera arbetet under pressarfoten och sänk den.
4. Vrid handhjulet moturs (mot dig) ända tills nålen tränger in i tyget.
5. Starta maskinen genom att trampa på pedalen. Styr arbetet lätt med båda händerna. När sömmen är klar, tanna maskinen.

**OBS!** På stygnplåten finns breddmarkeringar, som man styr utmed för att få en jämbred sömsmån.



## RETTSØM



Rettsøm er den mest brukte sømmen for de fleste sømoppgaver. La oss lære hvordan vi syr ved å følge nedenstående punkter.

1. INNSTILLINGER  
Fot -normalfot

**MERK:** Basert på stoffets vekt kan det være nødvendig med litt "finjustering" av strammingen.

- A. Trådspennings-ratt
- B. Retur-tast
- C. Start/stopp knapp
- D. Trykkfotløfter
- E. Start/stopp-knapp
- F. Transportørkontroll (på baksiden)
- G. Trykkfotløfter
- H. Trådstrammingskontrollknapp
- I. Strøm-/lysbryter

**MERK:** Avhengig av stofftykkelsen, kan det være nødvendig å foreta en liten "fin-justering".

2. Legg begge trådene under foten og bakover ca 6" (15cm).
3. Legg stoffet under foten og senk trykkfot- løfteren.
4. Drei håndhjulet moturs (mot deg) til nålen går inn i stoffet.
5. Start maskinen. Før stoffet forsiktig med hendene. Når du når kanten på stoffet, stopp symaskinen.

**MERK:** Stingplaten har både cm og inch markeringer som hjelper deg å føre stoffet mens du syr.

## SUORAOMMEL



Suoraommelta on yleisimmin käytetty ommeltyyppi. Seuraavassa käydään läpi suoraompeleen vaiheet.

1. ASETUKSET  
Paininjalka: Perusjalka

**HUOMAA:** Langankireyttä voidaan joutua hienosäätämään kankaan painon mukaan.

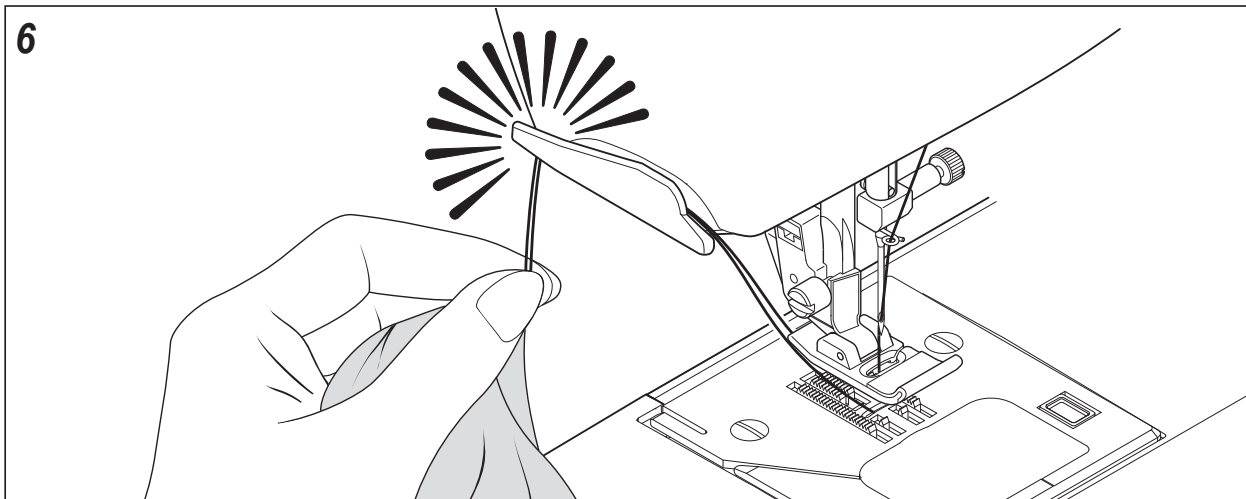
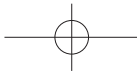
- A. Langankireyden säädin
- B. Taaksepäin ompelun kytkin
- C. Start/stop-painike
- D. Paininjalan nostin
- E. Aloitus-/lopetuspainike
- F. Syöttäjien ohjaus (takana)
- G. Paininjalan nostaja
- H. Langankireyden säätöpainike
- I. Virta/valo-kytkin

**HUOM:** Koska suoralla ompeleella ei ole leveyttä, ompeleen leveyden säädin muuttaa neulan sivuttaisasemaa.

2. Vedä molempia lankoja paininjalan alta koneen taakse jättäen n. 15 cm vapaasti riippumaan.
3. Asettele kangas paininjalan alle ja laske paininjalan nostin.
4. Käännä käsipyörää vastapäivään (itseesi päin), kunnes neula lävistää kankaan.
5. Käynnistä kone. Ohjaa kangasta kevyesti käsin. Kun saavutat kankaan reunan, pysäytä ompelukone.

**HUOMAA:** Pistolevyssä on sekä metri- että tuumamerkinnot helpottamaan kankaan ohjausta ompelun kuluessa.





6. Drej først håndhjulet mod uret (mod dig selv), indtil nålen befinder sig i den højeste position. Løft derefter trykfoden. Træk stoffet bagud, og skær den overskydende tråd af med trådkæreren, som befinder sig bagerst på frontdækslet, som vist.

6. Vrid först handhjulet moturs (mot dig) ända tills nålen når sitt högsta läge och höj sedan pressarfoten. Dra tyget bakåt och kapa överflödig tråd med trådkäreren längst ned på maskinens sida, som bilden visar.

### TIPS FOR AT SØMMENE BLIVER LIGE

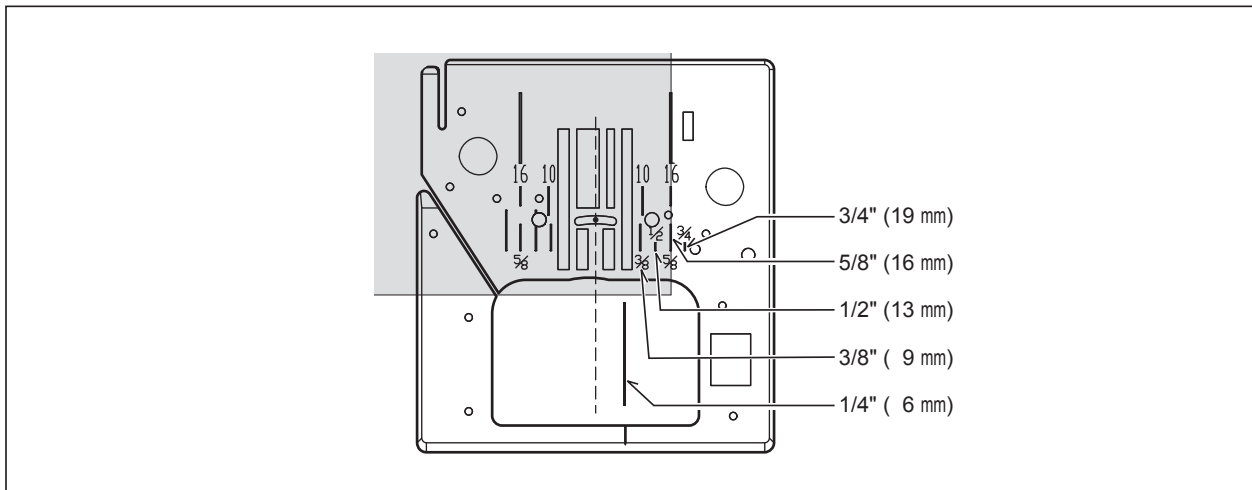
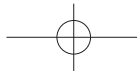
For at styre en søm, anvend en af de nummererede hjælpelinjer på nålepladen. Cifre viser afstanden fra nålens midterposition.

Styrelinjen på spoledækpladen er en sømstyrelinje på 6mm ( $\frac{1}{4}$ "), der anvendes til sammensyning af quilteblokke eller til syning af smalle sømme.

### SY RAKT

För att lättare sy raka sömmar, följer man de breddmarkerade linjerna på stygnplåten. Breddangivelsen visar avståndet mellan nålen i mittläge och linjen.

Linjen på stygnplåten är en hjälplinje på 6mm som används för att sy ihop tyglappar vid quiltning eller för att sy smala sömmar.



6. Drei først håndhjulet moturs (mot deg) til nålen er i høyeste posisjon, og hev deretter trykkfoten. Trekk stoffet bakover og klipp av overflødig tråd med trådkutteren på undersiden av det fremre dekselet, som vist.

6. Käännä ensin käsipyörää vastapäivään (itseesi päin), kunnes neula on yläasennossaan, ja nosta sitten paininjalka. Vedä kangas taakse ja leikkaa ylimääräinen lanka koneen etukannen alaosassa olevalla langankatkaisimella kuvan osoittamalla tavalla.

### HOLDE SØMMENE RETTE

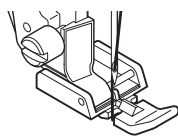
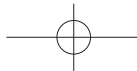
For å få en rett søm, kan du bruke en av de nummererte målerne på stingplaten. Tallene angir avstanden fra nålen i midtposisjon.

Hjelpelinjen på undertråddekselet er en 1/4" (6mm) sømhjelpelinje som brukes til å sette sammen quiltedeler eller til å sy smale sømmer.

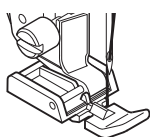
### SAUMOJEN SUORASSA PITÄMINEN

Pitääksesi sauman suorassa käytä jotain pistolevyn numeroitua ohjausviivaa apunasi. Numerot ilmoittavat etäisyyden neulasta sen keskiasennossa.

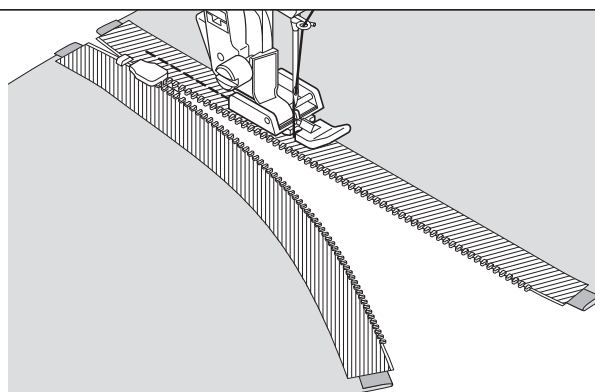
Puolan kansilevyssä oleva ohjausviiva on 6mm:n saumaohjausviiva, jota käytetään tilkkutäkin kappaleiden aseteluun tai kapeiden saumojen ompeluun.



Nålen til venstre for foden  
Nålen till vänster om foden  
Nålen til venstre for foden  
Neula jalan vas. puolella



Nålen til højre for foden  
Nålen till höger om foden  
Nålen til høyre for foden  
Neula jalan oik. puolella



## ISYNING AF LYNLÅS OG SNØRER

Brug lynlåsfoden til at sy til venstre eller højre for lynlåsen, eller for at sy tæt på en snor.

### ISYNING AF LYNLÅS

For syning langs højre side fastgøres lynlåsfodens venstre side i trykfodsholderen, så nålen går gennem åbningen på fodens venstre side.

For syning langs venstre side fastgøres lynlåsfodens højre side i trykfodsholderen.

### SNORESYNING

Lav en snorekant ved at dække en fyldsnor med et stykke skråbånd. Sæt højre side af lynlåsfoden i fodholderen, så nålen passerer gennem højre side af lynlåsfoden. Ri sømkanterne sammen, så fyldsnoren er skjult, og form sømmen til snorekanten.

**Hjælpefuldt tip: Juster nålepositionen en anelse for at sy tættere på snøren med stingbreddekontrollen.**

## QUILTESØM MED HÅNDSYET UDSEENDE



02

Denne søm er designet til at have et håndsyet udseende ved topstitching og quilting.

1. Tråd spolen med den ønskede pyntesømsfarve.
2. Tråd nålen med enten usynlig tråd eller med en trådfarve, der svarer til stoffets farve, så tråden ikke kan ses.
3. Øg trådspændingen til 6 eller derover, indtil du opnår det ønskede udseende.
4. Sæt stinglængden til 4 (maksimum).
5. Begynd at sy.

## LIGESØM MED AUTOMATISK HÆFTNING



16

1. Tryk på fodpedalen. Symaskinen syr 4 sting fremad og derefter 4 sting baglæns, hvorefter den fortsætter med at sy fremad, indtil du slipper fodpedalen.
2. Tryk på tilbage-knappen. Maskinen syr 4 sting baglæns og derefter 4 sting fremad, hvorefter den standser.

## SY I BLIXTLÅS OCH SY PASSPOALER

Använd blyxtlåsfoten för att sy i området till höger/vänster om blyxtlåset eller för att sy nära en snodd.

### SY I BLIXTLÅS

För att sy fast blyxtlåset på höger sida, placeras pressarfotshållaren till vänster på foden, så att nålen går ner till vänster om foden.

För att sy fast vänster sida placeras hållaren på fotens högra sida.

### PASSPOALER (KJEDER)

Skapa en passpoal genom att sy fast en tygremsa över en snodd. Sätt fast höger sida av blyxtlåsfoten på fothållaren så att nålen går genom höger sida av blyxtlåsfoten. Träckla ihop sömsmånerna på tyget som omsluter snodden för att skapa grunden till passpoalen.

**TIPS! Små justeringar av nålläget för att kunna sy närmare passpoalen, kan göras med stygnbreddsknappen.**

## QUILTSÖM



02

Den här sömmen ser ut som en handsydd quiltsöm / stickning.

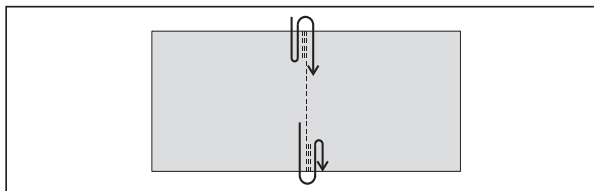
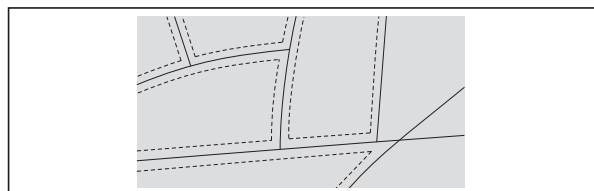
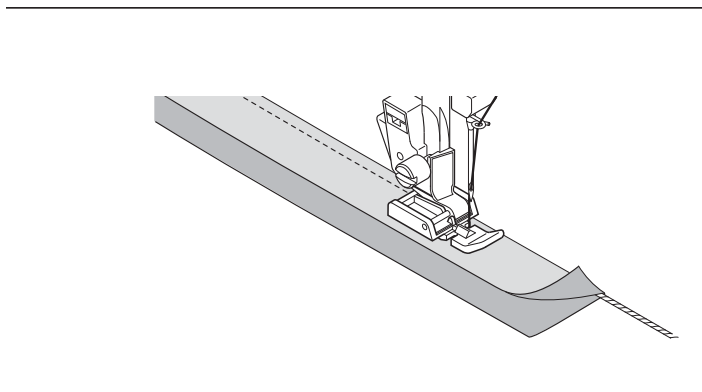
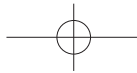
1. Trä en övertråd med önskad färg.
2. Trä nålen med transparent tråd eller tråd i en färg som matchar tyget för att se till att sömmen inte syns.
3. Öka trådspänningen till 6 eller mer tills du får önskad effekt.
4. Ställ in stygnlängden på 4 (högst).
5. Start to sew.

## RAKSÖM MED AUTOMATISK AVSLUTNING



16

1. Trampa på pedalen för att låta maskinen sy 4 stygn framåt och därefter 4 stygn bakåt, och därefter fortsätta sy framåt tills du släpper upp fotpedalen.
2. Tryck på backknappen så att maskinen syr 4 stygn baklänges, 4 stygn framlänges och sedan stannar.



## SETT I GLIDELÅS OG SNORER

Bruk glidelåsfoten til å sy venstre eller høyre side av glidelåser eller til å sy nær en snorkant.

### Å SETTE INN GLIDELÅS

For å sy på høyresiden, fest venstre side av glidelås-foten slik at nålen går gjennom åpningen på venstre side av foten.

For å sy ned på venstresiden, fest høyre siden av glidelås-foten slik, at nålen går gjennom åpningen på høyre side av foten.

### Å SETTE INN SNOR

Lage snorkant ved å dekke en fyllsnor med stoff. Fest høyre side av glidelås-foten til fotholderen slik at nålen går gjennom høyre side av glidelås-foten. Tråkle sammen sømkantene slik at snoren sys inn og danner båndet rundt snorkanten.

**Tips: En liten justering av nålposisjonen gjør det mulig å sy tettere inntil snoren.**

## QUILTESØM MED HÅNDSYDD UTSEENDE

02

Denne sømmen er laget for å se håndsydd ut for stikninger og quilting.

1. Træ undertrådspolen med ønsket farge.
2. Træ nålen med usynlig tråd eller tråd med en farge som går i ett med stoffet, slik at den ikke blir synlig.
3. Øk trådstramningen mot 6 eller mer til du oppnår ønsket resultat.
4. Still inn stinglengden på 4 (maksimum).
5. Start å sy.

## RETTSØM MED AUTOFESTEFUNKSJON

16

1. Hvis du trykker på fotpedalen, vil maskinen sy 4 sting fremover og 4 sting bakover, og deretter fortsette å sy til fotpedalen slippes.
2. Hvis du trykker på reversknappen, vil maskinen sy 4 sting bakover og deretter 4 sting forover, før den stopper.

## VETOKETJUJEN JA TERENAUHOJEN KIINNITTÄMINEN

Ompele vetoketjun vasen ja oikea puoli käyttäen vetoketjijalkaa tai ompele nauhan läheltä.

### VETOKETJUN KIINNITTÄMINEN

Ommellaksesi kiinni oikean puolen kiinnitä paininjalan vasen puoli paininjalan pitimeen niin, että neula kulkee jalan vasemman puoleisen aukon kautta.

Ommellaksesi vasemman puolen kiinnitä jalan oikea puoli jalan pitimeen.

### TERENAUHAN KIINNITTÄMINEN

Luo terereuna peittämällä täytenauha vinokaitaleella. Kiinnitä vetoketjujan oikea puoli paininjalan runko-osaan niin, että neula kulkee vetoketjujan oikean puolen läpi. Harsi saumavarat yhteen sulkien sisään täytenauhan ja muodostaen terereunan saumanauhan.

**Vinkki: Voit siirtää neulaa ommelleveyden säätimillä, jolloin pääset ompelemaan terereunan läheltä.**

## KÄSIN OMMELLUN KALTAINEN TIKKAUSOMMEL

02

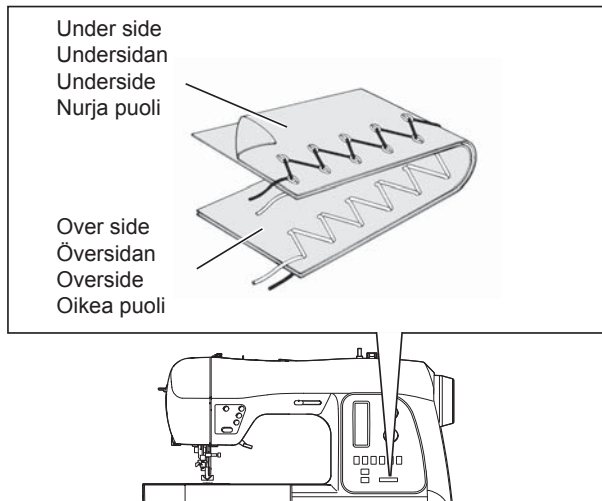
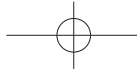
Tämä ommel näyttää käsin ommellulta tilkkutyötikkaukselta.

1. Langoita puola halutulla yläompeleen värillä.
2. Langoita neula joko näkymättömällä langalla tai langalla, jonka väri sulautuu kankaan väriin siitä erottumatta.
3. Lisää langankireyttä kohti 6:ta tai suuremmaksi, kunnes saavutat halutun vaikutelman.
4. Aseta ommelpituudeksi 4 (enimmäisarvo).
5. Ompele tikkaus.

## SUORAN OMPELEEN KÄYTTÖ AUTOM. PÄÄTTÄMISTOIMINNOLLA

16

1. Paina poljinta, jolloin kone ompelee 4 ommelta eteenpäin ja 4 ommelta taakse sekä jatkaa sitten ompelua eteenpäin, kunnes poljin vapautetaan.
2. Paina taakseompelun painiketta, jolloin kone ompelee 4 ommelta taaksepäin ja 4 ommelta eteenpäin ja pysähtyy.



	STINGBREDE STYGNBREDD STNGBREDE OMMELLEVEYS															
	mm	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0	6.5	7.0
STINGLÆNGDE STYGNLÄNGD STINGLENGDE PISTONPITUUS	0															
0.3																
0.5																
0.8																
1.0																
1.3																
1.5																
1.8																
2.0																
2.5																
3.0																

## ZIGZAGSØM



INDSTILLINGER : Trykfod – standardfod

Alt efter tråd, materiale, søm og syhastighed kan overtråden måske synes på undersiden, men undertråden skal ikke kunne ses på oversiden.


## SICKSACKSÖM



INSTÄLLNINGAR : Pressarfot – universalfot


Övertråden kan synas på undersidan beroende på materialets tjocklek, men undertråden får aldrig synas på översidan (rätsidan).


## JUSTERING AF STINGLÆNGDE OG – BREDDE

 er værdier, der indstilles automatisk, når mønstret (nr. 03) vælges. Stinglængden er 2 mm, og stingbredden er ca. 5 mm.

 er det interval, der kan vælges i, når værdien indstilles manuelt.

## ÄNDRA STYGNBREDD OCH STYGNLÄNGD

 visar det värde som automatiskt ställs in då mönstret (3) väljs. Stygnlängden är 2 mm, och stygnbredden ca 5 mm.

 visar möjliga val vid manuell inställning av värdet.

## SATINSØM

Det er et tæt sting, der anvendes til applikation, trenser osv. Løsn overtrådspændingen en smule for at sy satinsømme. Sæt stinglængden til mellem 0,5 og 2,0, afhængigt af vægten af den tråd, du bruger.

Brug en stabilisering på bagsiden for at undgå, at stingene trækker stoffet sammen.

## PLATTSÖM

Detta är en søm med täta stygn som används för applikationer, sickesacksömmar m.m. Använd en något lägre trådspänning för övertråden vid satängsömnad. Ställ in stygnlängden på ett värde mellan 0,5 och 2,0 beroende på hur tjock den använda tråden är.

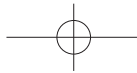
Använd ett stabiliserande underlägg för att undvika att stygnen får tyget att rynka sig.

## PLACERING AF SØMMEN

Sømmens stingbredde øges fra midten af som vist.

## PLACERING AV SÖMMEN

Med nålen i mittläge ökas stygnbredden enligt bilden.




## SIKKSÅKK SØM




INNSTILLINGER : Trykkfot – Multifunksjonsfot

Overtråden kan bli synlig på baksiden av stoffet avhengig av tråden, stoffet, sømvalg og søm-hastighet, men undertråden må aldri synes på oversiden.

## JUSTERING AV STINGBREDDE OG-LENGDE

 er verdier innstilt automatisk når mønsteret (nr. 03) er innstilt. Stinglengden er 2 mm og stingbredden er ca. 5 mm

 er valgområdet ved manuell innstilling av verdien.

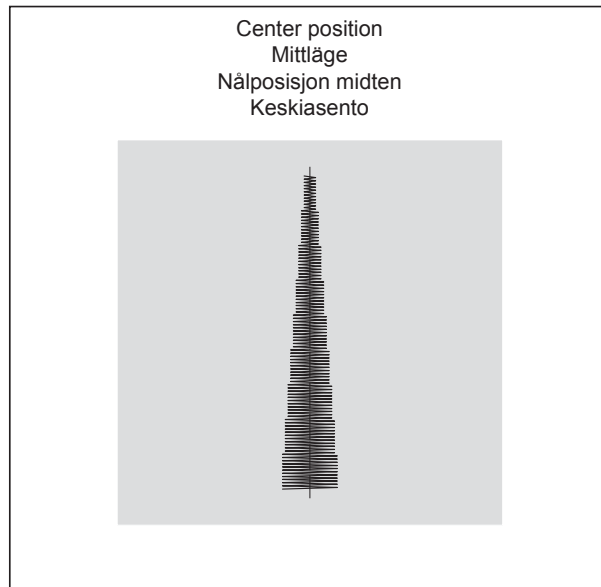
## PLATTSØM

Dette er et lukket sting som brukes til applisering, sikkerhetssøm osv. Løsne overtrådstrammingen litt for satengsting. Still inn stinglengden mellom 0,5 og 2,0, avhengig av trådykkelsen som brukes.

Bruk et stabiliseringsstoff for å unngå at stoffet blir rynket av stingene.

## PLASSERING AV SØMMER

Stingbredden øker fra midterste nålposisjon som vist.




## SIKSAK




ASETUKSET : Paininjalka – yleisompelujalka

Ylälanka saattaa ilmestyä nurjalle puolelle riippuen langasta, kankaasta, ommeltyypistä ja ompelunopeudesta, mutta alalanka ei saa koskaan ilmestyä kankaan oikealle puolelle.

## OMMELLEVEYDEN JA TIKIN PITUUDEN SÄÄTÄMINEN

 on arvosarja, joka asetetaan automaattisesti, kun malli (03) asetetaan. Ommelpituus on 2 mm, ja ommelleveys on n. 5 mm.

 on valinta-alue, kun arvo asetetaan manuaalisesti.

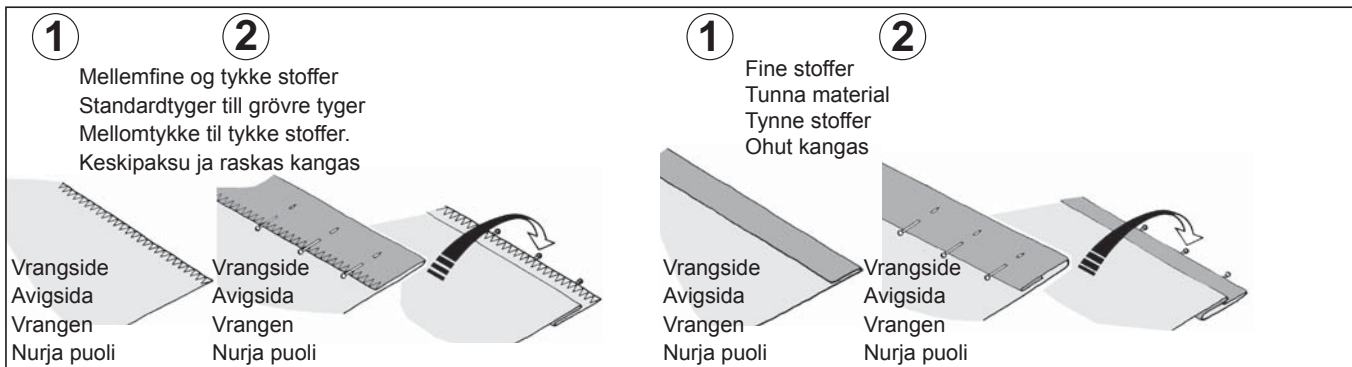
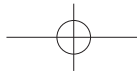
## LAAKAOMMEL

Tämä on harva ommel, jota käytetään aplikointiin, harsintaan jne. Löysää ylälankaa hieman satiiniommelta varten. Aseta ommelpituudeksi 0,5–2,0 käytettävän langan painon mukaan.

Käytä tukikangasta, jotta ompeleet eivät rypistä kangasta.

## OMPELEEN ASEMA

Ommelleveys lisäättyä keskiasennosta kuvan osoittamalla tavalla.



## BLINDSTING



INDSTILLINGER : Trykfod – fod til blindsting



– Normale blindsting til normale stoffer



– Elastisk blindsting til bløde, strækbare stoffer

1. Afslut først den rå kant. Det gør du ved at vende den ind under på fine stoffer eller ved at sy hen over den på tunge stoffer (overkastning). Vend derefter sømmen op i så bred en kant, som du ønsker, pres og hold den sammen med knappenåle.
2. Fold derefter stoffet som vist.
3. Læg stoffet under foden. Drej håndhjulet mod uret (mod dig selv) med hånden, indtil nålen svinger helt til venstre. Den skal lige præcis trænge ned i folden på stoffet. Hvis den ikke gør det, justerer du styret (B) på blindstingsfoden (A), så nålen lige præcis trænger ned i stoffets fold, og styret lige præcis hviler mod folden.

**BEMÆRK:** For at få en smalle eller bredere blindsting, skal du først manuelt justere styringen af længde og bredde til den ønskede længde og bredde. Derefter justerer du styret på foden.

Sy langsomt mens materialet styres langs kanten af guiden.

4. Denne metode er næsten usynlig på forsiden.

**BEMÆRK:** Det kræver lidt øvelse at sy blindsting. Sy altid en prøve først.

## 3-STINGS ZIG-ZAG



INDSTILLINGER : Trykfod – standardfod

Det er stærk søm, for som navnet antyder, syes 3 korte sting, hvor en normal zig-zag kun syes et.

Derfor anbefales det at bruge overkastning på de fleste stoftyper.

Det er også perfekt til reparation af rifter, til at sætte lapper på og til at indsætte elastik.

## BLINDSÖM



INSTÄLLNINGAR : Pressarfot – blindstömsfot



– Vanlig blindstöm för standardtyger



– Elastisk fällsöm för töjbara material

1. Snygga först till ytterkanten. För tunnare tyger viker du in kanten, för medeltunga till tunna tyger syr du en kastsöm längs kanten. Vik sedan upp en så stor fäll du vill ha, pressa och nåla sedan fällen på plats.
2. Vik nu tyget som bilderna visar.
3. Placera tyget under foden. Vrid handhjulet moturs (mot dig) ända tills nålen flyttar sig hela vägen till vänster. Den bör precis tränga in i vecket på tyget. Om inte justerar du ledaren (B) på blindstömsfoden (A) så att nålen precis tränger in i tygfällen och så att ledaren vilar lätt mot fällen.

**OBS:** Vill du ha en smalle eller bredare fäll använder du först kontrollerna för stygnlängd och stygnbredd för att ställa in önskade värden. Justera därefter ledaren på foden.

Sy sakta och styr vikningen mot skenan.

4. När sömmen är färdigsydd och fällen nervikt, skall stygnen nästan inte synas.

**OBS!** Det krävs lite övning, för att få fällen dold – öva på en provbit först.

## TRESTEGSSICKSACK

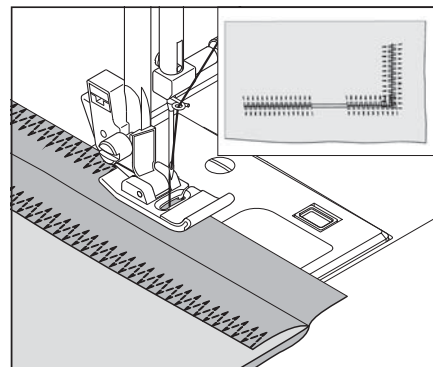
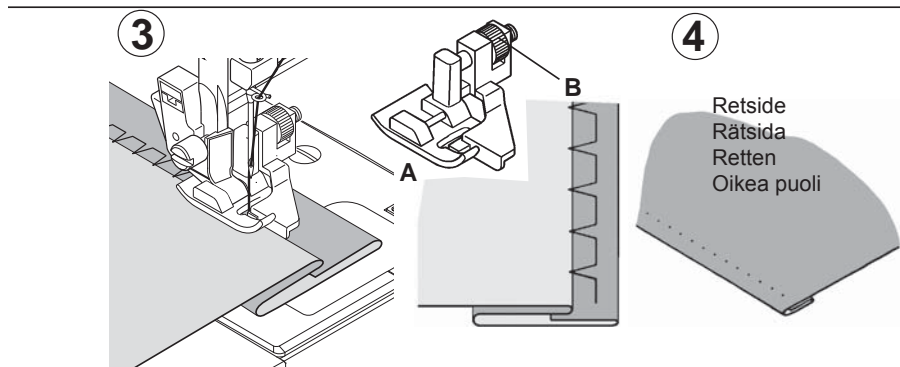
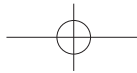


INSTÄLLNINGAR : Pressarfot – universalfot

Detta är en bra söm för överkastning av tunna och glesa material, eftersom den inte drar ihop materialet som en vanlig sicksack kan göra.

Därför rekommenderas den för att sy kastsömmar i de flesta typer av tyger.

Den är också perfekt för att laga hål, sy lappar och sätta in resårband.



## BLINDSØM



INNSTILLINGER : Trykkfot – Blindsømfot



– Vanlig blindsøm for vanlige stoffer



– Elastisk blindsøm for myke, elastiske stoffer.

1. Gjør først ferdig råkanten. Gjør dette ved å snu den under på fine stoffer eller ved å sy kastesting på kraftige stoffer. Snu deretter opp falden til ønsket lengde, stryk og fest med nåler.
2. Deretter bretter du stoffet som illustrert
3. Legg stoffet under foten. Drei håndhjulet moturs (mot deg) for hånd til nålen svinger helt til venstre. Den skal så vidt stikke ned i falden på stoffet. Hvis den ikke gjør det, justerer du føreren (B) på blindsømfoten (A) slik at nålen akkurat stikker ned i falden og føreren akkurat hviler mot falden.

**MERK: Hvis du ønsker smalere eller bredere fald, justerer du først lengde- og breddekontrollene til ønsket lengde og bredde. Juster deretter føreren på foten.**

Sy sakte, mens du fører stoffet forsiktig langs med linjalens kant.

4. Når du er ferdig, er sømmen nesten usynlig på rettsiden av stoffet.

**MERK: Å sy blindsøm krever trening. Sy alltid en prøve først.**

## FLERSTINGS SIKKSAKK



INNSTILLINGER : Trykkfot – Multifunksjonsfot

Dette er en sterk søm, fordi den som navnet sier, lager tre korte sting hvor vanlig sikksakk bare lager ett.

Derfor anbefales den for overkastsøm på de fleste stofftyper.

Den er også ideell til reparasjon av riffer, påsynging av lapper og innsynging av elastikk.

## PIILO-OMMEL



ASETUKSET : Paininjalka – piilo-ommeljalca



– Normaalien kankaisten tavallinen piilo-ommel



– Joustava piilo-ommel pehmeille, joustaville kankailla

1. Viimeistele ensin revitty reuna. Tee tämä kääntämälle alle ohuissa kankaissa tai yliuottelemalla puolipaksuissa ja paksuissa kankaissa. Käännä sitten päärme halutun pituiseksi, paina sitä ja kiinnitä nuppineuloilla paikalleen.
2. Tee kankaaseen laskos kuten kuvassa.
3. Aseta kangas paininjalan alle. Käännä käsipyörää vastapäivään (itseesi päin), kunnes neula kääntyy kokonaan vasemmalle. Sen kuuluisi vain lävistää kankaaseen taitettu laskos. Jos se ei tee niin, säädä ohjainta (B) piilo-ommeljalassa (A) niin, että neula lävistää kangaslaskoksen ja ohjain vain lepää laskosta vasten.

**HUOMIO: Jos haluat kapeamman tai leveämmän piilo-ompeleen, säädä ensin manuaalisesti pituus- ja leveysäätitimet haluamaksesi. Säädä sitten jalan ohjain.**

Ompele hitaasti ohjaten kevyesti kangasta ohjaimen reunaa pitkin.

4. Kun työ on valmis, tikkaus on lähes näkymätön kankaan oikealla puolella.

**HUOMAA: Piilo-ompeleen ompeleminen vaatii harjoitusta. Tee aina ensin koeommel.**

## MONIASKELSIKSAK



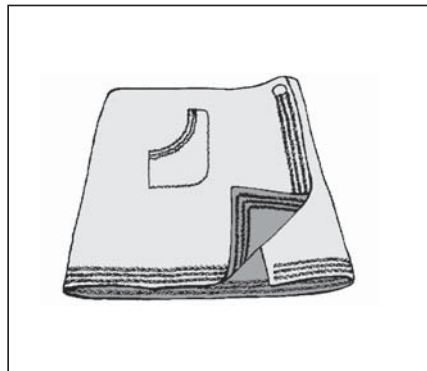
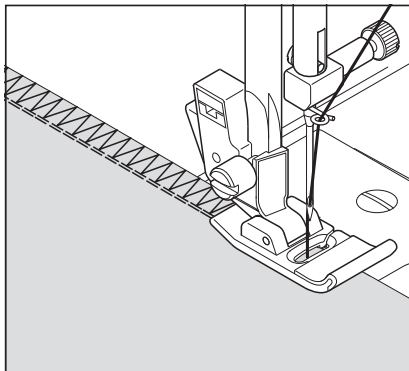
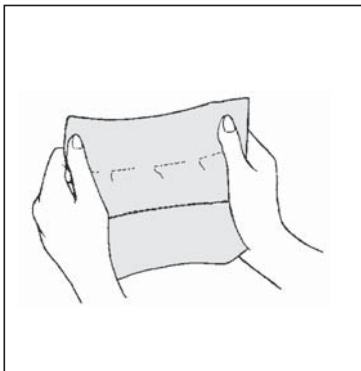
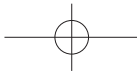
ASETUKSET : Paininjalka – yleisompelejalca

Tämä on vahva ommel ja kuten nimikin kertoo, se tekee kolme lyhyttä tikkiä, kun normaali sikksak tekee vain yhden.

Tästä syystä sitä suositellaan useimpien kangastyyppien yliuotteeluun.

Se on myös ihanteellinen repeytymien korjaamiseen, paikkojen tekemiseen ja jouston lisäämiseen.





## STRETCHSØMME

INDSTILLINGER : Trykfod – standardfod

Stræksømme anvendes som regel på strik eller på strækbare stoffer, men kan også anvendes på vævede materialer.

## FÖRSTÄRKT LIGESØM



Forstærket ligesøm, er meget stærkere end en almindelig søm, da der sys frem, tilbage og frem.

Den er specielt velegnet til forstærkning af sømmene på sportstøj, strækbare og ikke strækbare stoffer, og til sømme, der er udsat for stor belastning.

Kan også bruges til pyntesøm på oplægning, kraver og manchetter, det giver tøjet et professionelt udseende.

## STRETCHSÖMMAR

INSTÄLLNINGAR : Pressarfot – universalfot

Sicksacksöm används huvudsakligen för stickade eller elastiska textilier men kan även användas för vävda tyger.

## FÖRSTÄRKT RAKSÖM



Den här sömmen används till att avsluta bandkanter på ett dekorativt sätt. Fällar kan också sys upp från rätsidan och få en markerad och fin avslutning.

Den passar bra till sport- och arbetskläder och till sömmar på snedden ex. grensömmar.

Den kan också användas till stickningar på lite tjockare material.

## OVERLOCK



Dette sting bruges specielt til at sy sportstøj. Med det syr og afslutter du sømmen i én arbejdsgang. Det er også meget effektivt til reparation af rå eller slidte kanter.

## OVERLOCKSÖM



Den här sömmen används ofta när man syr träningskläder. Här sys och avslutas sömmen i ett svep, något som också är effektivt när man vill laga upprepede eller slitna kanter.

## TRETRÅDET ZIG-ZAG



Ricracsømmen giver en fremhævet topsøm til dekorative kanter. Den er perfekt til kantning af kanter ved hals, ærmegab, ærmer og sømkanter.

## FÖRSTÄRKT SICKSACK



Den förstärkta sicksacksömmen är ett utmärkt val som toppsøm för dekorband. Den är perfekt för att sy fast kantband vid urringningar, armhål, ärmor och fällar.

## FAGOTSØM



Denne søm kan bruges til topsøm og til påsætning af blonder og pynt.

Den er også perfekt til quiltning, applikering og sammensyning af kanter.

## FJÄDERSÖM



Sömmen kan även användas för stickningar och för att sy fast spets och dekorband.

Den är dessutom perfekt för quiltning och för att sy samman kanter.

## NÅLESØM

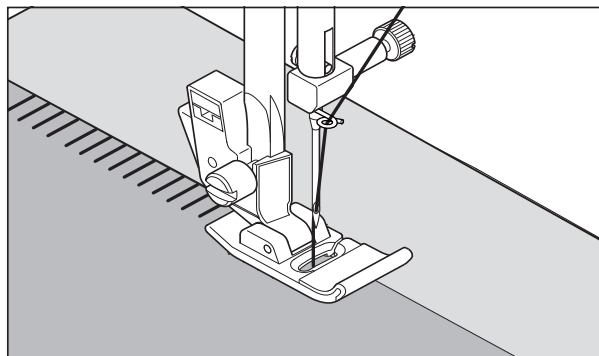
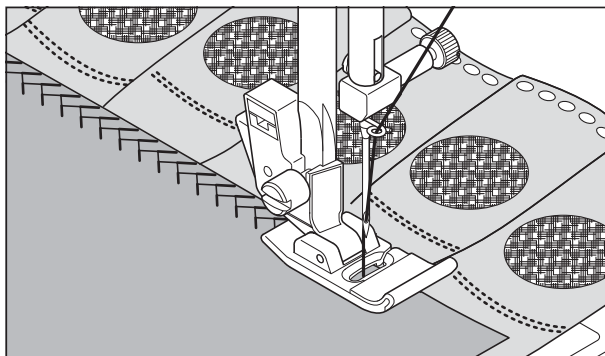
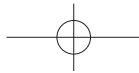


Det dekorative udseende kombineret med den praktiske anvendelse af sømmen betyder, at sømmen kan bruges til kantstikning og til applikering på quiltede tæpper.

## LANGGETTSÖM



Eftersom sömmen både är dekorativ och praktisk kan den användas både för fällning och för applikationer vid quiltning.



## STREKKSØM

INNSTILLINGER : Trykkfot – Multifunksjonsfot

Stretch-sting brukes vanligvis på strikketøy eller elastiske materialer, men kan også brukes på vevde stoffer.

## TRE STING FORSTERKET RETTSØM



Tre sting forsterket rettsøm er mye sterkere enn vanlig rettsøm fordi trådene bindes tre ganger - forover, bakover og forover igjen.

Den er spesielt fin til forsterkning av sømmer på treningsklær både i elastiske og ikke-elastiske stoffer, og for buede sømmer som må tåle mye.

Bruk denne sømmen også til stikning på frakkeoppslag, krager og mansjetter for å få et profesjonelt resultat.

## FORSTERKET OVERLOCK



Denne sømmen brukes spesielt til å lage sportsklær. Den syr og avslutter sømmen i én operasjon. Den er også svært effektiv for reparasjon av råkanter og slitte kanter.

## RIC-RAC SØM



Kontursøm brukes til å sy markerte toppsting til dekorborder. Den er ideell for kanting av halsler, armhull, ermer og falder.

## FJÆRSØM



Denne sømmen kan brukes til toppsting og til å sy på blonder og kanter.

Den er også ideell for applisering av quilting og sammenføring av kanter.

## APPLIKASJONSØM



Sømmen gir et dekorativt utseende og er praktisk i bruk, og kan derfor brukes til faldsøm og applisering av quilting.

## JOUSTO-OMPELEET

ASETUKSET : Paininjalka – yleisompelujalka

Jousto-ompeleita käytetään etupäässä neuleiden tai joustokankaiden ompelemiseen, mutta niitä voi käyttää myös tavallisissa kudotuissa materiaaleissa.

## KOLMOISSUORAOMMEL



Kolmoissuoraommel on paljon joustavampi kuin tavallinen suoraommel, sillä se lukittuu kolmeen kertaan – eteenpäin, taaksepäin ja eteenpäin.

Se sopii erityisen hyvin joustavista tai ei-joustavista kankaista valmistettujen urheiluvaatteiden saumojen vahvistamiseen ja kaareviin, kovasti venyviin saumoihin.

Tällä ompeleella voit ommella myös kauluskäänteiden ja kalvosimien päällitikkaukset ammattimaiseen tapaan. finish to your garments.

## SAUMAUSOMMEL



Tätä ommelta käytetään erityisesti urheiluvaatteiden valmistuksessa. Se ompelee ja viimeistelee sauman samalla kertaa. Se on myös erittäin tehokas repeytyneiden tai kuluneiden reunojen korjaamisessa.

## POLVEKEOMMEL



Ricrac-ommel tarjoaa lihavoidun yläompeleen koristereunoille. Se on ihanteellinen kaulusten, kädenteiden, hihojen ja päärmeiden reunustamiseen.

## YHDISTÄMISOMMEL



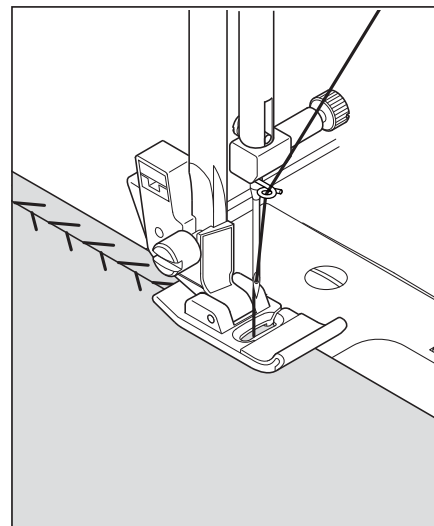
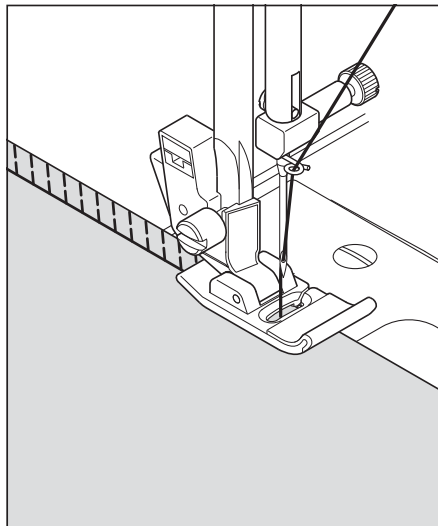
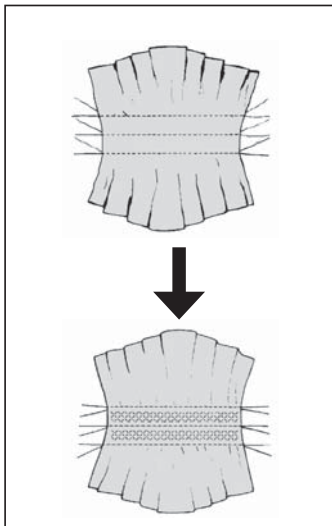
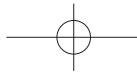
Tätä ommelta voidaan käyttää päällitikkaukseen sekä pitsin ja muiden reunusten kiinnittämiseen.

Se on myös ihanteellinen tikkaus käyttöön ja reunojen yhdistämiseen.

## NEULAOMMEL



Ommel on koristeellisuutensa ja käytännöllisyytensä takia sopiva päärmeiden ompeluun ja peiton aplikointiin.



### BIKUBESØM 70

1. Ved smocksyning sys flere rækker ved siden af hinanden.
2. Sy direkte ovenpå rynketråden, og der vil dannes små diamanter.

### VÅFFELSØM 70

1. Sy några rader med rynksøm (raksøm med långa stygn och minskad övertrådsspänning).
2. Drag ihop rynkorna och lägg ett smalt band under varje rad. Sy fast banden från rätsidan med våffelsøm, så bildas det ett dekorativt rutmönster.

### SKRÅ STING 75

Velegnet til påsyning af f.eks. blonder. I tynde stoffer kan kantning med denne søm ligne picot. Sy langs kanten af stoffet og klip eventuelt overskud af.

### SNED LANGETT 75

Denna søm passar bra till duk- och servettfållar. På tunna mjuka material bildas en picotliknande kant. Fållen viks in och sys från rätsidan och därefter renklipper man fållen.

### TYRKISK SØM 11

Den tyrkiske søm er perfekt til montering af flad elastik og til overkastning, samt til sømning og overkastning i én arbejdsgang på lettere elastisk og ikke-elastisk stof, eksempelvis hør, tweed og medium til tungt bomuld.

### STÄNGD OVERLOCKSØM 11

Den stängda overlocksømmen är perfekt för att fästa platta resårband, för kastsömnad och för att sy en vanlig søm plus kastsøm samtidigt på lätt elastiska och oelastiska tyger som t.ex. linne, tweed och medeltjockt till tjockt bomullstyg.

### SKRÅ STING 76 85

Fremragende til elegant kantstikning af duge og sengetæpper. Sy langs den rå kant af stoffet, og klip tæt på ydersiden af sømmen.

### SNED LANGETT 76 85

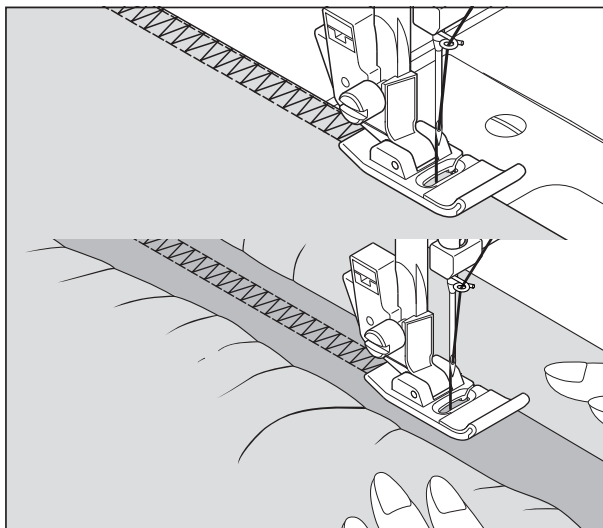
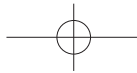
Passar utmärkt för att ge fållar på bordsdukar och sängöverkast en elegant touch. Sy längs tygets ytterkant och klipp nära sömmens utsida.

### PYNTESØM 25

En alsidig søm, der bruges til sammensyning af stofstykker og som pynt.

### PRYDNADSSØM 25

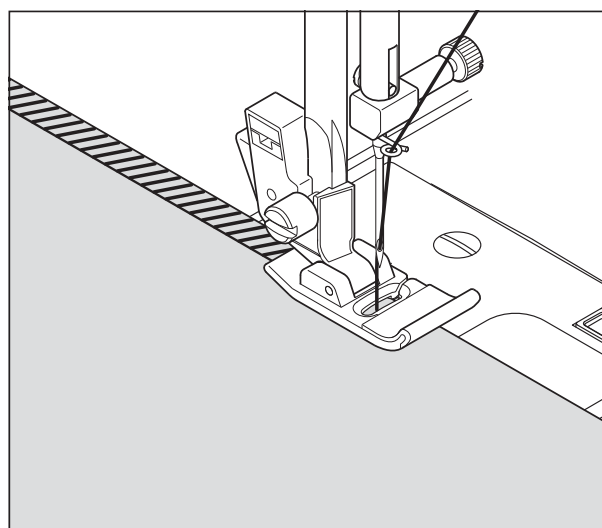
En mångsidig søm som används för att sy ihop tygstycken och lägga till en dekorativ touch.



## VATTERINGSØM



1. Sy flere rader med rynking over stoffet du ønsker å utsmykke.
2. Med en smal stoffstripe rett under rynkekanten, syr du over rynkene. Motivet blir en serie med små diamanter.



## HUNAJAKENNO-OMMEL



1. Tee useita poimurivejä yli kankaan, jonka haluat poimuttaa.
2. Ompele poimujen yli niin, että juuri poimutuslinjan alla on kapea suikale kangasta. Tuloksena on sarja pieniä vinoneliöitä.

## OVERLOCK



Utmerket for kanting av duker og sengetepper med et elegant utseende. Picot-lik søm kan også syes på gjennomskittede stoffer. Sy langs sårkanten av stoffet og renklipp stoffet tett inntil sømmen.

## VINONEULAOMMEL



Erinomainen pöytäliinojen ja päiväpeitteiden reunaompeluun, lopputulos on hyvin hienostunut. Nirkkomainen ommel voidaan ommella myös ohuille materiaaleille. Ompele pitkin kankaan käsittelemätöntä reunaa ja leikkaa läheltä tikkauksen ulkoreunaa.

## TYRKISK SØM



Tyrkisk søm er perfekt for å feste flat elastikk og til overkast samt sying og overkast i én operasjon på litt elastiske stoffer samt uelastiske stoffer som lin, tweed og middels til kraftig bomull.

## TURKKILAINEN OMMEL



Turkkilainen ommel sopii täydellisesti litteän kuminauhan kiinnitykseen ja yliluotteluun sekä yhteistoimintona saumaukseen ja yliluotteluun vähän joustavissa ja joustamattomissa kankaissa, kuten pellavassa, tweedissä sekä keskipainavassa ja painavassa puuvillassa.

## OVERLOCK



Utmerket til faldsøm på bordduker og senketepper med et elegant preg. Sy langs råkanten på stoffet og klipp nær utsiden av sømmen.

## VINO PYKÄ-OMMEL



Loistava pöytäliinojen ja vuodepeitteiden tyylikkääseen päärmäkseen. Ompele kankaan revittyä reunaa pitkin ja leikkaa ompeleen vierestä ulkopuolella.

## TORNESTING

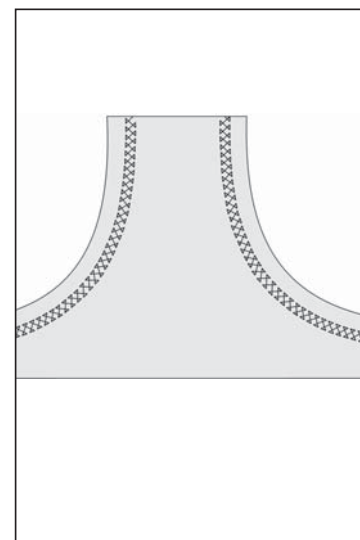
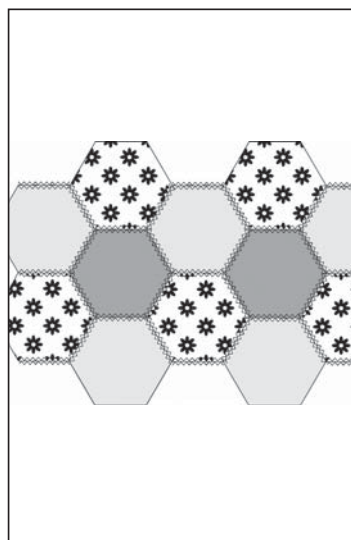
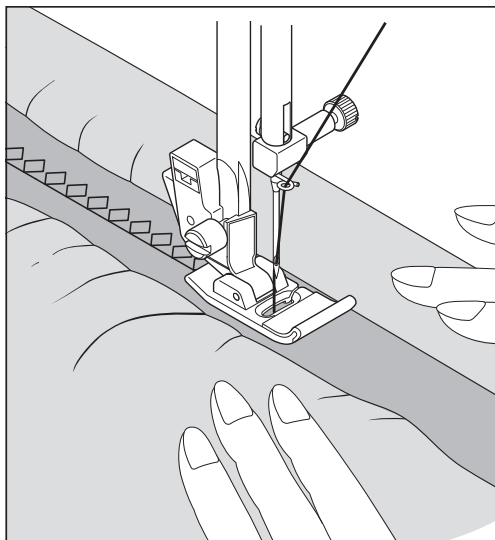
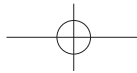


Dette er en allsidig søm for å føye sammen stoffdeler og som dekorasjon.

## PIIKKIOMMEL



Vaihteleva ommel, jota käytetään kangaspalojen yhdistämiseen ja luomaan koristeellinen vaikutelma.



### FORSTÆRKET OVERLOCK



Begge disse sømme er velegnet til påsyning af elastik ved reparation eller syning af linge. De kan også bruges til smocksyning og kantafslutning.

### STÄNGD OVERLOCK



Båda sömmarna är bra till att sy fast resår och laga sömmar. De kan också användas vid smocksömnad och som kantavslutningar.

### HEKSESTING



Heksesting er, udover at være et pyntesting, også perfekt til lapning af elastiske stoffer, eksempelvis jersey og strik.

### WIZARDSÖM



Den här sömmen är inte bara dekorativ, den är också utmärkt för lagning av elastiska tyger som t.ex. trikå eller stickade tyger.

### KRYSSSEDE STING



Bruges til at sy og afslutte elastiske stoffer eller til kantpynt.

### FAGOTTSÖM



Används för att sy i elastiska tyger och som kantdekor.

### NÅLESØM



Er en traditionel søm der bruges til picot lignende kanter og applikeringer.

### LANGETTSÖM



Dekorativ langettsöm för fällning och applikation.

### ENTREDEUX SØM

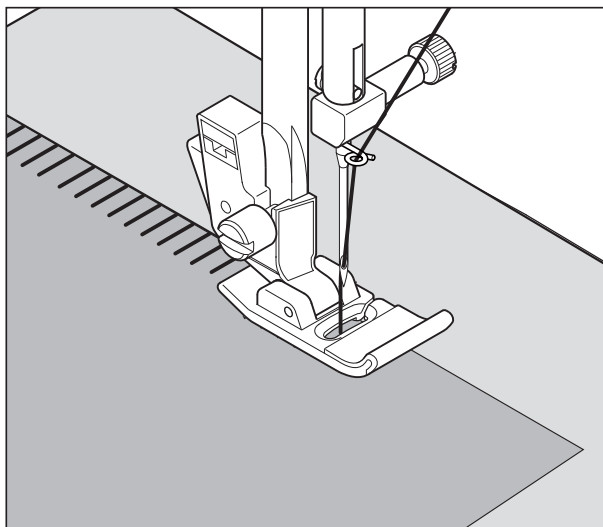
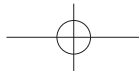


Brugbar til dekorativ syning og for brug ved heirloom syning. Entredeux sømmen sys oftest med en wing-nål (Singer type 2040) for at skabe huller i sømmen.

### TRAPPSTEGSSÖM



En dekorativ søm med håleffekt för bårder. Sömmen sys ofta med Wingnål (Singer Style 2040) för att hålen skall markeras.

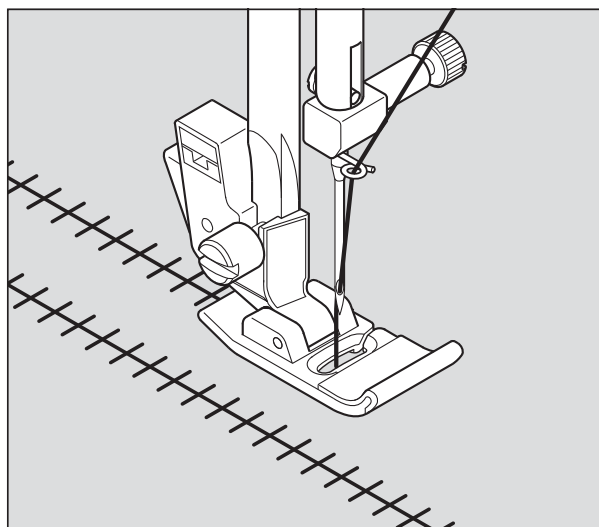


### FORSTERKET OVERLOCKSØM



80 81

yr eller reparerer undertøy. Kan også brukes til utsmykking og som en kantavslutning.



### VAHVISTETTU HUOLITTELUOMMEL



80 81

Molemmat ompeleet sopivat erittäin hyvin kuminauhan k i inni t y k seen etenk in kun valmistetaan tai korjataan alusvaatteita. Niitä voi käyttää myös poimutukseen ja sauman viimeistelyyn.

### WIZARD-SØM



15

Trollmannssøm er både en dekorativ søm og en ideell søm for å lappe elastiske stoffer som jersey og strikketøy.

### KORISTEOMMEL



15

Noitaommel on koristeommel ja lisäksi ihanteellinen joustokankaiden, kuten jerseyyn ja neuleen, paikkaukseen.

### KORSSTING



74

Brukes til å sy og ferdiggjøre elastiske stoffer og til kantdekorasjon.

### KORISTEOMMEL



74

Käytä joustavien kankaiden tai reunojen koristelun ompeluun ja viimeistelyyn.

### APPLIKASJONSØM



68 78

Applikasjonsømmen er en tradisjonell søm som brukes for picot lignende kanter og til applikering.

### NEULAOMMEL



68 78

Neulaommel on perinteinen ommelkuvio, jota käytetään nirkoilla reunustamiseen tai applikointeihin.

### APPLIKASJONSØM



71

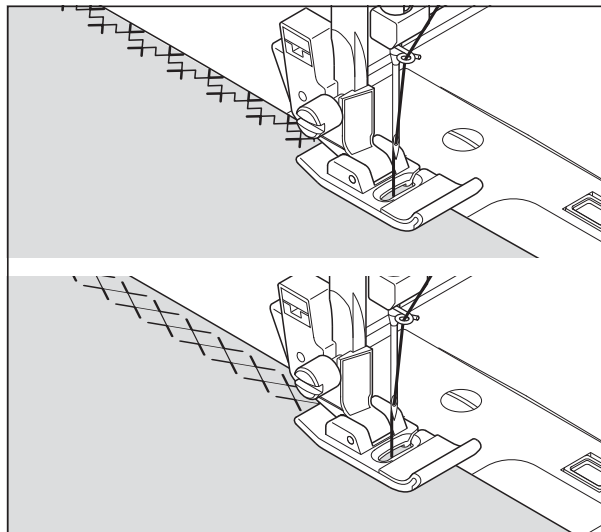
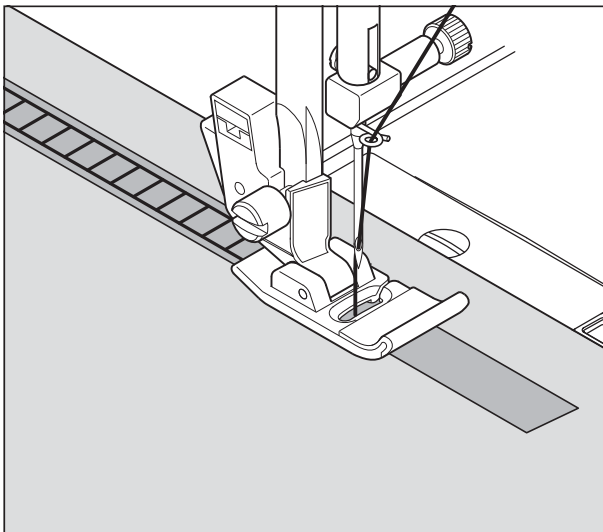
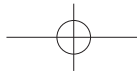
Brukes til dekorativ søm på duker og til å sy på blonder. Til applikasjonsøm blir det oftest brukt en wing-nål (Singer Style 2040) for å lage hull i stoffet.

### REIKÄOMMEL



71

Reikäompeleella syntyy kaunis päärme esimerkiksi pöytätekstiileihin. Se ommellaan yleensä siipineulalla (Singer Style 2040), joka tekee reikävirin kankaaseen.



## STIGE SØM



72

Denne søm bruges primært til hulsømsarbejder. Kan også bruges til påsyning af tynde bånd i kontrastfarve eller samme farve. Placer sømmen centreret og der kan opnås en dekorativ effekt.

En anden anvendelse af stigesømmen er syning over smalle bånd, garn eller elastik.

Til arbejde med stigesøm vælges stof af linnedtypen, medium til tungt. Efter syning trækkes tråden ud fra stigen, så du får et åbent, luftigt udseende.

BEMÆRK: Sørg for at sy nøjagtigt langs stoftrådene, hvis du vil trække tråde ud.

## MYRGÅNGSSÖM



72

Det här är en søm som används vid hålsöm, då man dragit ut trådar i materialet. Den kan också användas till att sy på tunna band som dekoration.

Smala band eller snoddar kan sys fast med dekorativ effekt.

När du vill kunna dra ut trådar ur tyget bör du välja ett medeltjockt till tjockt tyg av linnetyg. När du sytt färdigt drar du ut tråden inifrån "stegen" för att skapa ett luftigt intryck.

OBS: Tänk på att sy i fiberriktningen om du vill kunna dra ut trådar ur tyget.

## KORSSTING



73 82

bruges til at sy og afslutte elastiske stoftyper eller til pynt, specielt omkring kanter.

## FISKEBENS SØM



77

Bruges til at lave dekorative kanter.

## KORSSTYGN



73 82

Används för sömnad i stretchtyger och för dekoration, i synnerhet bårder.

## FISKBENS SÖM



77

Används för att sy dekorativa fällor.

## ISYNING AF KNAPPER



90

INDSTILLINGER : Trykfod – knapsyningsfod  
: Transportørfremføring-

Anbring stoffet og knappen under trykfoden. Sænk trykfoden. Drej håndhjulet mod uret (mod dig selv) for at sikre, at nålen kommer gennem både venstre og højre hul i knappen. Juster om nødvendigt bredden. Sy 10 sting på tværs.

Hvis knappen ikke skal sidde helt tæt på stoffet, anbringer du en stoppenål oven på knappen og syr hen over den.

**Tip: For at hæfte trådene, træk begge trådender om på bagsiden og bind dem sammen.**

## SY I KNAPP FOT



90

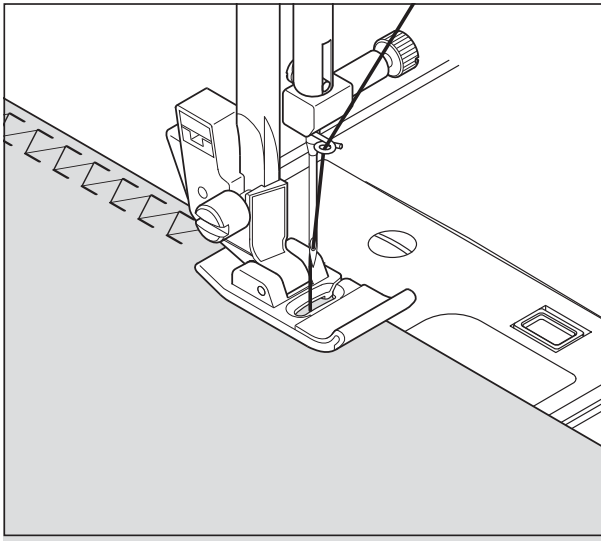
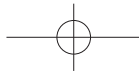
INSTÄLLNINGAR : Pressarfot – knappsömnadsfot  
: Matarknapp -

Placera tyget och knappen under pressarfoten. Sänk ned pressarfoten. Vrid handhjulet moturs (mot dig) för att se till att nålen träffar både vänster och höger hål i knappen. Justera bredden vid behov. Sy 10 stygn rakt över.

Om du vill använda knappögla placerar du en nål ovanpå knappen och syr över den.

**Tips. För att fästa, dra båda trådarna på baksidan och knyt ihop**





## STIGESØM 72

Stigesøm brukes først og fremst for fald med hullsøm. Den kan også brukes for søm over tynne bånd i en annen eller i samme farge. Plasser sømmen i midten og du oppnår en spesiell dekorativ effekt.

Et annet bruksområde er rynking over smale bånd, garn eller strikk.

Bruk et middels til kraftig stoff av lintype for å arbeide med trekktråder. Etter sying trekker du ut tråden fra stigen for et åpent, luftig utseende.

MERK: Pass på å sy nøyaktig langs maske linjen hvis du vil trekke ut trådene.

## KRYSSTING 73 82

Brukes til å sy og ferdiggjøre stretchstoffer og til dekorasjon, spesielt i kanter.

## FISKEBEINSØM 77

Brukes til å lage dekorative kanter.

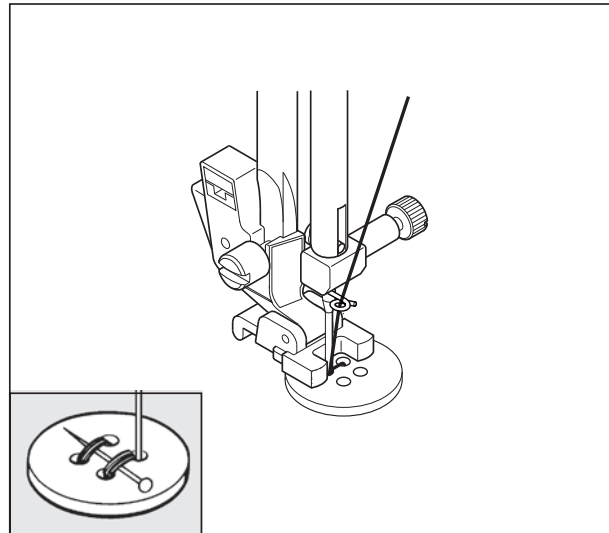
## ISYING AV KNAPPER 90

INNSTILLINGER : Trykkfot – Knappefot  
: Transportørkontroll- 

Plasser stoffet og knappen under trykkfoten. Senk trykkfoten. Drei håndhjulet moturs (mot deg) for å sikre at nålen verken berører venstre eller høyre hull i knappen. Juster bredden om nødvendig. Sy 10 sting på tvers.

Hvis du ønsker en knapphals, setter du en stoppenål over knappen og syr over den.

**Tips: For å feste trådene, trekk begge trådender på baksiden og bind dem sammen.**



## MUURAHAISEN POLKU 72

Tätä käytetään reikäompeleissa silloin, kankaasta on vedetty lankoja pois. Sillä voi myös koristella ohuita nauhoja.

Kapeita nauhoja tai nyörejä voi kiinnittää tällä koristeellisella ompeleella.

Valitse lankojen pois vetämisestä edellyttävään työhön keskipainava tai painava pellavatyypinen kangas. Vedä lanka ompelun jälkeen pois tikapuista, mistä syntyy avoin ja ilmava vaikutelma.

HUOMIO: Varmista, että ompelet tarkasti pitkin viivaa, jos haluat vetää pois lankoja.

## RISTIOMMEL 73 82

Käytetään joustavien kankaiden ompeluun ja viimeistelyyn tai koristeluun, etenkin reunojen.

## KALANRUOTO-OMMEL 77

Käytä koristereunojen tekemiseen.

## NAPIN OMPELU 90

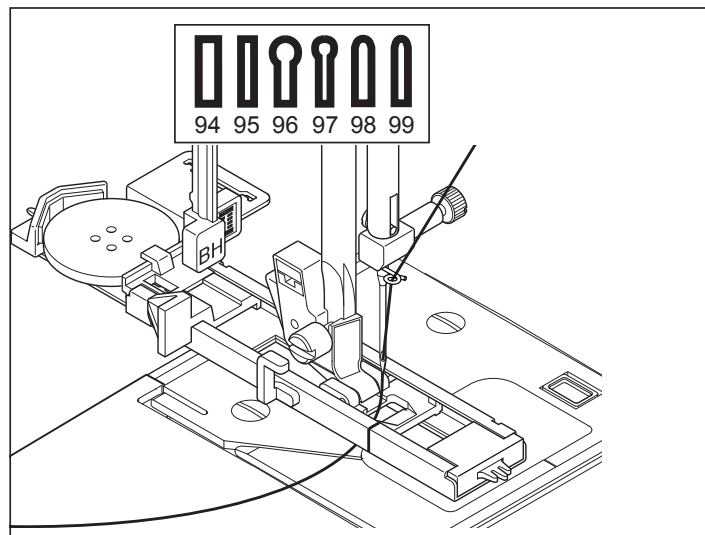
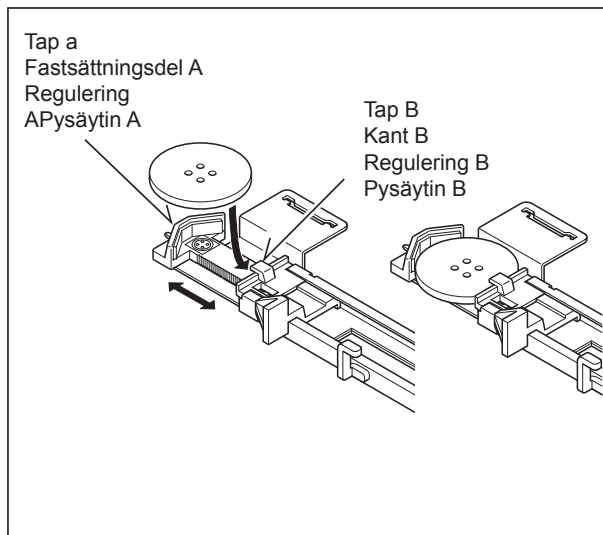
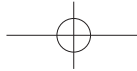
ASETUKSET : Paininjalka - napinompelujalka  
: Syöttäjien ohjaus - 

Aseta kangas ja nappi paininjalan alle. Laske paininjalka. Varmista käsipyörää vastapäivään (itseäsi kohti) kääntämällä, että neula lävistää napin vasemman ja oikean reiän. Säädä leveyttä tarvittaessa. Ompele edelleen 10 ommelta.

Jos on tarpeen jättää väliille hieman tilaa, aseta parsintaneula napin päälle ja ompele sen päältä.

**Hyvä vinkki: Päättelä langat vetämällä molemmat ne työn nurjalle puolelle. Solmi langat yhteen.**





## KNAPHULLER

### BRUG AF KNAPHULSFODEN

1. Anbring en knap mellem tapperne A og B.
2. Knaphuller kan sys, så de passer til knappens størrelse.

Det er en god ide at fjerne forlængerbordet, når du syr et knaphul, så foden ikke vibrerer, når den bevæges på tværs af bordet.

## KNAPPHÅL

### ANVÄNDA KNAPPHÅLSFOTEN

1. Placera en knapp mellan flik A och B.
2. Det går att sy knapphål med perfekt storlek för knappen.

Det är praktiskt att först ta bort förlängningsbordet innan du syr knapphål. Det gör att foten inte vibrerar.

## FREMGANGSMÅDE

\* Brug vlieseline i det område af stoffet, hvor knaphullerne skal placeres. Du kan også bruge andre typer stofstabilisering.

\* Øv dig i at sy knaphullet til den valgte knap på en stofrest.

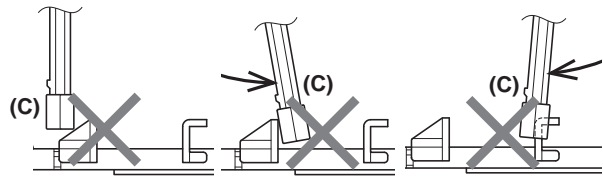
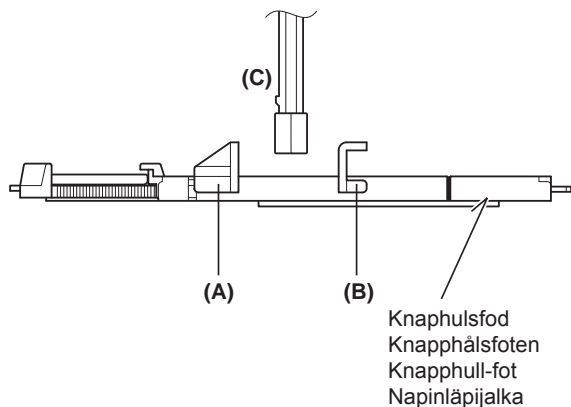
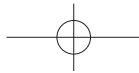
1. Vælg en af knaphulssømmene.
2. Udskift trykfoden med knaphulsfoden. (Se "Skift af trykfod" på side 26-27.)
3. Træk knaphulsfodens bagerste del ud og ilæg knappen. (Se "Brug af knaphulsfoden" ovenfor.)
4. Anbring knaphulsarmen (C), så den lægger sig lodret mellem de to stop (A) og (B).

## SÅ HÄR GÅR DET TILL

\* Använd ett mellanlägg på den plats på plagget där du tänker sy knapphålen. Det stabiliserar tyget.

\* Öva först på att sy knapphål. Använd en spillbit av samma typ av tyg och den aktuella knappen.

1. Välj något av knapphålen.
2. Byt till knapphålsfot, se sid. 26-27.
3. Lägg i knappen, se ovan.
4. Ställ in knapphålsspaken (C) så att den går ned lodrätt mellan stoppen (A) och (B).



## KNAPPHULL

### VED BRUK AV KNAPPHULL-FOT

1. Sett inn en knapp mellom tapp A og tapp B.
2. Knapphullene kan sys slik at de stemmer med knappens størrelse.

Det er en fordel å fjerne forlengerbordet ved sying av knapphull, for å hindre at foten vibrerer når den beveger seg over bordet.

## NAPINLÄVET

### NAPINLÄPIJALAN KÄYTTÖ

1. Aseta nappi kielekkeen A ja B väliin.
2. Napinlävet voidaan ommella vastaamaan napin kokoa.

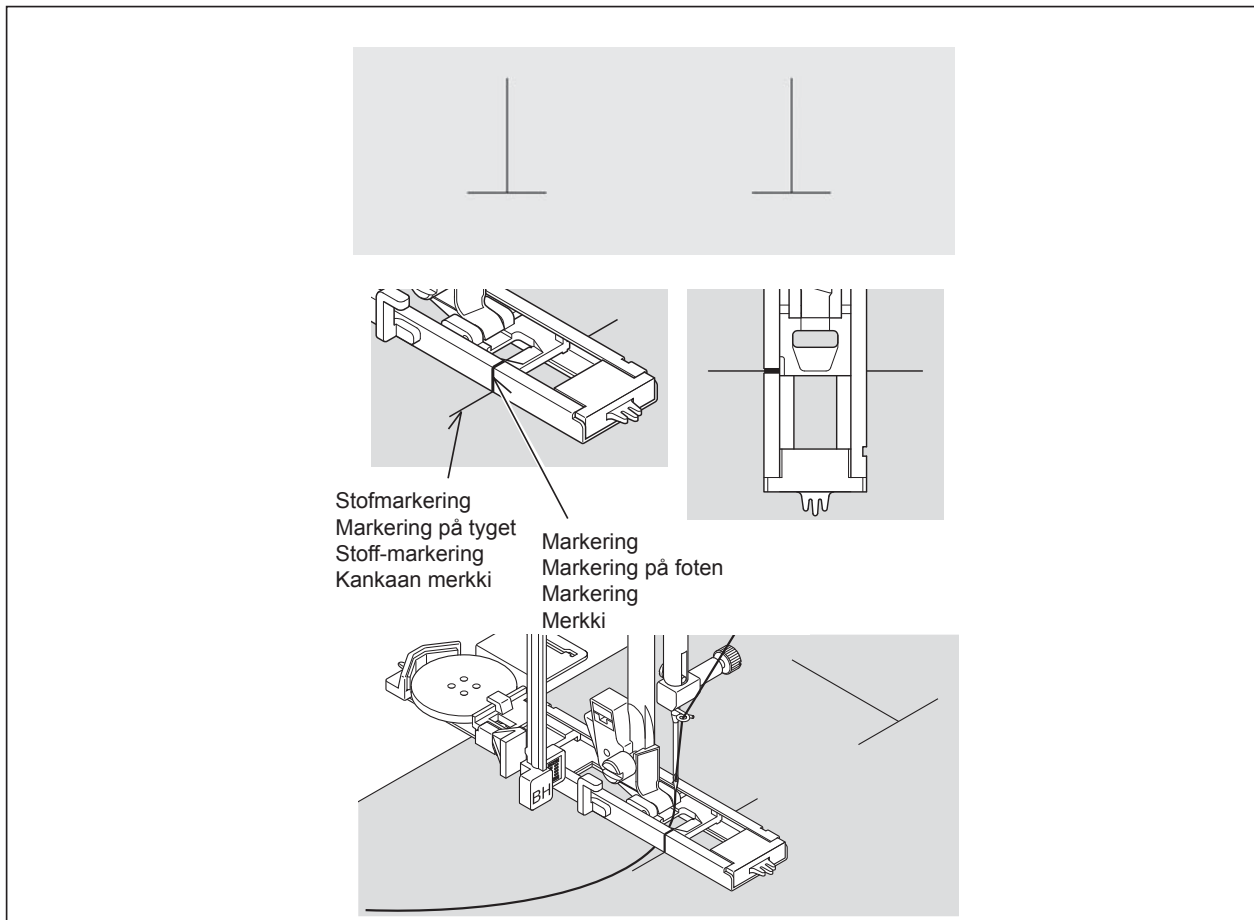
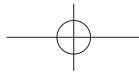
Aputaso kannattaa poistaa napinläpeä ommellessa, jotta jalka ei tärisse, kun siirrytään tason poikki.

## FREMGANGSMÅTE

- \* Bruk et mellomlegg i den delen av stoffet der knapphullene er plassert. Stabilisator bør også brukes.
  - \* Lag et prøveknapphull på en rest av stoffet med den ønskede knappen.
1. Velg et av knapphullene.
  2. Skift til knapphull-fot. Se "Skifte fot" på side 26 - 27.
  3. Legg knappen inn i knapphull-foten. (Se "Bruk av knapphull-fot" over.)
  4. Still knapphullspaken (C) slik at den faller loddrett ned mellom stopperne (A) og (B).

## MENETELMÄ

- \* Käytä liitoskangasta alueella, johon napinlävet tulevat. Myös tukikangasta tulisi käyttää.
  - \* Tee valitulle napille harjoitusnapinläpi palaan käytettävää kangasta.
1. Valitse jokin napinläpimalleista.
  2. Vaihda napinläpijalka. (Katso sivuilta 26 - 27 paininjalan vaihtaminen.)
  3. Aseta nappi napinläpijalkaan. (Katso edeltä napinläpijalan käyttäminen.)
  4. Aseta napinläven ompelun säädin (C) niin, että se putoaa pystysuorassa pysäytinten (A ja B) väliin.



5. Marker omhyggeligt hvor knaphullet skal sys.
6. Placer arbejdet under trykfoden. Træk undertråden under stoffet ca. 10 cm bagud.
7. Juster afmærkningen på sytøjet ind efter markeringerne på trykfoden, og sænk da trykfoden.
8. Start maskinen mens der holdes i overtråden.

\* Syning vil blive udført automatisk i den følgende rækkefølge.

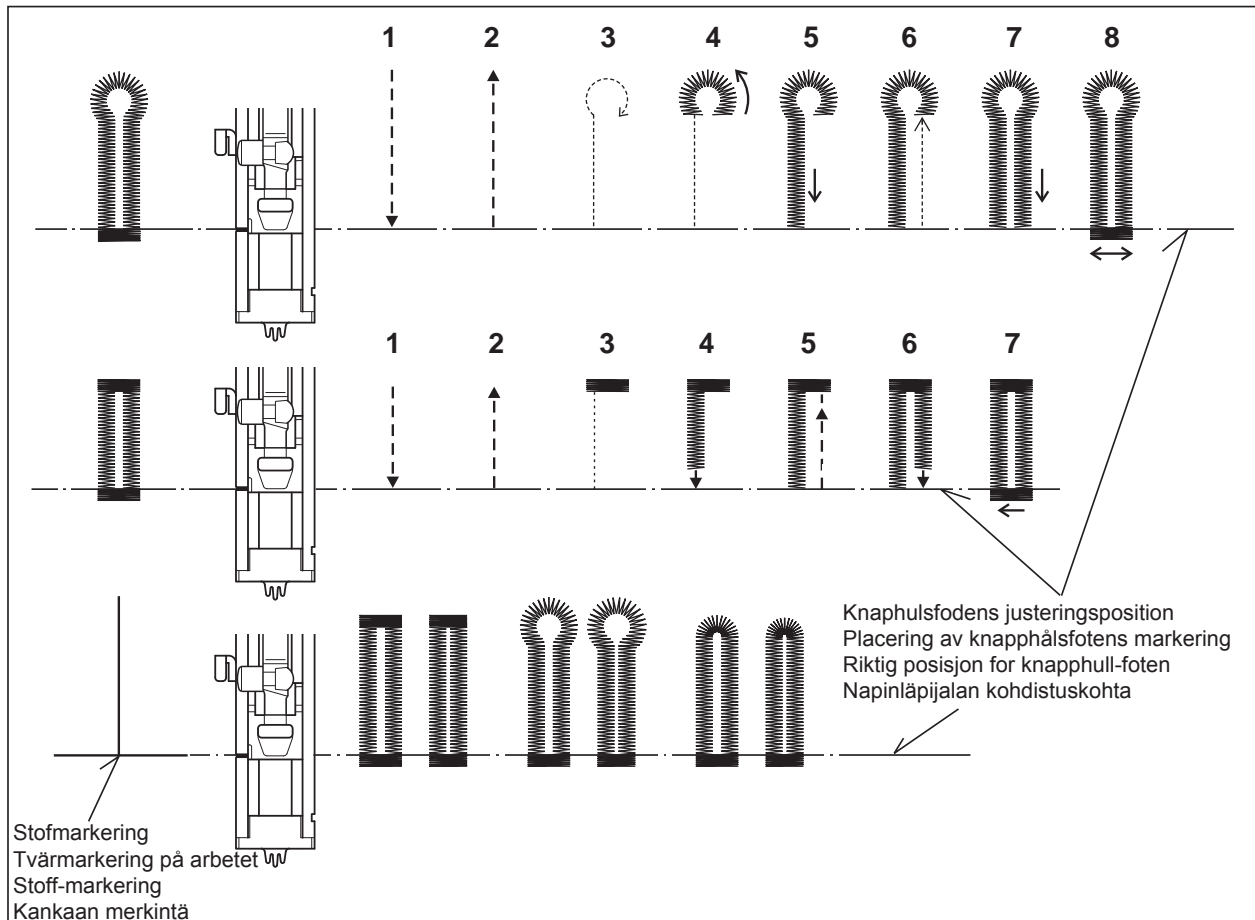
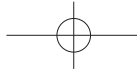
9. Når du er færdig med at sy, bruger du knaphulsåbneren til at klippe stoffet midt i knaphullet op. Vær forsigtig, så du ikke klipper i trensetrådene.

5. Markera knapphållets placering på arbetet med krita eller självraderande penna.
6. Drag undertråden bakåt ca 10 cm och placera arbetet under pressarfoten med markeringen vid fotens markering. Sänk pressarfoten.
7. Se till att knapphållets tvärmarkering hamnar vid fotens röda markering, när foten sänks.
8. Håll i övertråden och starta maskinen.

\* Knapphållet sys automatiskt klart i följande steg.

9. När du är färdig använder du en knapphålskniv för att ta upp ett hål i mitten av det sydda knapphållet. Var försiktig så att du inte kapar några stygn.

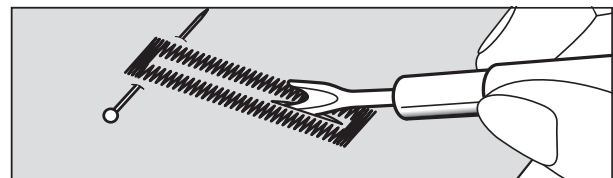




5. Marker nøyaktig knapphullets posisjon på plagget.
6. Plasser stoffet under foten. Legg undertråd bakover under stoffet til en lengde på ca 4 tommer.
7. Pass på at knappull-markeringene på stoffet er kant-i-kant med markeringene på foten, senk foten.
8. Start maskinen mens du holder i overtråden.

\* Sømmen vil bli utført automatisk i følgende rekkefølge.

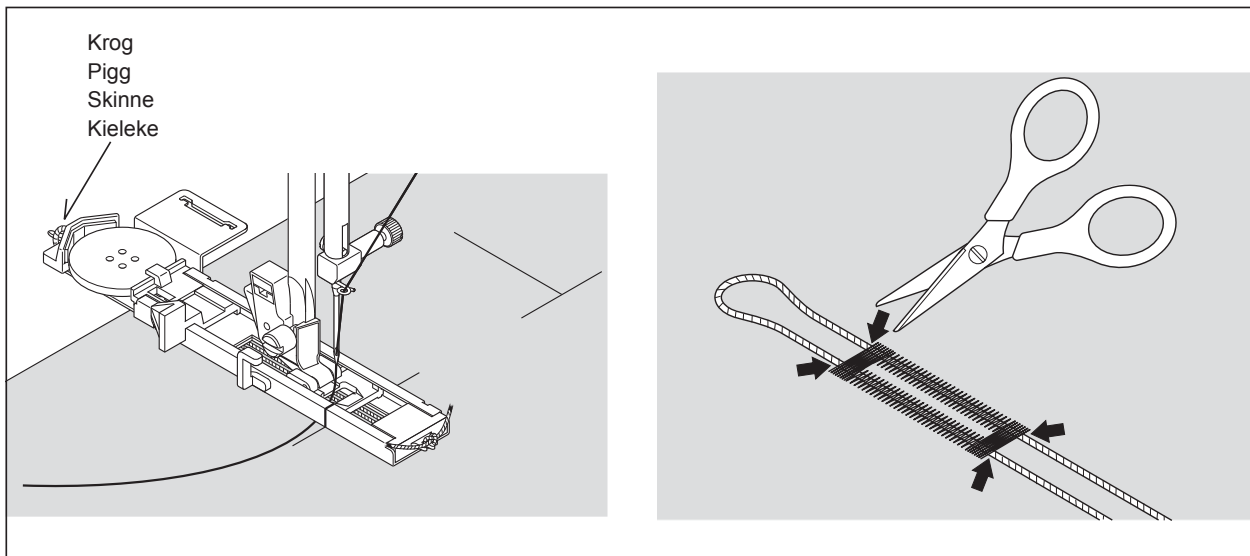
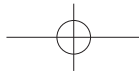
9. Bruk en knappullåpner til åpne stoffet i midten av knappullet.  
Pass på at du ikke kapper noen av trådene i sømmen.



5. Merkitse huolellisesti napinläven paikka kankaaseen.
6. Aseta kangas paininjalan alle. Vedä ulos alalankaa kankaan alta n. 10 cm:n verran.
7. Kohdista kankaan napinläven merkki napinläpipaininjalka kohdalle ja laske sitten napinläpipaininjalka.
8. Pidä kiinni ylälangasta ja käynnistä kone.

\* Ompelu tapahtuu automaattisesti seuraavassa järjestyksessä.

9. Kun ompelu päättyy, avaa kangas napinläven keskeltä napinläven avaajalla.  
Ole huolellinen, ettet leikkaa mitään vahviketikkauksen langoista.



### KNAPHULLER MED INDLÆGSTRÅD

Sæt indlægstråden i krogen på bagsiden af knaphulsfoden og træk begge ender frem under foden som vist.

Sy knaphullet så bredden på zig-zag'en dækker indlægstråden.

Når du er færdig, frigør du snoren fra foden og klipper det ekstra stykke af.

Hvis du ønsker det, kan du lade være med at klippe det ekstra stykke snor af og i stedet føre det om på bagsiden med en stor synål, hvorefter du binder en knude.

### KNAPPHÅL MED ILÆGGSTRÅD

Lägg en dubbelvikt knapphålstråd eller pärlgarn över piggen på knappålsfotens bakre del.

För fram ändarna under pressarfoten och fäst dem i jacken fram. Se till att sicksackstyggen syr över tråden.

När du är färdig, lossa snodden från foten och klipp av överskjutande del.

Om du vill kan du i stället dra in snoddändarna på insidan av plagget med en virknål och sedan knyta ihop och fästa dem.

### KNAPHULSSYNING I VANSKELIGE STOFFER

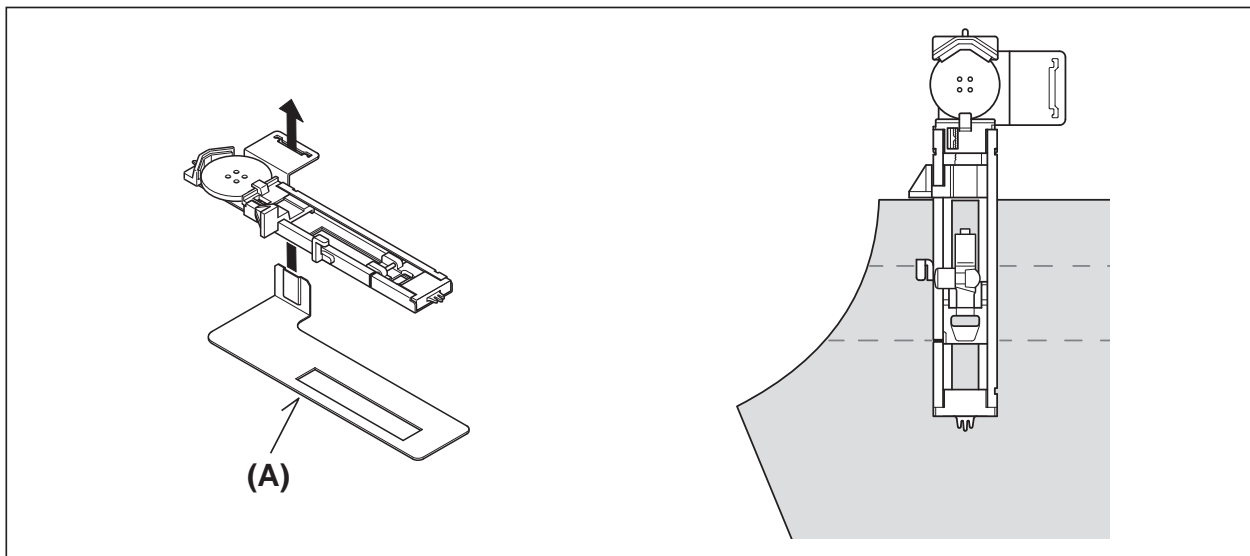
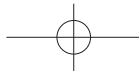
Når du syr knaphuller i vanskelige stoffer eller langs kanten af stof i flere lag, skal du fastgøre underpladen (A) på knaphulsfoden som vist for at opnå det bedste resultat.

Placér stoffet mellem underpladen og knaphulsfoden.

### KNAPPHÅLSSÖM I SVÅRSYDDA TYGER

När du syr knapphål i svårsydda tyger eller längs kanten på plagget i flera lager bör du sätta fast underlägget (A) på knappålsfoten så som bilden visar.

Placera tyget mellan underlägget och knappålsfoten.



### KNAPPHULL MED INNLEGGSTRÅD

Hekt innleggstråd (hekletråd eller knappetråd) over skinnen, trekk begge trådene forover under foten og bind sammen tråden som vist på tegningen.

Sy knapphull slik at sikksakk-sømmen dekker innleggstråden.

Når du er ferdig, løsner du snoren fra foten og klipper av overflødig lengde.

I stedet for å klippe av overflødig lengde, kan den trekkes gjennom til baksiden med en stor synål og deretter festes.

### SYING AV KNAPPHULL I VANSKELIG STOFF

Ved sying av knapphull i stoff som er vanskelig å sy eller langs kanten på plagg med flere stofflag, fester du underplaten (A) til knapphullfoten som illustrasjonen viser for å lage perfekte knapphull.

Legg stoffet mellom underplaten og knapphullfoten.

### VAHVISTETTU NAPINLÄPI

Kiinnitä tukilanka jalan nipukkaan ja vedä langanpäät eteenpäin. Solmi langat kuvan osoittamalla tavalla.

Ompele napinläpi niin, että siksakpistot peittävät nauhan.

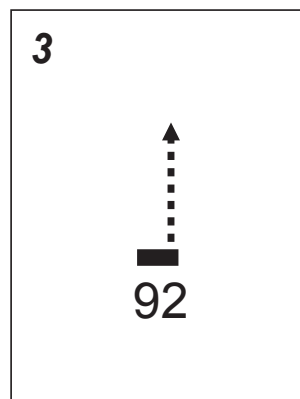
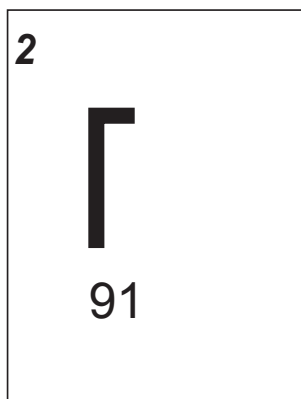
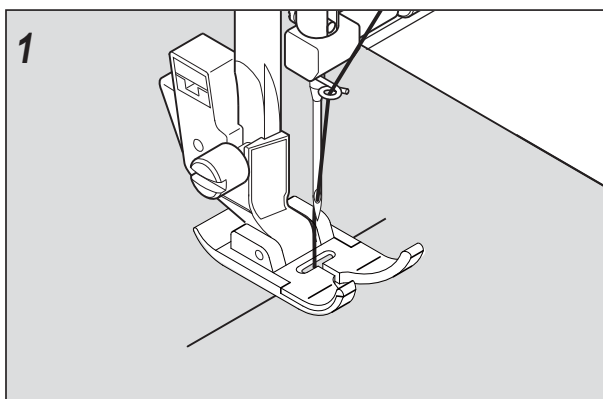
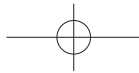
Kun olet valmis, vapauta nauha jalasta ja leikkaa pois liikapituus.

Halutessasi voit liikapituuden leikkaamisen sijaan viedä sen nurjalle puolelle suurella tavallisella neulalla ja päättää.

### NAPINLÄVEN OMPELEMINEN VAIKEASTI OMMELTAVIIN KANKAISIIIN

Kun napinläpiä ommellaan vaikeasti ommeltavaan kankaaseen tai monikerroksisen kankaan reunaan, aluslevy (A) kiinnitetään napinläpijalkaan kuvan osoittamalla tavalla.

Aseta kangas aluslevyn ja napinläpijalan väliin.



## MANUELT KNAPHUL

\* Brug de automatiske knaphulssting (nr. 94-99) og den automatiske knaphulsfod til knapper på op til 45 mm (1 3/4") i længden.  
Til større knapper bruger du satinfoden og de manuelleknaphulssting (nr. 91-93).

\* Brug satinfoden til at lave større knaphuller.

1. Markér omhyggeligt knaphulslængden på stoffet. Anbring stoffet med knaphullet markeret under knaphulsfoden. Skub foden fremad, så nålen går gennem stoffet ved starten af knaphullet.
2. Sy den anden trense, og sy baglæns, indtil nålen når starten af knaphullet.
3. Sy fremad til enden af knaphulsmærket for at færdiggøre knaphullet.
4. Tryk på knappen til baglæns syning for at hæfte.
5. Hold op med at sy, når du er færdig med knaphullet, og tryk på knappen Risting for at hæfte.

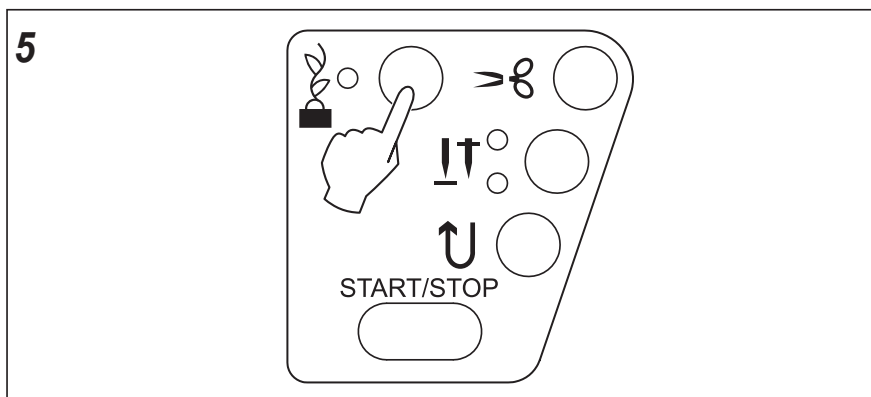
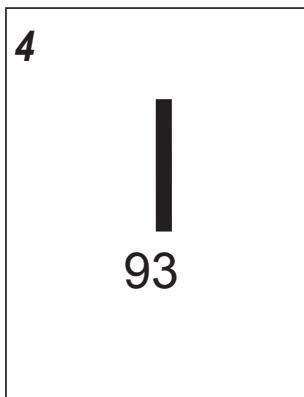
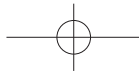
## MANUELLT KNAPPHÅL

\* Använd de automatiska knappålsstygnen (nr 94–99) och den automatiska knappålsfoten för knappar som är upp till 45 mm långa.

För större knappar bör du använda satängpressarfoten och de manuella knappålssömmarna (91–93).

\* Använd satinpressarfoten för att sy större knapphål.

1. Markera noga knapphålens längd på plagget. Placera tyget med det uppmärkta knapphållet under knappålsfoten. Skjut foten framåt så att nålen tränger genom tyget i början av knapphållet.
2. Starta maskinen för att sy det första sicksackstygnen och vänster sida av knapphållet.
3. Sy det andra sicksackstygnen och kör sedan baklänges ända tills nålen når knapphållets början.
4. Sy framåt till slutet av knapphållet för att slutföra det.
5. Sluta sy när du är färdig med knapphållet och tryck på fästsömsknappen för att avsluta.



## MANUELT KNAPPHULL

\* Bruk de automatiske knappullstingene (nr. 94–99) og automatisk knappullfot på opptil 45 mm (1 3/4"). For større knapper brukes satengfoten og manuelle knappullsting (nr. 91–93).

\* Bruk satengsømfoten til å lage større knappull.

1. Merk knappullets lengde nøye på plagget. Legg stoffet med det merkede knappullet under knappullsfoten. Skyv foten fremover slik at nålen stikker ned i stoffet ved begynnelsen av knappullet.
2. Start maskinen for å lage første sikkerhetssøm og venstre side av knappullet.
3. Sy andre sikkerhetssøm og sy bakover til nålen kommer tilbake til begynnelsen av knappullet.
4. Sy fremover til enden av knappullmerket for å fullføre knappullet.
5. Stopp syingen når du er ferdig med knappullet, og trykk på festestingsknappen for å feste tråden.

## MANUAALINEN NAPINLÄPI

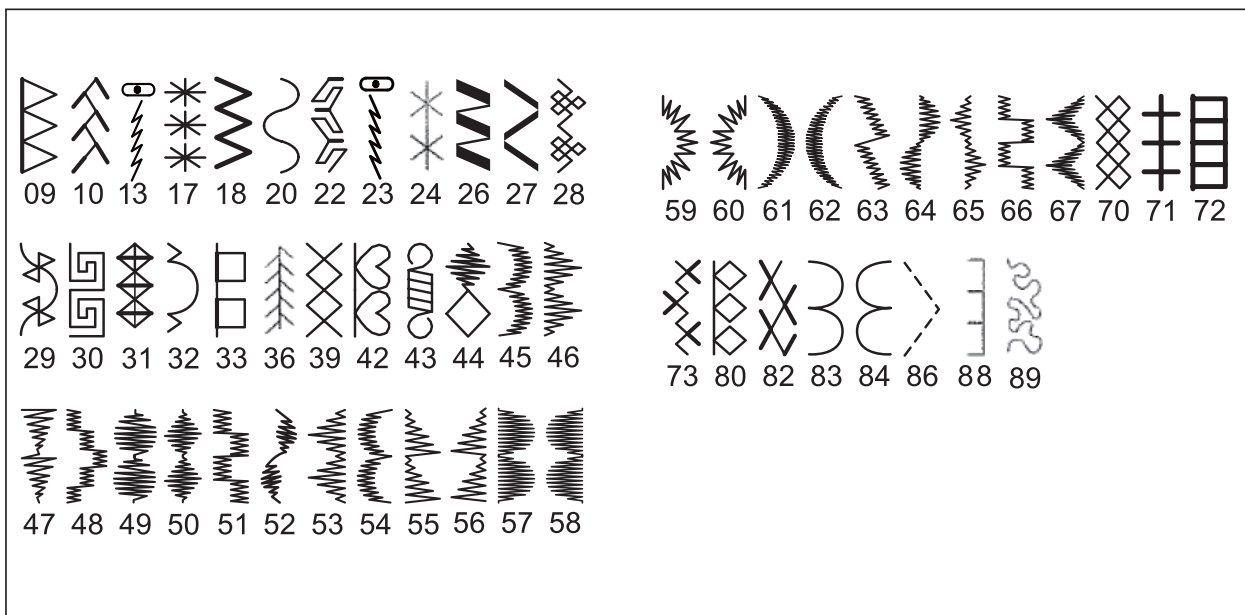
\* Käytä automaattisia napinläpiompeleita (94–99) ja automaattista napinläpijalkaa napeille, jotka ovat enintään 45 mm pitkiä.

Käytä suurempiin nappeihin satiiniommeljalkaa ja manuaalisia avainläpiompeleita (91–93).

\* Käytä satiiniommeljalkaa isompien napinläpien tekemiseen.

1. Merkitse napinläven pituus huolellisesti kankaaseen. Aseta kangas niin, että merkitty napinläpi tulee napinläpijalan alle. Liu'uta jalkaa eteenpäin niin, että neula lävistää kankaan napinläven alkupisteessä.
2. Käynnistä kone muodostamaan ensimmäinen vahvi keittäminen ja napinläven vasen puoli.
3. Ompele toinen vahviketikkaus ja ompele taaksepäin, kunnes neula saavuttaa napinläven alkupisteen.
4. Ompele eteenpäin napinläven merkinnän loppupisteeseen napinläven päättämiseksi.
5. Lopeta ompelu, kun olet saanut napinläven valmiiksi, ja päätä ompeleet painamalla salpaommelpainiketta.





## PYNTESYNING

Trykfod: Satinfod

Der findes forskellige typer pyntesting. Følgende er eksempler på, hvordan disse sting bruges og sys. Du kan bruge andre pyntesting på samme måde.

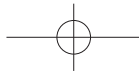
- Det er en god ide at sy en prøve på en rest af detstof, du skal sy i, så du kan tjekke det sømmønster, du vil bruge.
- Før du begynder at sy, bør du kontrollere, at der er nok sytråd på spolen, så du er sikker på, at du ikke løber tør for sytråd under syningen.
- Løsn overtrådspændingen en smule.
- Du får det bedste resultat, hvis du bruger en stabilisering, der passer til den stoftype, du arbejder med. Brug eksempelvis et stykke vlieseline under sømmrådet, når du arbejder med bomuldsstof. (Se side 78-81 for flere oplysninger om valg af stabilisering).

## DEKORSÖMNAÐ

Pressarfot: satängfot

Du kan välja mellan flera typer av dekorsömmar. Följande är exempel på hur du använder och syr dessa sömmar. Du kan använda de andra sömmarna på samma sätt.

- Du bör först provsy på en spillbit från det tyg du tänker sy i för att se efter om sömmen blir som du vill ha den.
- Innan du börjar sy bör du kontrollera att det finns tillräckligt med tråd så att du kan avsluta sömnaden utan att den tar slut.
- Använd en något lägre trådspänning för övertråden.
- För bästa resultat bör du använda ett mellanlägg som är lämpat för just det tyg du arbetar med. Har du till exempel valt ett bomullstyг bör du ha en bit avrivbart mellanlägg i området du ska sy i. (Du hittar mer information om hur du väljer mellanlägg på sida 78–81.)



## DEKORATIVE STING

Trykkfot: Satengfot

Ulike typer dekorative sømmer er tilgjengelige. Dette er eksempler på hvordan disse sømmene kan brukes og syes. Du kan bruke andre sting på samme måte.

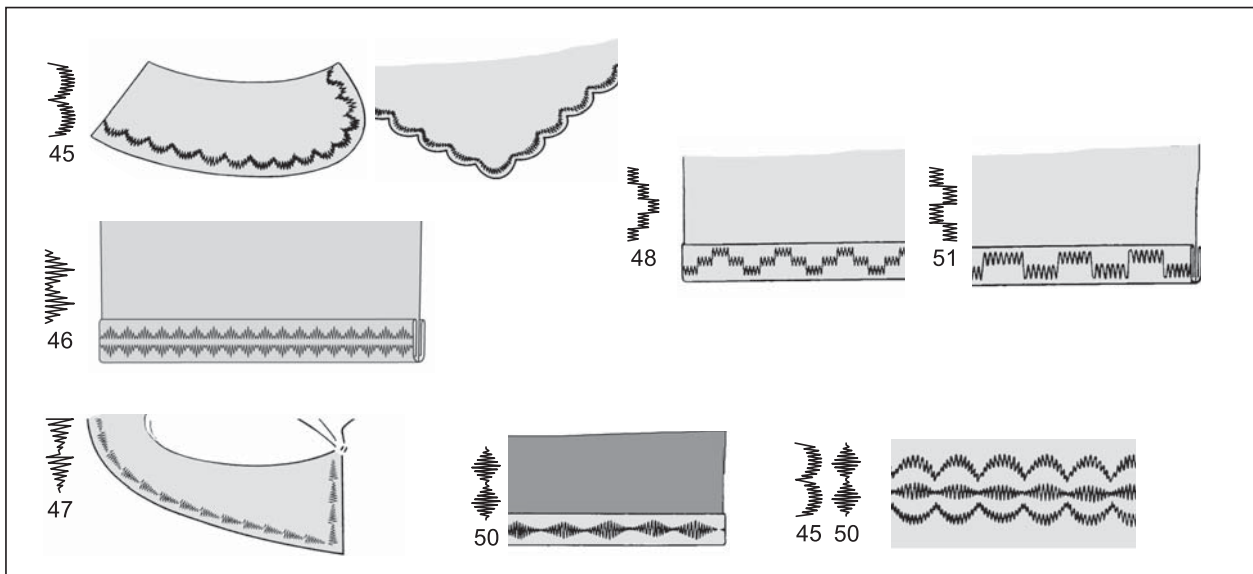
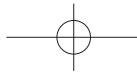
- Prøvesy på en rest av stoffet som skal brukes, for å kontrollere det valgte mønsteret.
- Kontroller at det er nok tråd på undertrådspolen før du begynner å sy, slik at du ikke går tom for tråd mens du syr.
- Løsne overtrådstrammingen litt.
- Bruk et stabilisatorstoff som egner seg for stoffet du arbeider med, for å få best mulig resultat. Legg for eksempel et stykke stabilisatorpapir under sømområdet når du jobber med bomullsstoff. (Se side 78–81 for mer hjelp til å velge stabilisator).

## KORISTEOMPELU

Paininjalka: Satiiniommeljalka

Saatavilla on erilaisia koristeompeleita. Seuraavassa on esimerkkejä näiden ommelten käytöstä ja ompelusta. Voit käyttää muita ompeleita samalla tavalla.

- Tee ensin testi ompelemalla ommel palaan ommeltavaa kangasta, jotta näet käytettävän kuvion.
- Tarkista ennen ompelun aloittamista, että puolan lanka riittää ompeluun.
- Löysää hieman ylälangan kireyttä.
- Saat parhaan tuloksen, jos käytät tukikangasta, joka sopii juuri ommeltavalle kankaalle. Aseta esimerkiksi pala irtirevittävää tukikangasta ommeltavan alueen alle, kun käsittelet puuvillakangasta. (Katso ohjeita tukikankaan valitsemiseen sivuilta 78–81).



## TIP OM DESIGNSYNING

### Muslingesting (45)

Det er et perfekt pyntesting til sømning af stofkanter, f.eks. på bordduge eller børnetøj. Når du syr en søm med dette sting, skal du først sy med en stabilisering under stoffet. Trim stofkanterne langs kanten af sømmen. Vær forsigtig, så du ikke klipper i sømmen.

### Pyramide (46)

Dette sting kan bruges til pynt på skråbånd eller til at lave pyntekanter på tøj og til dekorative projekter til boligen.

### Pilespids (47)

Udover at bruge dette mønster til pyntesømme kan du også bruge det som en trekantet rining til forstærkning af steder, der ellers nemt trevler op. Det er specielt nyttigt til syning af begge kanter på lommer.

### Skakbræt-zigzag (48) og dobbelt skakbræt (51)

Brug et skråbånd, og fold kanten tilbage. Sy skakbrætsømmen oven på den.

### Rombe (50)

Fold stofkanten, og brug sømmen til at gøre kanten pæn. Muslingesting og rombesting kan kombineres for at skabe andre flotte mønstre.

## FLERE SYEKSEMPLER

På eksemplerne til højre kan du se, hvordan du også kan bruge pyntesømmene.

## TIPS VID DEKORSÖMNAD

### Langettuddsöm (45)

Detta är en perfekt dekorsöm för fällning av exempelvis bordstextilier eller barnkläder. När du syr denna söm längs en tygkant ska du först ha ett mellanlägg under tyget. Klipp tygkanten längs sömmens utsida, och var försiktigt så att du inte skadar sömmen.

### Pyramid (46)

Denna söm kan användas för att dekorera kantband eller skapa vackra bårder på kläder och andra dekorativa föremål.

### Pilhuvud (47)

Förutom som dekorsöm kan den här sömmen också användas som triangelformad kastsöm för att förstärka områden som lätt repas upp. Särskilt praktisk för att sy bågge sidor på fickor.

### Sicksackrutor (48) och omlotrutor (51)

Använd ett dekorband och vik upp kanten. Sy sedan rutsømmen ovanpå.

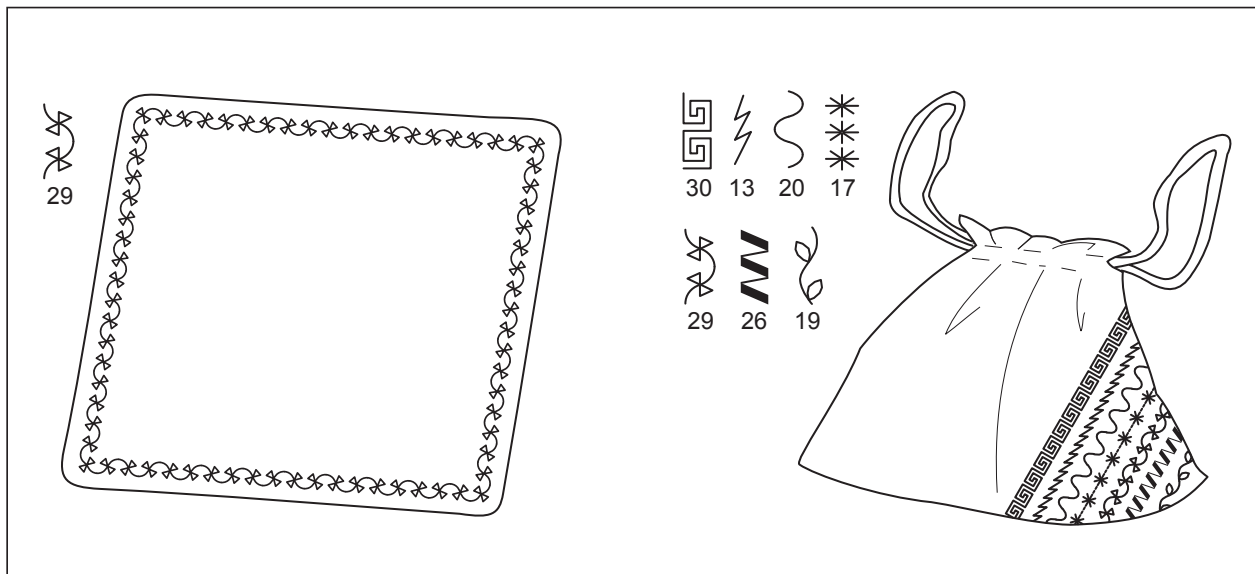
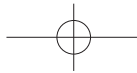
### Diamant (50)

Vik upp kanten på tyget och använd den här sömmen för att skapa en prydlig fäll.

Langettudd- och diamantsömmarna kan kombineras för att skapa fler fina mönstre.

## FLER SÖMNADSEXEMPEL

Se exemplet till höger om du vill ha fler tips på hur du kan använda dekorsömmarna.



## TIPS TIL DESIGNSØM

### Skjellsøm (45)

Dette er en ideell dekorsøm for ferdiggjøring av stoffkanter, for eksempel til bordduker eller barneklær. Når du syr med denne sømmen på stoffkanten, syr du først med stabilisator under stoffet. Klipp kanten på stoffet langs sømkanten. Pass på at du ikke klipper inn i sømmen.

### Pyramide (46)

Denne sømmen kan brukes til dekorative kantebånd eller til å lage dekorborder på plagg og boligdekorasjoner.

### Pilhode (47)

I tillegg til at dette mønsteret kan brukes som dekorsøm, kan det også brukes som trekantet tilbakesøm for å forsterke steder som lett rakner. Dette er spesielt nyttig når man syr kanter på lommer.

### Sikksakkruter (48) og Dobbeltkruter (51)

Bruk kantebånd og brett kanten tilbake. Sy rutestingene over dette.

### Diamant (50)

Fold kanten på stoffet og bruk denne sømmen til å gjøre kanten penere. Skjellsøm kan kombineres for å lage andre, attraktive mønstre.

## FLERE SYEKSEMPLER

Se eksemplene til høyre for flere eksempler på hvordan dekorsømmene brukes.

## MALLIOMPELUVINKKEJÄ

### Kampasimpukkaommel (45)

Tämä on ihanteellinen koristeommel kankaiden, kuten pöytäliinoissa ja lastenvaatteissa käytettyjen tekstiilien, reunojen viimeistelyyn. Kun ompelet tätä ommelta kankaan reunaan, tee se ensin niin, että tukikangas on kankaan alla. Leikkaa kankaan reuna ompeleen reunaa pitkin varoen, ettet leikkaa ompeleeseen.

### Pyramidi (46)

Tätä ommelta voidaan käyttää vinokaitaleiden koristamiseen tai koristeellisten reunojen luomiseen vaatteisiin ja kodin sisustukseen.

### Nuolenpää (47)

Tätä kuviota voidaan käyttää koristeompeleen lisäksi kolmikulmaisena salvan takaompeleena paikoissa, jotka voivat helposti purkautua. Tämä on käytännöllistä etenkin taskujen molempia reunoja ommellessa.

### Tammilauta-siksak (48) ja tuplatammilauta (51)

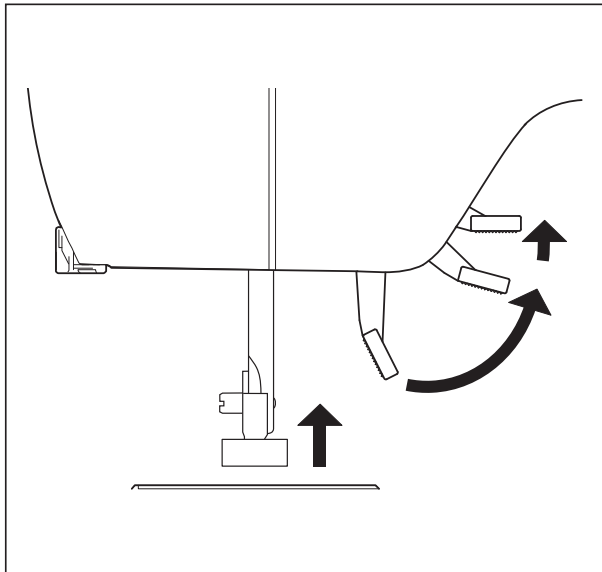
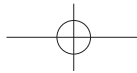
Käytä vinokaitalenauhaa ja taita reuna taaksepäin. Ompele tammilautaommel tämän päälle.

### Timantti (50)

Käännä kankaan reuna ja käytä tätä ommelta reunan viimeistelyyn. Kampasimpukka- ja timanttiompeleita voidaan käyttää yhdessä ja luoda kauniita kuvioita.

## LISÄÄ OMPELUESIMERKKEJÄ

Katso oikealla olevia esimerkkejä koristeompeleiden käytöstä.



### 3. ANDRE TING, DU BØR VIDE

#### TRYKFODSLØFTER

Trykfoden har tre positioner.

1. Sænk trykfoden for at sy.
2. Løft løftearmen til mellemste position for at ilægge eller fjerne stoffet.
3. Løft til højeste position for at skifte trykfoden, eller for at fjerne tykt stof.

#### TRANSPORTØRFREMFØRING

Transportøren styrer bevægelsen af stoffet, når du syr. Den skal være løftet under standardsyning og sænket, når du syr stoppesøm, laver frihåndsbroderi og monogrammer, så det er dig – ikke transportøren – der bevæger stoffet.

#### SKIFT TIL FRIARM

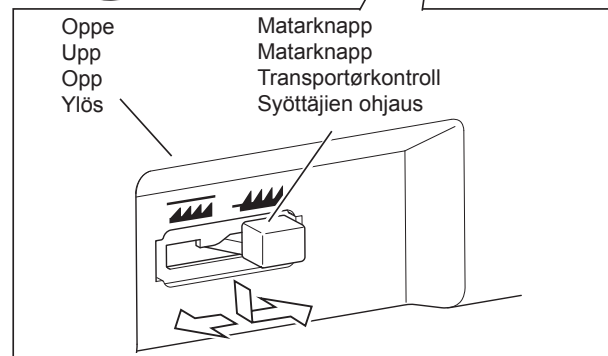
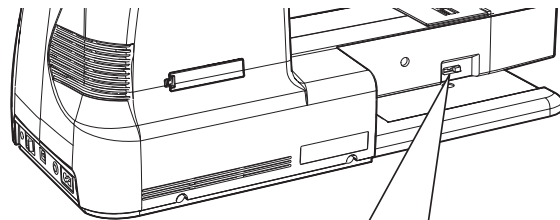
Din maskine kan benyttes enten som fladbordsmodel eller som friarm.

Når forlængerbordet er monteret, giver det en stor arbejdsflade, ligesom på en standardmodel med fladt underlag.

Ved at aftage forlængerbordet (skal trækkes til venstre som vist på tegningen) forvandles maskinen til en friarmsmodel. For at aftage forlængerbordet, hold da fast med begge hænder og træk bordet mod venstre som vist. Påsæt forlængerbordet ved at glide det på plads indtil det klikker.

Når forlængerbordet fjernes, forvandles symaskinen til en slank friarmsmodel til f.eks. børnetøj, manchetter, bukseben og andre ting, hvor der er begrænset plads.

Bemærk: Når forlængerbordet fjernes, kan du se en plade med en pil på bagsiden af symaskinen. Det er et dæksel, der altid er lukket, og det må ikke anvendes eller åbnes.



### 3. FLER PRAKTISKA FAKTA DU BÖR KÄNNA TILL

#### PRESSARFOTSSPAK

Pressarfoten kan stå i tre olika lägen.

1. I nedsänkt läge när du ska sy.
2. I mellanläge när du ska lägga dit eller ta bort tyg.
3. I högsta läget när du vill byta pressarfot eller ta bort tjockare tyg.

#### MATARKNAPP

Matarna styr hur tyget rör sig medan du syr. De bör i allmänhet vara i upphöjt läge för vanlig sömnad, och i nedsänkt läge när du stoppar hål, frihåndsbroderar eller syr monogram eftersom den typen av arbete kräver att du och inte maskinen styr tyget.

#### BYT TILL FRIARMSSÖMNAD

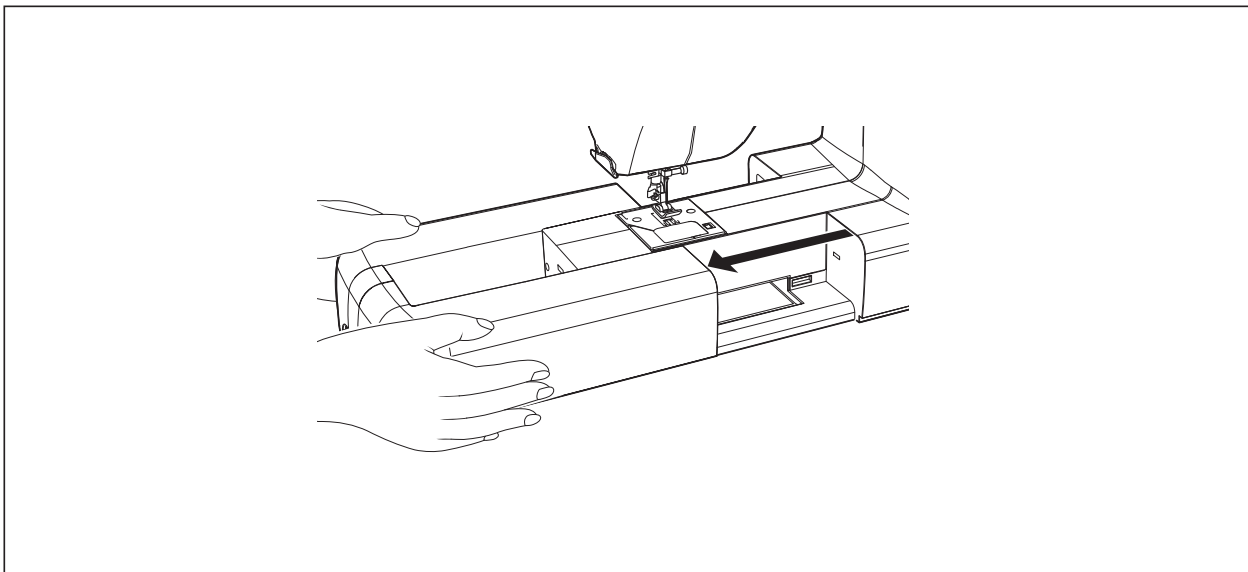
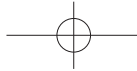
Maskinen kan användas både som fl a tbädds- och friarmsmaskin.

Med förlängningsbordet på plats har du gott om plats att arbeta.

Tag bort bordet genom att med båda händerna dra det åt vänster. Sätt tillbaka det genom att skjuta in det tills det klickar till.

Utan förlängningsbord förvandlas symaskinen till en smidig maskin för att på fri hand sy barnkläder, manchetter, byxben och andra svårhanterliga projekt.

Obs! När förlängningsbordet är borttaget syns en lucka med en pil på maskinens baksida. Denna lucka är helt försluten och får inte öppnas.



### 3. ANDRE TING DU BØR VITE

#### TRYKKFOTLØFTER

Trykkfoten har tre posisjoner.

1. Senk trykkfoten for å sy.
2. Hev løfteren til midtre stilling for å sette inn eller fjerne stoff.
3. Løft til høyeste stilling for å skifte trykkfot eller fjerne tykt stoff.

#### TRANSPORTØRKONTROLL

Transportørene kontrollerer bevegelsen av stoffet som sys. De skal være hevet ved all generell sying, og senket ved tråkning, brodering og monogramsyng på frihånd, slik at det er du og ikke transportørene som beveger stoffet.

#### FRIARM-SYING

Maskinen din kan brukes både med og uten friarm.

Når forlengerbordet er på plass, danner det en stor arbeidsflate som flatsengmodell.

For å fjerne sybordet, hold det med begge hender og dra det av til venstre som vist.

For å sette sybordet på igjen la det gli tilbake på plass til du hører et klikk.

Med forlengerbordet fjernet kan maskinen brukes som en slank, friarmmodell for barneklær, mansjetter, bukseben og andre steder som er vanskelig å komme til.

Obs! Når forlengerbordet er fjernet, ser du en plate med en pil på baksiden av maskinen. Denne luken er alltid lukket, og skal ikke brukes eller åpnes.

### 3. MUITA TARPEELLISIA TIETOJA

#### PAININJALAN NOSTIN

Paininjalalla on kolme asentoa.

1. Laske paininjalka ompelua varten.
2. Nosta nostaja keskiasentoon kankaan laittamista tai poistamista varten.
3. Nosta paininjalka ylimpään asentoon, kun vaihdat paininjalan tai poistat paksun kankaan.

#### SYÖTTÄJIEN OHJAUS

Syöttäjät ohjaavat kankaan liikettä ompelun aikana. Niiden pitäisi olla nostettuina kaikissa yleisissä ompelutehtävissä ja laskettuina parsimisessa, vapaassa kirjonnassa ja monogrammeissa, jotta voit itse siirtää kangasta syöttäjien sijaan.

#### VAIHTO VAPAAVARSIOMPELUUN

Konetta voi käyttää joko taso- tai vapaavarsikoneena.

Kun aputaso on paikallaan, se tarjoaa suuren työskentelypinnan litteänä vakiomallina.

Ota pöytä pois vetämällä sitä molemmin käsin vasemmalle. Aseta takaisin painamalla sitä oikealle, kunnes se napsahtaa paikalleen.

Kun aputaso poistetaan, koneesta tulee kapea vapaavarsimalli lasten vaatteille, kalvosimille, lahkeille ja muille vaikeapääsisille kohteille.

Huom: Kun aputaso on poistettu, näet koneen takana levyn, jossa on nuoli. Tämä luukku on pysyvästi suljettu, eikä sitä pidä käyttää tai avata.

## AFHJÆLPNING AF MINDRE SYPROBLEMER

### GENERELLE PROBLEMER

#### Maskinen kan ikke sy.

- \* Afbryderen er slukket.
  - Vent 5-10 minutter, og tænd så på afbryderen igen.
- \* Knaphulsarmen er ikke hævet, når der sys sømmønstre.
  - Hæv knaphulsarmen (se side 58-61).
- \* Knaphulsarmen er ikke sænket, når der sys knaphuller.
  - Sænk knaphulsarmen. (se side 58-61).

#### Maskinen sætter sig fast/banker.

- \* Tråden sidder fast i krogen – rens krogen (se side 74-75).
- \* Nålen er beskadiget – udskift nålen (se side 25).

#### Stoffet bevæges ikke.

- \* Trykfoden er ikke sænket – sænk trykfoden (se side 70-71).
- \* Stinglængden er for kort – øg stinglængden (se side 28-31).
- \* Transportøren er sænket – løft transportøren (se side 70-71).

### SYMÆSSIGE PROBLEMER

#### Symaskinen springer over sting.

- \* Nålen sidder ikke helt oppe i bøjlen til nålen (se side 25).
- \* Nålen er bøjet eller sløv – udskift nålen (se side 25).
- \* Symaskinen er ikke trådet korrekt (se side 18-23).
- \* Tråden sidder fast i krogen – rens krogen (se side 74-75).

#### Stingene er ujævne.

- \* Nålestørrelsen passer ikke til tråden og stoffet (se side 24).
- \* Symaskinen er ikke trådet korrekt - (se side 18-23).
- \* Overtrådspændingen er for lav (se side 26-27).
- \* Stoffet trækkes eller skubbes mod maskinens fremføringsmekanisme – fremfør det forsigtigt.
- \* Spolen er ikke jævnt opviklet
  - opvikl spolen igen (se side 14-15).

#### Nålen knækker.

- \* Stoffet trækkes eller skubbes mod maskinens fremføringsmekanisme – fremfør det forsigtigt.
- \* Nålestørrelsen passer ikke til tråden og stoffet (se side 24).
- \* Nålen sidder ikke helt oppe i bøjlen til nålen (se side 25).

### TRÅDMÆSSIGE PROBLEMER

#### Tråden i nålen knækker.

- \* Symaskinen er ikke trådet korrekt (se side 18-23).
- \* Overtrådspændingen er for høj (se side 26-27).
- \* Nålen bøjer – udskift nålen (se side 25).
- \* Nålestørrelsen passer ikke til tråden og stoffet (se side 24).

#### Spoletråden knækker.

- \* Spolehuset er ikke trådet korrekt (se side 16-17).
- \* Der ophobes stofrester i spolehuset eller krogen
  - fjern stofresterne (se side 74-75).

#### Stoffet rynker.

- \* Overtrådspændingen er for høj
  - juster trådspændingen (se side 26-27).
- \* Stinglængden er for lang til meget tyndt eller blødt stof
  - gør stinglængden kortere (se side 28-31).

## FELSÖKNINGSTABELL

### VANLIGA PROBLEM

#### Maskinen syr inte.

- \* Strömbrytaren är avstängd.
  - Vänta i 5–10 minuter och slå sedan på strömbrytaren igen.
- \* Knapphålsfoten är inte lyft vid när du syr.
  - Høj knapphålsfoten. (Se sida 58–61.)
- \* Knapphålsfoten är inte sänkt vid sömnad av knapphål.
  - Sänk knapphålsfoten. (Se sida 58–61.)

#### Maskinen trasslar/knackar.

- \* Tråden har fastnat i kroken.
  - Rengör kroken. (Se sida 74–75.)
- \* Nålen är skadad. - Byt nål. (Se sida 25.)

#### Tyget rör sig inte.

- \* Pressarfoten är inte sänkt
  - Sänk pressarfoten. (Se sida 70–71.)
- \* Stygnlängden är för kort
  - Öka stygnlängden. (Se sida 28–31.)
- \* Matarna är nedsänkta - Høj matarna. (Se sida 70–71.)

### SÖMNADSPROBLEM

#### Maskinen hoppar över stygn.

- \* Nålen är inte insatt ända upp i nålhållaren. (Se sida 25.)
- \* Nålen är böjd eller trubbig. - Byt nål. (Se sida 25.)
- \* Maskinen är inte korrekt trådd. (Se sida 18–23.)
- \* Tråden har fastnat i kroken.
  - Rengör kroken. (Se sida 74–75.)

#### Stygnen är oregelbundna.

- \* Nålstorleken är inte den rätta för tråden och tyget. (Se sida 24.)
- \* Maskinen är inte korrekt trådd. - (Se sida 18–23.)
- \* Övertråden är för löst spänd. (Se sida 26–27.)
- \* Tyget dras eller trycks åt andra hållet i förhållande till matarnas riktning. - Styr det försiktigt.
- \* Undertrådsspölen är ojämnt trådd.
  - Spola om undertråden. (Se sida 14–15.)

#### Nålen går av.

- \* Tyget dras eller trycks åt andra hållet i förhållande till matarnas riktning. - Styr det försiktigt.
- \* Nålstorleken är inte den rätta för tråden och tyget. (Se sida 24.)
- \* Nålen är inte insatt ända upp i nålhållaren. (Se sida 25.)

### TRÅDPROBLEM

#### Övertråden går av.

- \* Maskinen är inte korrekt trådd. (Se sida 18–23.)
- \* Övertråden är för hårt spänd. (Se sida 26–27.)
- \* Nålen är böjd. - Byt nål. (Se sida 25.)
- \* Nålstorleken är inte den rätta för tråden och tyget. (Se sida 24.)

#### Undertråden går av.

- \* Undertråden är inte trådd på rätt sätt. (Se sida 16–17.)
- \* Spölen eller kroken har fyllts av ludd.
  - Avlägsna luddet (se sida 74–75).

#### Tyget rynkas.

- \* Övertråden är för hårt spänd.
  - Justera trådspänningen. (Se sida 26–27.)
- \* Stygnen är för långa för ett tunt eller mjukt tyg.
  - Välj kortare stygnlängd. (Se sida 28–31.)



## FEILSØKINGSLISTE

### VANLIGE PROBLEMER

#### Maskinen syr ikke.

- \* Strømbryteren er slått av.
  - Vent 5 til 10 minutter og slå på bryteren igjen.
- \* Knapphullspaken er ikke løftet ved sying av mønstre.
  - Løft knapphullspaken. (se side 58–61).
- \* Knapphullspaken er ikke senket ved sying av knapphull.
  - Senk knapphullspaken. (se side 58–61).

#### Maskinen setter seg fast/banker.

- \* Tråden har satt seg fast i kroken.
  - Rengjør kroken. (se side 74–75).
- \* Nålen er skadet. – Skift nålen. (se side 25).

#### Stoffet beveger seg ikke.

- \* Trykkfoten er ikke senket – Senk trykkfoten. (se side 70–71).
- \* Stinglengden er for kort – Øk stinglengden. (se side 28–31).
- \* Transportørene er senket
  - Hev transportørene. (se side 70–71).

### PROBLEMER MED SYINGEN

#### Maskinen hopper over sting.

- \* Nålen er ikke satt helt inn i nåleholderen. (se side 25).
- \* Nålen er bøyd eller butt. – Skift nålen. (se side 25).
- \* Maskinen er ikke riktig trædd. (se side 18–23).
- \* Tråden har satt seg fast i kroken.
  - Rengjør kroken. (se side 74–75).

#### Stingene blir uregelmessige.

- \* Nålestørrelsen er ikke riktig for tråden og stoffet. (se side 24).
- \* Maskinen er ikke riktig trædd. – (se side 18–23).
- \* Overtrådstrammingen er for løs. (se side 26–27).
- \* Stoffet trekkes eller skyves mot maskinens materetning.
  - Før stoffet inn forsiktig.
- \* Undertråden er ujevnt spolt. – Spol på nytt. (se side 14–15).

#### Nålen brytter.

- \* Stoffet trekkes eller skyves mot maskinens materetning.
  - Før stoffet inn forsiktig.
- \* Nålestørrelsen er ikke riktig for tråden og stoffet. (se side 24).
- \* Nålen er ikke satt helt inn i nåleholderen. (se side 25).

### PROBLEMER MED TRÅD

#### Tråden i nålen ryker.

- \* Maskinen er ikke riktig trædd. (se side 18–23).
- \* Overtråden er for stram. (se side 26–27).
- \* Nålen er bøyd. – Skift nålen. (se side 25).
- \* Nålestørrelsen er ikke riktig for tråden og stoffet. (se side 24).

#### Undertråden ryker.

- \* Undertrådspolen er ikke riktig trædd. (se side 16–17).
- \* Det samler seg lo i undertrådkapselen eller kroken.
  - Fjern lo (se side 74–75).

#### Stoffet blir rynkete.

- \* Overtråden er for stram. – Juster trådspenningen. (se side 26–27).
- \* Stinglengden er for lang for tynt eller mykt stoff.
  - Bruk kortere stinglengde. (se side 28–31).

## KÄYTÖN TARKKAILULISTA

### YLEISIÄ ONGELMIA

#### Kone ei ompele.

- \* Virtakytkin on OFF-asennossa.
  - Odota 5–10 minuuttia ja kytke kytkin ON-asentoon.
- \* Napinläven ompelun säädintä ei ole nostettu ompelumalleja ommellessa.
  - Nosta napinläven ompelun säädin. (ks. sivut 58–61).
- \* Napinläven ompelun säädintä ei ole laskettu napinläpeä ommellessa.
  - Laske napinläven ompelun säädin. (ks. sivut 58–61).

#### Koneen juuttuminen/nakuttaminen.

- \* Lanka on jäänyt koukkuun.
  - Puhdista koukku. (ks. sivut 74–75).
- \* Neula on vaurioitunut. – Vaihda neula. (ks. sivu 25).

#### Kangas ei liiku

- \* Paininjalkaa ei ole laskettu.
  - Laske paininjalka. (ks. sivut 70–71).
- \* Ommelpituus on liian lyhyt.
  - Pidennä ommelpituutta. (ks. sivut 28–31).
- \* Syöttäjät on laskettu. – Nosta syöttäjät. (ks. sivut 70–71).

### OMPELUONGELMIA

#### Kone jättää ompeleita väliin.

- \* Neula ei ole perillä neulankiristysruuvissa. (ks. sivu 25).
- \* Neula on vääntynyt tai tylsä. – Vaihda neula. (ks. sivu 25).
- \* Konetta ei ole langoitettu oikein. (ks. sivut 18–23).
- \* Lanka on jäänyt koukkuun.
  - Puhdista koukku. (ks. sivut 74–75).

#### Ompeleet ovat epäsäännöllisiä

- \* Neulan koko ei ole oikea langalle ja kankaalle. (ks. sivu 24).
- \* Konetta ei ole langoitettu oikein. (ks. sivut 18–23).
- \* Ylälanka on liian löysällä. (ks. sivut 26–27).
- \* Kangasta vedetään tai työnnetään koneen syöttöä vastaan.
  - Ohjaa sitä varovasti.
- \* Lanka on puolalla epätasaisesti.
  - Puolaa uudelleen. (ks. sivut 14–15).

#### Neula katkeaa.

- \* Kangasta vedetään tai työnnetään koneen syöttöä vastaan.
  - Ohjaa sitä varovasti.
- \* Neulan koko ei ole oikea langalle ja kankaalle. (ks. sivu 24).
- \* Neula ei ole perillä neulankiristysruuvissa. (ks. sivu 25).

### LANKAONGELMIA

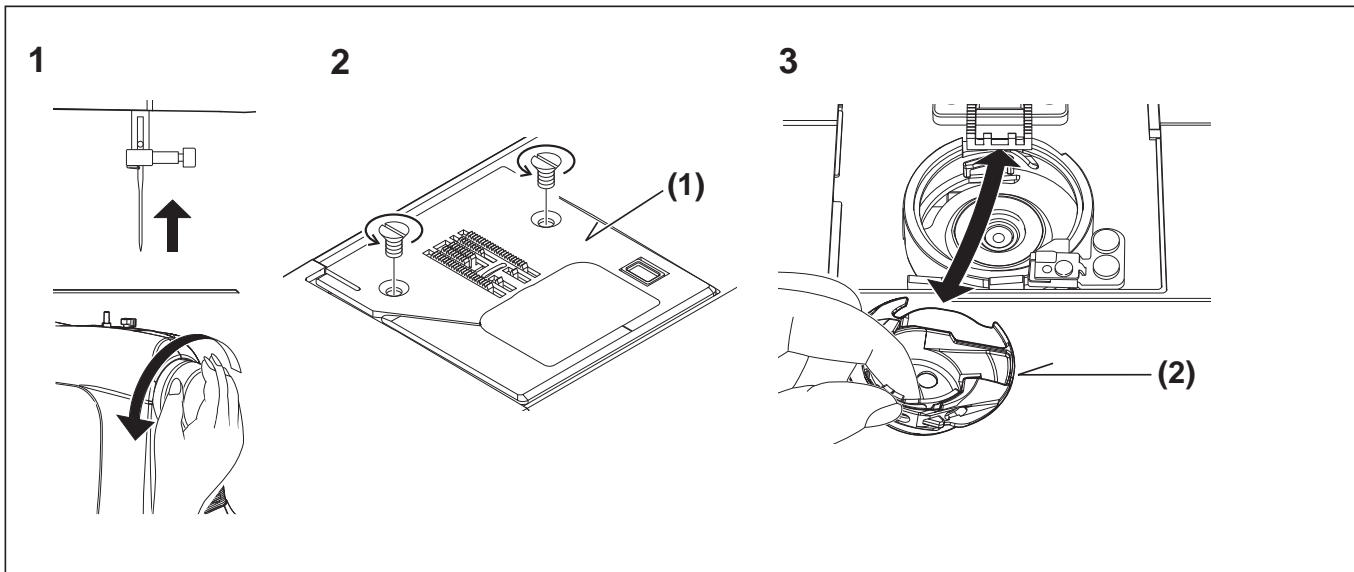
#### Neulan lanka katkeaa.

- \* Konetta ei ole langoitettu oikein. (ks. sivut 18–23).
- \* Ylälanka on liian kireällä. (ks. sivut 26–27).
- \* Neula on vääntynyt – Vaihda neula. (ks. sivu 25).
- \* Neulan koko ei ole oikea langalle ja kankaalle. (ks. sivu 24).
- Puolalanka katkeaa.
- \* Puolakoteloa ei ole langoitettu oikein. (ks. sivut 16–17).
- \* Puolakoteloon tai neulaan kertyy nukkaa.
  - Poista nukka (ks. sivut 74–75).

#### Poimuja kankaassa.

- \* Ylälanka on liian kireällä.
  - Säädä langankireyttä. (ks. sivut 26–27).
- \* Ommelpituus on liian pitkä ohuelle tai pehmeälle kankaalle.
  - Lyhennä ommelpituutta. (ks. sivut 28–31).





## RENGØRING AF SPOLEHUS OG TRANSPORTØR



Maskinen skal altid frakobles strømforsyningen ved at tage stikket ud af stikkontakten.

**For at sikre at maskinen virker optimalt, er det nødvendigt at holde de essentielle dele af maskinen rene.**

1. Løft nålen til højeste stilling.
2. Fjern de to skruer på stingpladen (1), og skub stingpladen mod dig, som vist på tegningen, for at fjerne den.
3. Fjern spolehuset (2).
4. Rens transportøren og området omkring griberen med børsten.  
Dryp en dråbe symaskineolie (A, B) i griberen som vist med pilene.

**BEMÆRK: Benyt kun olie der er egnet for smøring af symaskiner.**

5. Sæt spolehuset på plads så stoppet (3) rammer fjederen (4). Sæt stingpladen på igen.
6. Kontroller, at nålen er i højeste position. Isæt stingpladen og skub den på plads, som vist på tegningen.

### Rengøring af symaskine og fodpedal

Husk at rengøre symaskine og fodpedal efter brug. Symaskine og fodpedal aftørres med en tør klud.

Bemærk: Kluden skal være tør på grund af risiko for elektrisk stød.

## GÖR RENT RUNT MATARE OCH GRIPARE



Koppla alltid bort strömförsörjningen till symaskinen genom att dra ut kontakten ur vägguttaget.

**För att maskinen skall kunna sy perfekt, är det viktigt att man håller gripare och matare fria från damm och fibrer.**

1. Placera nålen i sitt högsta läge.
2. Tag bort de två skruvarna och drag stygnplåten mot dig som bilden visar för att ta bort den.
3. Tag bort griparkorgen (2).
4. Gör rent runt matare och i griparen med borsten.  
Lägg en droppe olja i griparen vid pilarna (A, B).

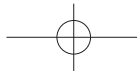
**OBS! Använd helst Singer symaskinsolja. Använd aldrig olja avsedd för något annat ändamål.**

5. Lägg tillbaka griparkorgen och se till att piggen (3) ligger mot fjädern (4). Kruva fast stygnplåten.
6. Kontrollera att nålen är i sitt översta läge. Tryck och skjut stygnplåten till sitt läge som bilden visar.

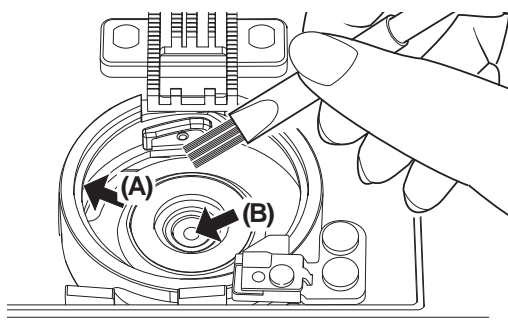
### Rengöra symaskinen och fotpedalen

När du har använt maskinen ska du rengöra den och fotpedalen. Använd en torr trasa för att damma av symaskinen och fotpedalen.

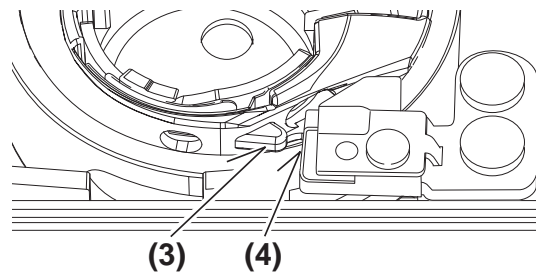
OBS! Använd torra trasor för att undvika risk för elstöt.



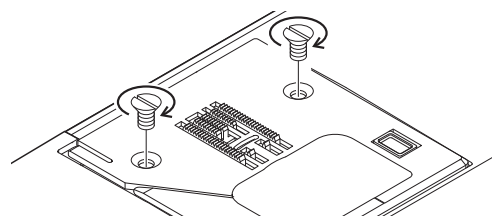
4



5



6



## RENGJØRING AV GRIPEROMRÅDET OG TRANSPORTØR



Koble alltid maskinen fra strømforsyningen ved å fjerne støpselet fra stikkkontakten.

For å sikre at maskinen din fungerer på best mulig måte, er det nødvendig å holde de viktige delene rene til enhver tid.

1. Hev nålen til sin høyeste posisjon.
2. Fjern to skruer på stingplaten (1) og skyv stingplaten mot deg for å fjerne den. Se illustrasjon.
3. Fjern spolehuset (2).
4. Bruk børsten for å rengjøre transportør og griper-området.  
Påfør en dråpe symakinolje i griperen slik pilene viser. (A, B)

**MERK:** Vi foreslår at du bruker Singer symaskinolja. BRUK IKKE "universal-olja" da denne ikke egner seg for smøring av symaskin.

5. Sett inn igjen spolehuset med tappene (3) mot fjæren (4). Sett stingplaten på igjen.
6. Sørg for at nålen er i øverste posisjon, og legg og skyv stingplaten på plass ifølge illustrasjonen.

### Rengjøring av symaskinen og fotpedalen

Rengjør symaskinen og fotpedalen etter bruk. Bruk en tørr klut til å fjerne støv fra symaskinen og fotpedalen.

MERK: Bruk en tørr klut for å unngå elektrisk støt.

## SUKKULA-ALUEEN JA SYÖTTÄJÄN PUHDISTAMINEN



Irrota kone aina verkkovirrasta irrottamalla pistoke pistorasiasta.

Puhdista kone säännöllisesti, niin se toimii mahdollisimman hyvin.

1. Nosta neula ylimpään asentoonsa.
2. Irrota pistolevyn kaksi ruuvia (1) ja poista pistolevy liu'uttamalla sitä itseesi päin.
3. Poista puolakotelo (2).
4. Puhdista syöttäjä ja siepparialue nukkaharjalla.  
Pudota tippa ompelukoneöljyä sieppajaan renkaaseen kuten kuvan nuolet (A, B) osoittavat.

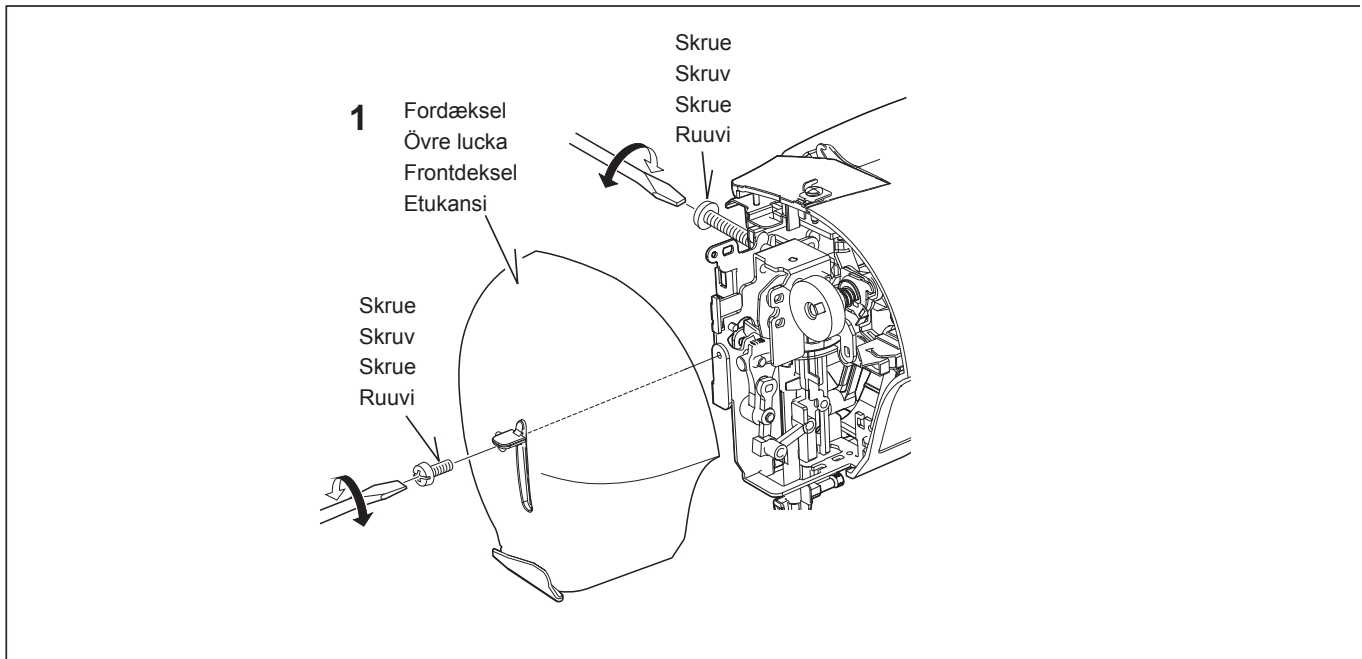
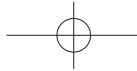
**HUOM:** Käytä voiteluun Singerompelukoneöljyä. Yleisöljy ei sovellu ompelukoneen voiteluun.

5. Aseta puolakotelo takaisin niin, että kieleke (3) asettuu vasten joustaa (4). Pane pistolevy paikalleen.
6. Tarkista, että neula on ylhäällä ja aseta pistolevy paikalleen kuvan mukaisesti.

### Ompelukoneen ja polkimen puhdistus

Puhdista ompelukone ja poljin aina käytön jälkeen. Pyyhi kuivilla pölyliinoilla pöly ompelukoneesta ja polkimesta.

HUOMAA: Käytä sähköiskujen välttämiseksi ainoastaan kuivia pölyliinoja.



## OLIESMØRING AF MASKINEN

1. Fjern de to skruer og fordækslet.
2. Kom en dråbe symaskineolie på de to punkter, der er angivet med pilene.

### Nyttige tips:

Hvis symaskinen bruges ofte: Skal oliesmøres med jævne mellemrum.  
Hvis symaskinen tages i brug igen efter en længere periode: Maskinen skal oliesmøres, før den tages i brug.

### FORSIGTIG:

Husk altid at fjerne støv og fnug før smøring.

Brug altid symaskineolie fra SINGER, så du opnår det bedste resultat. Hvis du bruger andet end symaskineolie, vil din symaskine blive beskadiget.

## OLJA MASKINEN INNANFÖR LUCKAN

1. Lossa två skruvar och locket.
2. Placera en droppe symaskinsolja på de platser som pilarna visar.

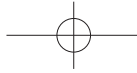
### Praktiska tips:

Om maskinen används ofta: smörj den regelbundet.  
Om maskinen används sällan: smörj maskinen innan den används.

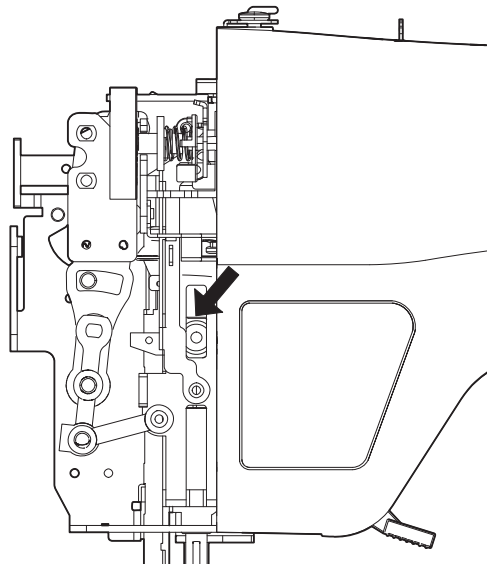
### WARNING:

Avlägsna alltid damm och ludd innan du applicerar oljan.

Du får bästa resultat med symaskinsolja från SINGER. Om du använder någon annan typ av olja än symaskinsolja kan detta skada maskinen.



2



## OLJE BAK FRONTDEKSELET

1. Fjern de to skruene og frontdekselet.
2. Påfør en dråpe symaskinolje på punktene som er merket med piler.

**Nyttige tips:**  
Hvis maskinen brukes sjelden: Den bør oljes av og til.  
Hvis maskinen ikke har vært brukt på lenge: Den bør oljes før bruk.

**FORSIKTIG:**  
Fjern alltid støv og lo før maskinen oljes.

Bruk alltid SINGER symaskinolje for best mulig resultat. Bruk av annen olje enn symaskinolje fører til skade på maskinen.

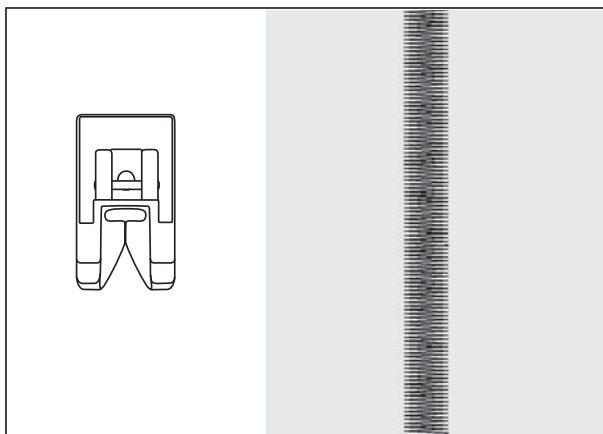
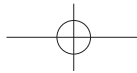
## ÖLJYÄMINEN ETUKANNEN SISÄLLÄ

1. Poista kaksi ruuvia ja etukansi.
2. Laita tippa ompelukoneöljyä nuolien osoittamiin kohtiin.

**Hyödyllisiä vihjeitä:**  
Usein käytetty kone: Kone on öljyttävä säännöllisesti.  
Koneen käyttö pitkän tauon jälkeen: Kone on öljyttävä ennen käyttöä.

**VAROITUS:**  
Poista aina pöly ja nukka ennen öljyämistä.

Parhaat ompelutulokset saat käyttämällä aina SINGER Brand Sewing Machine Oilia. Muun kuin Sewing Machine Oilin käyttö vahingoittaa konettasi.



## SPECIELT TILBEHØR

### SATINFOD

Satinfoden har riller på bunden, så en tæt søm nemt kan passere under den. Den er mest anvendelig til at sy satinsømme med. Den kan også bruges som et alternativ til den almindelige trykfod, når du syr stræksømme.

Tætsiddende zigzagsømme kaldes satinsømme. Det er en flot søm, der primært bruges til applikering og trenser. Løsn overtrådspændingen en smule for at sy satinsømme. Brug en stabiliseringsbagside eller vlieseline for at undgå, at stoffet krøller.

**BEMÆRK**, når du begynder at sy med satinfoden:

Træk begge tråde til venstre for foden, før du begynder at sy, så trådene holdes fast med foden. Ellers kan overtråden blive viklet ind i stingene på undersiden af stoffet.

### DOBBELTNÅL (Valgfrit)

En dobbeltnål syr to rækker parallelle stikninger til bieser, pyntestikninger og dekorationer.

Når du anvender dobbeltnåle, skal du altid aktivere dobbeltnål knappen, uanset hvilken søm, du har valgt. Hermed undgår du at nålen knækker og ødelægger din maskine.

Det anbefales at anvende en SINGER dobbeltnål.

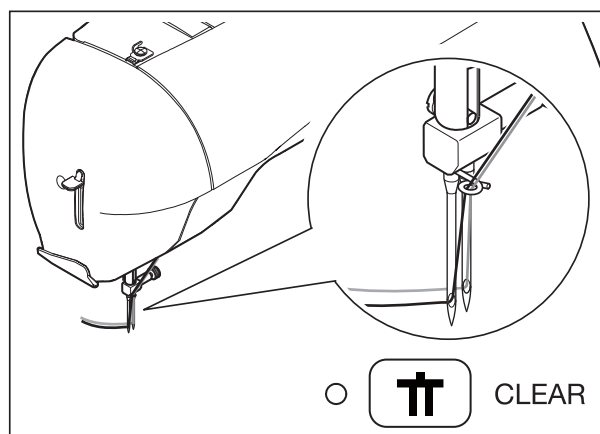
### TRÅDNING AF DOBBELTNÅLEN

1. Placer en trådrolle på hver trådrollepind. Tråd de to tråde i maskinen, som var det én. Tråd hver tråd i hver sin nål forfra og bagud.
2. Hent undertråden op på normal vis. Træk de tre tråde bagud under trykfoden. Der bør være ca. 15cm trådende.

**BEMÆRK:** Nåletråderen kan ikke anvendes til trådning af dobbeltnål.

#### Tip:

1. Tryk altid på dobbeltnål knappen, inden du vælger en søm. Hermed undgår du at nålene knækker.
2. For at slukke for dobbeltnålfunktionen og gå til "normal" syning, trykker du på dobbeltnål knappen igen eller slukker for maskinen. Dobbeltstålfunktionen er kun aktiv, når lyset ved knappen lyser rødt.



## SPECIALTILLBEHÖR

### SATÄNGFOT

Satängfoten är räfflad på undersidan för att täta sömmar lätt ska kunna passera under den. Den används främst vid satängsömnad. Den kan även användas som ett alternativ till universalfoten när du syr stretchsöm.

Satängsöm är som mycket täta sicksackstyg. Det är en dekorativ søm som huvudsakligen används för applikationer och fästsømmer. Använd en något lägre trådspänning på övertråden vid satängsömnad. Använd mellanlägg för att undvika att tyget rynkar sig.

**OBS!** När du börjar sy med satängfoten:

Dra båda trådarna till vänster om foten innan du börjar sy, annars kan de trassla sig på undersidan av tyget.

### Tvillingnål (Extra tillbehör)

En tvillingnål syr två rader med parallella stygn för stråveck, dubbel kantstickning och dekorativa sömmar.

**När du använder tvillingnål aktivera alltid tvillingnålets säkerhetsknapp**, oavsett vilken søm du har valt. Detta förhindrar att tvillingnålen går av eller att du skadar maskinen.

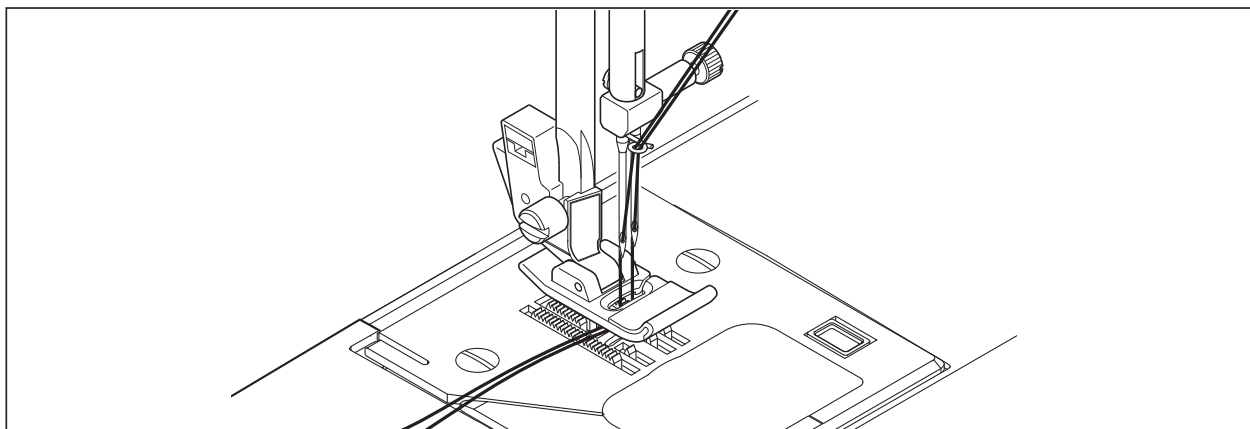
### TRÄ TVILLINGNÅLEN

1. Sätt en trådrolle på vardera trådrollehållare. Trä de två trådarna som en tråd. Trä en tråd genom varje nål, framifrån och bak.
2. Dra upp undertråden på samma sätt som vid sömnad med enkelnål. Dra alla tre trådar tillsammans under pressarfoten och åt vänster. Lämna en ca 15 cm lång trådände.

**Obs!** Nåltråderen kan inte användas för att trä tvillingnål

#### TIPS!

1. Välj alltid säkerhetsfunktionen för tvillingnål innan du väljer søm. På det sättet förhindrar du att tvillingnålen går av
2. Om du vill avaktivera tvillingnålets säkerhetsfunktion och återföra maskinen till normal sömnadsläge trycker du antingen på tvillingnålets säkerhetsknapp igen och stänger av maskinen. Tvillingnålets säkerhetsfunktion är endast aktiverad när lysdioden bredvid tvillingnålsknappen är tänd.



## SPESIALTILBEHØR

### SATENGFOT

Satengfoten har et spor i bunnen slik at tette sting lett kan passere under den. Den er svært nyttig når du syr satengsting. Den kan også brukes som et alternativ til multifunksjonsfoten når du syr stretchømmer.

Tette sikksakksting kalles satengsting. Dette er en pen søm som brukes primært til applisering og som festesting. Løsne den øvre trådstrammingen for satengsting. Bruk stabilisator eller mellomlegg på baksiden for å unngå rynker.

**MERK:** Ved sying med satengfot:

Trekk begge trådene til venstre for foten før du begynner å sy, for å holde trådene sammen med foten. Ellers kan overtråden vikle seg på undersiden av stoffet.

### TVILLINGNÅL (Valgfritt)

En tvillingnål syr to rekker parallelle stikninger til bieser, pyntestikninger og dekorasjoner.

Når du bruker tvillingnål, skal du alltid aktivere tvillingnål knappen, uansett hvilken søm du har valgt. Dermed unngår du at nålen knekker og ødelegger din maskin.

Det anbefales å bruke en SINGER tvillingnål.

### TRÆING AV TVILLINGNÅLEN

1. Plasser en trådsnelle på hver trådpinde. Træ de to trådene i maskinen, som om var det én. Træ hver tråd i hver sin nål forfra og bakover.
2. Hent undertråden opp som normalt. Trekk de tre trådene bakover under trykkfoten. Det bør være ca. 15cm tråder.

**NB:** Nåltræder kan ikke brukes til tvillingnål.

#### Tips:

1. Trykk alltid på tvillingnål knappen, før du velger en søm. Da unngår du at nålene knekker.
2. For å og gå tilbake til "normal" sying, trykker du på tvillingnål knappen igjen eller slår av maskinen. Tvillingnålfunksjonen er kun aktiv, når lyset ved knappen lyser rødt.

## LISÄVARUSTEET

### SATIINIOMMELJALKA

Satiiniommeljalca on uritettu alaosasta, jotta tiheä ommel kulkee sen läpi helposti. Se sopii parhaiten satiiniommelten ompeluun. Sitä voidaan myös käyttää vaihtoehtona yleispaininjalalle, kun ommellaan jousto-ompeleita.

Tiheää siksak-ommelta kutsutaan satiiniompeleeksi. Se on viehättävä ommel, jota käytetään pääasiassa kirjo-ompeluun ja salpapistoihin. Löysää ylälankaa hieman satiiniommelilta varten. Käytä taustalla tukikangasta tai vastaavaa poimuttumisen estämiseksi.

**HUOMAUTUS** ompelun aloittamisesta satiiniommeljalalla:

Vedä molemmat langat jalan vasemmalle puolelle ennen kuin alat ommella, jotta lankoja voi pitää jalalla. Muutoin ylälanka voi sotkeentua kankaan nurjaan puoleen.

### KAKSOISNEULA (Lisätarvike)

Kaksoisneulalla syntyy kaksi vierekkäistä ommelta hiuslaskoksia, kaksoispäällitikkauksia ja muita koristeluita varten. **Aktivoi aina kaksoisneulan turva-asetus käyttäessäsi kaksoisneulaa**, riippumatta valitsemastasi ompeleesta. Siten ehkäiset neulan iskeytymisen pistolevyyn ja koneen vahingoittumisen.

Suosittelemme, että käytät aina SINGER-merkkisiä kaksoisneuloja.

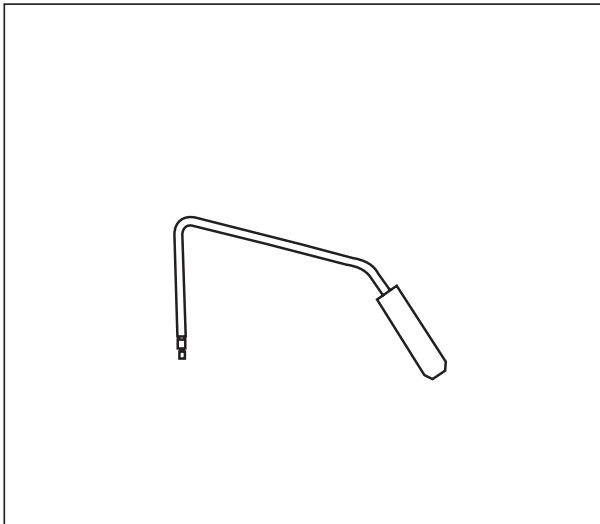
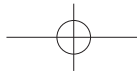
### KAKSOISNEULAN LANGOITTAMINEN

1. Aseta lankarulla kumpaankin lankatappiin. Pujota kaksi lankaa samaan tapaan kuin yksi. Pujota yksi lanka kumpaankin neulaan etukautta taakse.
2. Nosta alalanka samalla tavalla kuin ommellessasi yhdellä langalla. Vie kaikkia kolmea lankaa noin 15 cm paininjalan alta koneen taakse.

**HUOM:** Kaksoisneulan yhteydessä et voi käyttää langoitinta.

#### Hyviä vinkkejä:

1. Valitse aina kaksoisneula-asetus ennen ompeleen valintaa. Tällöin neula ei pääse koskaan iskeytymään pistolevyyn.
2. Kun haluat palata kaksoisneulalla ompelusta normaaliompeluun, voit joko painaa kaksoisneulapainiketta uudelleen tai sammuttaa virran koneesta. Turva-asetus on aktiivisena vain silloin, kun valo palaa painikkeen alla.



## KNÆLØFTER

Knæløfteren er meget nyttig ved syteknikker som f.eks. maskinapplikation og frihåndssyning. Den giver dig mulighed for at holde begge hænder på sytøjet, samtidig med at du kan styre løftning og sænkning af trykfoden med knæet.

Når knæløfteren skal monteres, skal du først fjerne dækslet på maskinens forside. Hold knæløfterens ribber sidelæns, og sæt knæløfteren i holderen, hele vejen ind.

Bevæg knæløfteren mod højre for at løfte trykfoden. Slip knæløfteren for at sænke trykfoden.

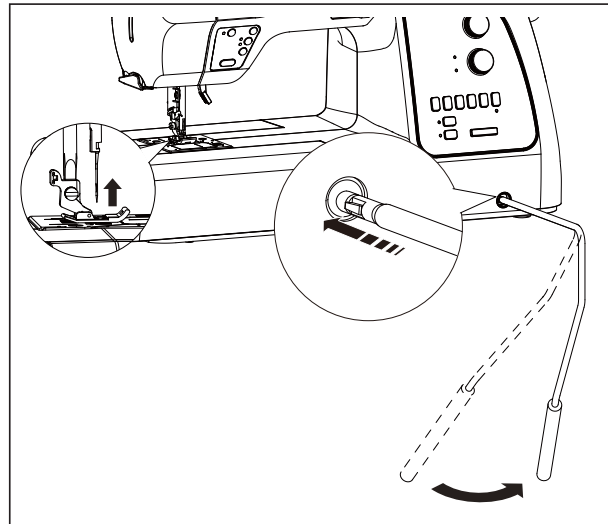
Når du ikke længere skal bruge knæløfteren, tager du den ud af holderen og sætter dækslet på igen.

**Bemærk: Undgå at røre ved eller bevæge knæløfteren, mens du syr. Hvis du gør det, bipper symaskinen som advarsel og stopper.**

## KANTSTYR/QUILTSTANG

Kantstyret/quiltstangen fungerer bedst, når den kombineres med standardfoden eller 1/4"-foden. Kantstyret/quiltstangen anvendes til at sy fuldstændigt lige sømme. Den kan anvendes til at sy parallelle linjer i quiltning eller som hjælp, når du skal sy 5/8"-sømkanter.

Du monterer styret ved at sætte det ind i åbningen på halsen, på bagsiden af symaskinens trykfod.



## KNÄLYFT

Knälyften är mycket praktisk för tekniker som exempelvis maskinapplikation och frisömnad. Den gör att du kan använda båda händerna för sömnaden och i stället styra pressarfotens rörelser med knät.

Du sätter dit knälyften genom att först ta bort locket över uttaget på maskinens framsida. Se till att räfflorna på knälyften är vända åt sidan när du skjuter in den i uttaget tills det tar stopp.

Tryck knälyften åt höger med knät för att höja pressarfoten. Släpp knälyften för att sänka pressarfoten.

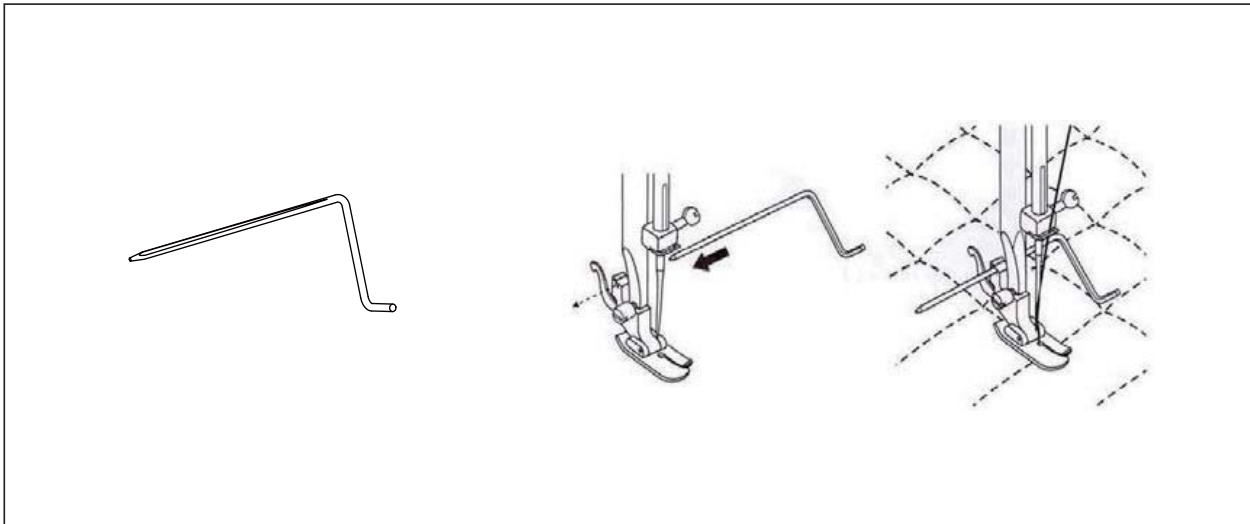
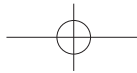
Ta loss knälyften ur uttaget när du inte behöver den längre och sätt dit locket över uttaget igen.

**Varning: Var försiktig så att du inte råkar röra vid knälyften eller flytta den medan du syr, för då börjar maskinen pipa och visar ett felmeddelande för att sedan stanna helt.**

## KANTSTÖD/QUILTNINGSSTÅNG

Kantstödet/quiltningssstången fungerar bäst tillsammans med universalfoten eller kvartstumsfoten. Kantstödet/quiltningssstången används för att sy helt raka sömmar. Den kan användas för att sy parallella raksömmar vid quiltning och sy fällor med exakt bredd (5/8 tum eller 1,6 cm).

Du sätter dit stödet genom att sticka in det i öppningen på baksidan av pressarfotens skaft.



## KNELØFTER

Kneløfteren er svært nyttig ved syteknikker som maskinapplisering og sying på frihånd. Med kneløfteren kan du holde begge hender på prosjektet, og likevel styre heving og senking av trykkfoten med kneet.

Hvis du vil sette inn kneløfteren, fjerner du først dekselet over åpningen foran på maskinen. Hold sporene i kneløfteren til siden og sett den helt inn i åpningen.

Beveg kneløfteren mot høyre for å løfte trykkfoten. Slipp kneløfteren for å senke trykkfoten.

Når du er ferdig med å bruke kneløfteren, fjerner du den fra åpningen og setter på dekselet igjen.

**OBS! Ikke berør eller flytt kneløfteren mens du syr. Det fører til at maskinen piper, viser en feilmelding og stopper.**

## POLVINOSTIN

Polvinostin on kätevä koneaplikoinnin ja vapaan liikkeen ompelun kaltaisissa ompelutekniikoissa. Sen avulla voit pitää molemmat kätesi projektissa ja silti ohjata paininjalan nostoa ja laskua polvellasi.

Irrota ensin koneen etuosassa oleva liittimen kansi polvinostimen liittämistä varten. Työnnä polvinostin varovasti perille liittimeen pitäen polvinostimen kaari sivulla.

Nosta paininjalka siirtämällä polvinostinta oikealle. Laske paininjalkaa vapauttamalla polvinostin.

Kun lopetat polvinostimen käytön, poista se liittimestä ja aseta liittimen kansi takaisin.

**Huom: Älä koske polvinostimeen tai siirrä sitä ommellessa, muuten kone ilmoittaa virheestä äänimerkillä ja pysähtyy.**

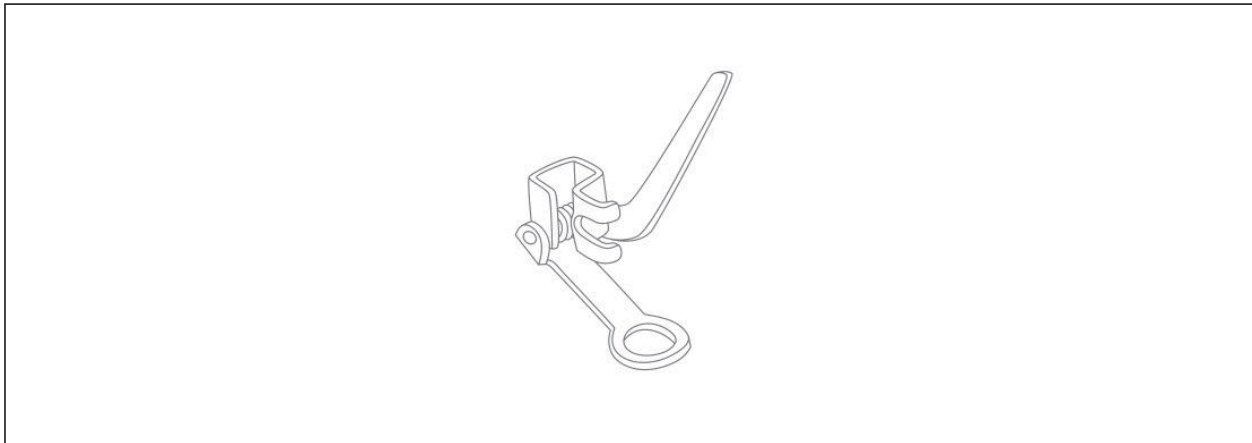
## KANTFØRER/QUILTESTANG

Kantførerer/quiltestangen er mest nyttig når den brukes sammen med multifunksjonsfoten eller kvarttomme-foten. Kantførerer/quiltestangen brukes til å sy helt rette sømmer. Den kan brukes til å sy parallelle linjer ved quilting, eller den kan brukes til hjelp når du syr sømmer med 1,6 cm avstand. Føreren festes ved å sette den inn i åpningen i nålefestet bak på trykkfoten på maskinen.

## REUNAOHJAIN/TIKKAUSTANKO

Reunaohjainta/tikkaustankoa käytetään parhaiten yhdessä yleispaininjalan tai neljännestuuman jalan kanssa. Reunaohjainta/tikkaustankoa käytetään täysin suorien saumojen ompeluun. Sitä voidaan käyttää rinnakkaisten linjojen ompeluun tikkauksessa, tai se voi toimia ohjaimena, kun ompelet n. 1,6 cm:n saumavaralla. Kiinnitä ohjain työntämällä se varren aukkoon, joka on koneen paininjalan takana.





## STOPPNINGS-/BRODERIFOD

Stopnings-/broderifoden bruges til at reparere huller eller beskadigede områder, til frihåndsbroderi, til monogramsyning og til frihåndsquiltning (også kaldet "stipling").

### KLARGØRING AF SYMASKINEN

- Fjern trykfoden og trykfodsholderen. Løsn transportøren.
- Begynd med nålen i den højeste position. Sænk langsomt nålen, indtil den er cirka halvvejs nede. Det gør det nemmere at montere foden. Monter stopnings-/broderifoden på trykstangen. Sørg for, at armen øverst på trykfoden hviler på nåleskaftet.
- Sæt tråd i symaskinen. Sænk overtrådspændingen en smule.
- Sæt stabilisering på bagsiden af stoffet i overensstemmelse med producentens anbefalinger. Anbring stoffet i en ramme, så det er nemmere at håndtere, mens du syr. Sænk trykfoden. Sy.

### STOPPNING

1. Indstil symaskine til at sy ligesting. Anbring stoffet i en ramme. Træk spoletråden op, og hold godt fast i spolen og nåletråden, mens du begynder at sy.
2. Sy hen over det beskadigede område, mens du styrer stoffet frem og tilbage med ensartede bevægelser. Når området er dækket med sting, lader du nålen blive nede, vender stoffet 90° og gentager processen.

### FRIHÅNDSBRODERI OG MONOGRAMSYNING

1. Vælg zigzagsting, med medium bredde. Det er ikke nødvendigt at indstille stinglængde, da det afgøres af syhastigheden og bevægelsen af stoffet.
2. Brug et ikke-permanent markeringsredskab til at tegne monogramdesignet på stoffet.
3. Sy ved høj hastighed, mens du styrer stoffet moderat langsomt.

### FRIHÅNDSQUILTNING

1. Vælg ligesting. Det er ikke nødvendigt at indstille stinglængde, da den afgøres af syhastigheden og bevægelsen af stoffet.
2. Saml overstoffet, fyldmaterialet og bagbeklædningen. Ri de tre lag sammen, før du syr.
3. Sy i tilfældige bugtninger, så stoflagene fæstnes sammen, mens du syr.

## FOT FÖR STOPPNING/BRODERI

Foten för stoppning/broderi används för att laga hål, för frihåndsbrodering, för att sy monogram och för frihåndsquiltning

### FÖRBEREDELSE AV MASKINEN

- Ta loss pressarfoten och dess hållare. Inaktivera matarna.
- Börja med nålen i högsta läget. Sänk långsamt ned nålen tills den är ungefär halvvägs ned. Det gör det enklare att sätta dit foten. Sätt dit stoppnings-/broderifoten. Se till att armen längst upp på pressarfoten vilar mot nålstången.
- Trä maskinen. Minska spänningen för övertråden något.
- Fäst ett mellanlägg vid tygets baksida. Följ anvisningarna från tillverkaren av mellanlägget. Sätt tyget i en sybåge, det gör det enklare att styra tyget medan du syr. Sänk ned pressarfoten. Sy.

### STOPPNING

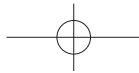
1. Ställ in symaskinen på raksöm. Sätt tyget i bågen. Dra upp undertråden, håll sedan över- och undertråd i ett fast grepp när du börjar sy.
2. Rör tyget fram och tillbaka i jämn takt för att täcka det trasiga området med stygn. När området är täckt, låt nålen vara kvar i nedsänkt läge och vrid tyget nittio grader. Gör sedan om samma sak.

### BRODERA OCH SY MONOGRAM PÅ FRI HAND

1. Välj en medelbred sicksacksöm. Du behöver inte välja stygnlängd eftersom längden bestäms av sömnadshastigheten i kombination med tygets rörelser.
2. Använd en markeringspenna för tyg (icke-permanent) för att rita upp motivet eller monogrammet på tyget.
3. Sy i jämn snabb takt samtidigt som du flyttar och styr tyget ganska så långsamt.

### FRIHANDSQUILTNING

1. Välj raksöm. Du behöver inte välja stygnlängd eftersom längden bestäms av sömnadshastigheten i kombination med tygets rörelser.
2. Lägg samman det övre tyget, stoppningen och det undre tyget. Nåla ihop lagren för att göra sömnaden enklare.
3. Sy i vågliknande rörelser för att fästa samman tyglagren.



## STOPPE-/BRODERIFOT

Stoppe-/broderifoten brukes til å reparere hull eller rifter, brodering på frihånd, monogrammer og frihåndsqilting.

### KLARGJØRING AV MASKINEN

- Fjern trykkfoten og trykkfotholderen. Koble fra transportørene.
- Start med nålen i høyeste stilling. Senk nålen langsomt til den er omtrent halvveis nede. Dette gjør det lettere å feste foten. Fest stoppe-/broderifoten til trykkstangen. Pass på at armen øverst på trykkfoten hviler mot nålestangen.
- Trø maskinen. Reduser overtrådstrammingen litt.
- Fest stabilisatorstoff bak på stoffet ifølge produsentens anbefalinger. Sett stoffet i en ring slik at det blir lettere å håndtere stoffet når du syr. Senk trykkfoten. Sy.

### STOPPESTING

1. Still inn symaskinen på rettsøm. Sett stoffet i en ring. Trekk opp undertråd, og hold under- og overtråden fast når du begynner å sy.
2. Sy over riften mens du fører stoffet frem og tilbake i jevne bevegelser. Når området er dekket med sting, lar du nålen stå helt nede, dreier stoffet 90° og gjentar prosessen.

### BRODERING OG MONOGRAMMER PÅ FRIHÅND

1. Velg sikksakksøm med middels bredde. Det er ikke nødvendig å stille inn stinglengde. Den avgjøres av syhastigheten og bevegelsen av stoffet.
2. Bruk en merkepenn med blekk som forsvinner i vask til å tegne designet eller monogrammet på stoffet.
3. Sy i høy hastighet mens du fører stoffet moderat sakte.

### FRIHÅNDSQUILTING

1. Velg rette sting. Det er ikke nødvendig å stille inn stinglengde. Den avgjøres av syhastigheten og stoffbevegelsen.
2. Legg sammen overstoffet, vatteringen og understoffet. Fest dem sammen med stoppenåler.
3. Sy på kryss og tvers slik at stoffene sys sammen.

## PARSINTA- JA KIRJONTAJALKA

Parsinta-/kirjontajalkaa käytetään reikien tai repeytyneiden alueiden korjaamiseen, vapaan liikkeen kirjontaan, monogrammien luomiseen ja pintatikkaukseen.

### KONEEN VALMISTELU

- Poista paininjalka ja paininjalan runko-osa. Poista syöttäjät käytöstä.
- Aloita neula ylimmässä asennossa. Laske neulaa hitaasti alaspäin, kunnes se on puolivälissä. Tämä helpottaa jalan kiinnitystä. Kiinnitä parsinta-/kirjontajalka painetankoon. Varmista, että paininjalan yläosassa oleva varsi lepää neulatangon päällä.
- Langoita kone. Vähennä hieman ylälangan kireyttä.
- Käytä tukikangasta kankaan nurjalla puolen valmistajan ohjeiden mukaan. Aseta kangas kehikkoon, mikä helpottaa kankaan käsittelyä ompelun aikana. Laske paininjalka. Ompele.

### PARSINTA

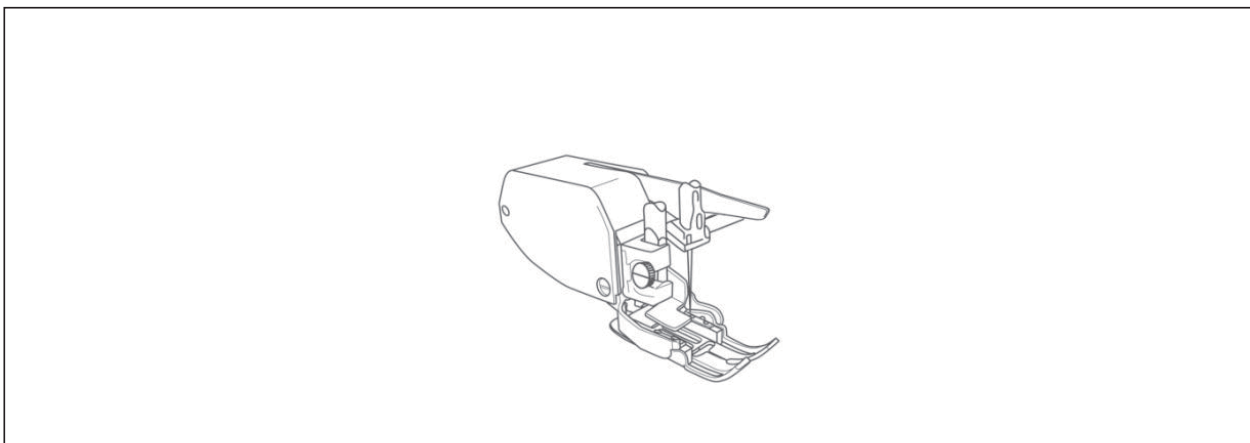
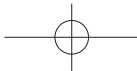
1. Valitse koneeseen suora ommel. Aseta kangas ompelukehikkoon. Vedä alalanka ylös, pidä sitten puolaa ja pidä tukevasti kiinni ylälangasta, kun alat ommella.
2. Ompele revenneen alueen päälle ohjaten kangasta edestakaisin tasaisina liikkeinä. Kun alue on peitetty ompeleilla, jätä neula alas, käännä kangasta 90° sekä toista prosessi.

### VAPAA LIIKKEEN KIRJONTA JA MONOGRAMMIT

1. Valitse siksakommel, jolla on keskipitkä leveysasetus. Ommelpituutta ei tarvitse asettaa, sillä tämä määräytyy ompelunopeuden ja kankaan liikkeen mukaan.
2. Piirrä kuvio tai monogrammi poistettavan jäljen jättävällä kankaan merkintäväljelineellä kankaan pinnalle.
3. Ompele nopeasti ja ohjaa kangasta kohtuullisen hitaasti.

### PINTATIKKAUS

1. Valitse suora ommel. Ommelpituutta ei tarvitse asettaa, sillä tämä määräytyy ompelunopeuden ja kankaan liikkeen mukaan.
2. Aseta päällyskangas, täyte ja taustakangas yhteen. Kiinnitä ne ennen ompelua yhteen nuppineuloilla.
3. Ompele mutkitellen ja yhdistäen kangaskerrokset samalla kun ompelet.



## JÆVN INDFØRING/TRANSPORTØRFOD

Foden til jævn indføring/transportørfoden har en tilhørende transportør, der skal anvendes sammen med symaskinens indføringssystem som en hjælp til at bevæge stoffet. Det er vigtigt, når du syr i flere lag stof, specielt når du quilter. Denne trykfod er også velegnet til at matche tern eller striber og til at sy stoffer med ratiné eller luv, så de ikke glider fra hinanden.

1. Løsn trykfodsskruen. Fjern derefter trykfodsskruen, trykfodsholderen og foden.
2. Anbring foden til jævn indføring/transportørfoden på trykbjælken.  
Sørg for, at bjælken passer hen over nåleskaftet.
3. Sæt trykbjælkeskruen i igen. Når den sidder korrekt i trykbjælken, skruer du den i med en skruetrækker.
4. For at sy søm i ternet stof eller stof med ratiné eller luv anbringer du de to stykker stof med retsiderne mod hinanden under trykfoden.
5. Væg en ligesøm med medium stinglængde.  
Sænk trykfoden, og sy derefter sømmen fra øverst til nederst.
6. Når du skal sy quiltelag, skal du først samle overstoffet, fyldmaterialet og bagbeklædningen med knappenåle eller ved at ri dem sammen. Læg de samlede stoflag under trykfoden. Sænk trykfoden, og sy derefter lagene sammen.

**Bemærk:** Hvis du ønsker det, kan du tegne på stoffet med en stofpen/blyant og lineal, så du kan styre efter stregerne.

## FOD MED ÅBEN TÅ

Foden med åben tå giver bedre overblik over det område, du skal sy i. På grund af det åbne område foran kan du meget nemmere se markeringerne.

1. Indstil symaskinen til den ønskede søm. Monter foden med åben tå.
2. Markér området af dit design eller mønster på retsiden af stoffet med en markeringspen eller med kridt.

**Tip:** Brug en stofpen, der nemt kan fjernes, hvis sømmen ikke dækker stregen helt.

3. Sy, mens du følger det omrids, du har tegnet på stoffet. Du kan bruge en hvilken som helst søm (bortset fra knaphulsøm) sammen med denne fod.

## GLIDFOT

Glidfoden har en egen uppsætning matare som samverker med matarna på symaskinen for at underlätta tygförflyttningen. Detta har stor betydelse när man syr i flera tyglager samtidigt, i synnerhet vid quiltning. Den här pressarfoten är också praktisk för att matcha mönstren i randiga eller rutiga tyger, och när man syr i tyg med lugg eftersom foten förhindrar att tygerna förskjuts.

1. Lossa skruven till pressarfoten, ta bort skruven, pressarfotshållaren och foden.
2. Sätt fast glidfoten på pressarfotsstängan och se till att stängan hamnar rätt över nålstängan.
3. Sätt tillbaka pressarfotskruven. När skruven sitter rätt på pressarfotsstängan, dra åt den med en skruvmejsel.
4. När du ska sy rutiga eller luggade tyger lägger du de två tygstyckena, med rätsidorna mot varandra, under pressarfoten.
5. Välj en raksøm av medellängd.  
Sänk ned pressarfoten, och sy sedan sömmen uppifrån och ned.
6. När du ska sy i lager vid quiltning ska du först sätta ihop tygerna på över- och undersida med mellanliggande stoppning och träckla eller nåla ihop lagren. Placera alla tygerna under pressarfoten. Sänk pressarfoten och sy sedan ihop lagren.

**Obs!** Vid behov kan du också använda en textilpenna och linjal för att rita upp ett mönster på tyget som hjälp vid sömnaden.

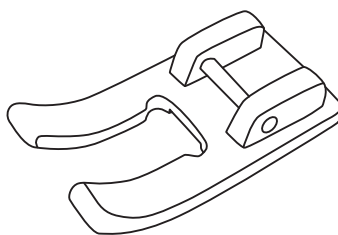
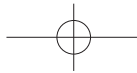
## FOT MED ÖPPEN TÅ

Foten med öppen tå gör att du får en bättre överblick över området du ska sy i. Tack vare den öppna delen på framsidan syns alla markeringar mycket bättre.

1. Ställ in maskinen på lämplig søm. Sätt dit foden med öppen tå.
2. Använd en märkpen eller krita för att rita upp ditt mönster på tygets rätsida.

**Tips:** Använd en icke-permanent textilpenna så att du lätt kan få bort det du ritat upp om markeringarna fortfarande syns när du är färdig.

3. Sy längs markeringarna som du har ritat upp på tyget. Valfri søm (utom knaphållsøm) kan användas med denna fot.



## FOT FOR JEVN MATING / OVERTRANSPORTØR

Foten for jevn mating / overtransportøren har et eget sett transportører som fungerer sammen med symaskinens matesystem for å mate frem stoffet. Dette er viktig når man syr flere lag med stoff, spesielt ved quilting. Denne foten er også velegnet for å matche rutemønster eller striper samt for å sy stoffer med flossing eller pile, for å unngå at de forskyver seg.

1. Løsne skruen på trykkfoten, fjern deretter trykkfotskruen, trykkfotholderen og foten.
2. Sett foten for jevn mating / overtransportøren på trykkstangen, og pass på at stangen sitter over nålestangen.
3. Sett inn trykkfotskruen igjen. Når skruen sitter som den skal på trykkfoten, fester du den med en skrutrekker.
4. Hvis du skal sy sømmer i stoff med rutemønster, pile eller flosset stoff, legger du to stoffstykker med rettsidene mot hverandre under trykkfoten.
5. Velg rettsøm med middels stinglengde.  
Senk trykkfoten og sy deretter sømmen fra topp til bunn.
6. Hvis du skal sy i quiltelag, fester du først overstoffet, vatteringen og understoffet sammen med nåler eller tråklung. Legg alle stofflagene sammen under trykkfoten. Senk trykkfoten og sy deretter sammen lagene.

**Obs! Om ønskelig kan du tegne streker på stoffet med en stoffmerkepenn/blyant og linjal, og sy langs strekene.**

## ÅPEN TÅ-FOT

Åpen tå-foten gir bedre oversikt over området der du syr. Siden den er åpen foran, er det lettere å se markeringen på stoffet.

1. Still inn maskinen på ønsket sting. Fest åpen tå-foten.
2. Bruk en merkepenn eller kritt til å tegne omrisset av designet eller mønsteret på rettsiden av plagget.

**Tips: Bruk stoffmerking som enkelt kan fjernes, i tilfelle sømmen ikke dekker den helt.**

3. Sy langs omrisset du har tegnet på stoffet.  
Alle sømmer (unntatt knapphull) kan brukes med denne foten.

## TASASYÖTIN/KULJETUSJALKA

Tasasyöttimellä/kuljetusjalalla on oma syöttäjäsarjansa, joka yhdessä ompelukoneen syöttöjärjestelmän kanssa tukee kankaan liikettä. Tämä on tärkeää, kun ommellaan useita kangaskerroksia, ja etenkin tikatessa. Tämä paininjalka on myös loistava ruutujen ja raitojen yhteensovittamisessa sekä karheiden tai nukkaisten kankaiden ompelemisessä, sillä se estää niitä siirtymästä.

1. Löysää paininjalan tangon ruuvia, poista sitten paininjalan tangon ruuvi, paininjalan runko-osa ja jalka.
2. Aseta tasasyötin/kuljetusjalka paininjalan tankoon varmistaen, että tanko sopii neulatangon päälle.
3. Laita paininjalan tangon ruuvi takaisin paikalleen. Kun se on oikein paininjalan tangossa, kiristä se paikalleen ruuviavaimella.
4. Voit ommella saumoja ruudullisiin, nukkaisiin tai karheisiin kankaisiin asettamalla kaksi kangaspalaa oikeat puolet vastakkain paininjalan alle.
5. Valitse suora ommel, jolla on ompeleen keskkipituusasetus. Laske paininjalkaa ja ompele sitten sauma ylhäältä alas.
6. Kun ompelet tikkikerroksia, kiinnitä ensin päällyskangas, täyte ja taustakangas yhteen nuppineuloilla tai harsimalla. Aseta kaikki kangaskerrokset yhdessä paininjalan alle. Laske paininjalka ja ompele kerrokset yhteen.

**Huom: Halutessa kankaaseen voidaan piirtää kankaan merkintäkynällä ja viivoittimen avulla viivat ompelun ohjaamiseksi.**

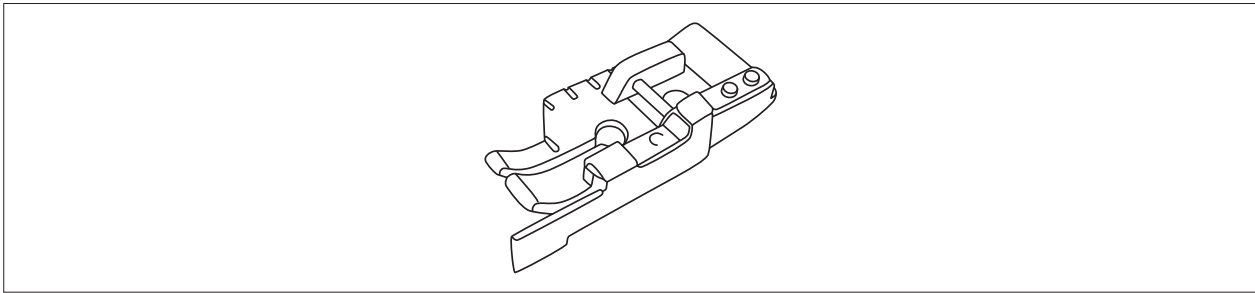
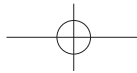
## AVOIN SATIINIOMMELJALKA

Avoin satiiniommeljalka tarjoaa näkyvämmän kuvan ommeltavasta alueesta. Voit sen avoimen edusta-alueen takia nähdä merkinnät paljon selvemmin.

1. Aseta kone halutulle ompeleelle. Kiinnitä avoin satiiniommeljalka.
2. Piirrä merkintäkynällä tai liidulla kuviosi ääriviivat vaatteen oikealle puolelle.

**Vihje: Käytä merkintävälinettä, joka voidaan poistaa helposti, jos ompeleet eivät peitä sitä kokonaan.**

3. Ompele noudattaen ääriviivaa, jonka olet piirtänyt kankaaseen.  
Mitä tahansa ommelta (napinläpiä lukuun ottamatta) voidaan käyttää tämän jalan kanssa.



## 1/4"-FOD MED STYR

Denne 1/4"-fod med styr giver en perfekt 1/4"-sømhjælpelinje, der anvendes til sammensyning af quilteblokke. Markeringer på foden viser, hvornår du skal dreje stoffet. 1/4"-foden med styr er også perfekt til smalle sømme, såsom på dukketøj og babytøj.

1. Anbring to stykker bomuldsstof med retsiden mod hinanden under 1/4"-foden med styr.
2. Vælg ligesting. Indstil stingbredden til 3,6. Drej håndhjulet mod dig for at sikre, at nålen befinder sig i den korrekte position.
3. Sy, mens du holder stofkanten lige ind mod fodens højre kant.
4. Når stoffet når fodens 1/4"-drejemærke, lader du nålen sidde nede i stoffet, drejer stoffet og begynder på den næste perfekte 1/4"-søm.

## STORT FORLÆNGERBORD

### MONTERING

1. Juster benene til samme højde.
2. Monter benene ved at anbringe bordet omvendt på et fast underlag, beskyttet af et blødt håndklæde. Skub benene hele vejen ind i de fire benforlængelser. Drej bordet, så det vender rigtigt.
3. Fjern tilbehørskassen, og skub bordet på plads (hvis benene ikke er monteret eller ikke befinder sig i den rigtige højde, kan bordet ikke skubbes rigtigt på plads).
4. Juster om nødvendigt benene igen, så bordet er i samme niveau omkring symaskinen (hvis bordet ikke er i samme niveau hele vejen rundt, kan det resultere i ujævn indføring af stoffet under syning).

### FJERN BENENE VED TRANSPORT ELLER OPBEVARING

Fjern benene ved at anbringe bordet omvendt på et fast, beskyttet underlag. Rok forsigtigt benene frem og tilbage, og træk forsigtigt opad. UNDLAD AT VRIDE BENENE, OG LØFT IKKE BORDET I BENENE.

### VEJLEDNING TIL SYNING AF PERFEKTE CIRKLER

Hullerne i bordet svarer til trin på 1/2". De seks trin på bordet kan anvendes til syning af flere forskellige cirkelstørrelser.

1. Monter det store forlængerbord.
2. Tag sammenkoblingen af stiften.
3. Anbring stiften over stoffet, og sæt den i det ønskede hul på bordet.
4. Skub sammenkoblingen på stiften under bordet, som vist på tegningen. Vær omhyggelig med ikke at tvinge stift og sammenkobling for hårdt sammen. Stoffet skal kunne rotere nemt på stiften, for at give en jævn indføring.

**FORSIGTIG: Undlad at anbringe noget som helst varmt på bordet. Undlad at stå på, læne dig mod eller lægge unødvendig tryk på bordet.**

*Du kan se en video med komplet vejledning på [YouTube.com/SingerSewingCompany](https://www.youtube.com/SingerSewingCompany)*

## KVARTSTUMSFOT MED LEDARE

Denna fot, med ledare, ger en perfekt kvartstumssöm som används för att sy ihop lappar vid quiltning. Markeringarna på foten visar när det är dags att vrida tyget. Kvartstumsfoten med ledare är också perfekt för smala sömmar, till exempel när man syr dockkläder eller babyplagg.

1. Placera två bomullstygbitar, med rätsidorna mot varandra, under kvartstumsfoten med ledare.
2. Välj raksöm. Ställ in stygnbredden på 3,6. Vrid handhjulet mot dig så att nålen hamnar i rätt läge.
3. Sy nu och se till att tygkanten följer fotens högerkant.
4. När tyget når kvartstumsmärket på foten låter du nålen sitta kvar i tyget, vrider tyget och börjar att sy nästa perfekta kvartstumssöm.

## STORT FÖRLÄNGNINGSBORD

### MONTERING

1. Justera benen så att de blir lika långa.
2. Montera benen genom att lägga bordet upp-och-ned på stabilt underlag skyddat med en mjuk handduk eller liknande. Tryck fast benen ordentligt på alla fyra fästena. Vänd bordet åt rätt håll.
3. Ta loss tillbehörslådan och skjut bordet på plats (om du inte satt dit benen, eller om de är olika långa, är det möjligt att bordet inte går att sätta dit ordentligt).
4. Justera benhöjden vid behov så att bordet är jämnt hela vägen runt symaskinen (om bordet sitter snett kan tyget matas fel medan du syr).

### TA LOSS BENEN FÖR TRANSPORT ELLER FÖRVARING

Ta loss benen genom att lägga bordet upp-och-ned på en stabil yta och vicka försiktigt benen fram och tillbaka medan du drar uppåt. VRID INTE PÅ BENEN OCH HÅLL INTE I DEM NÄR DU BÄR BORDET.

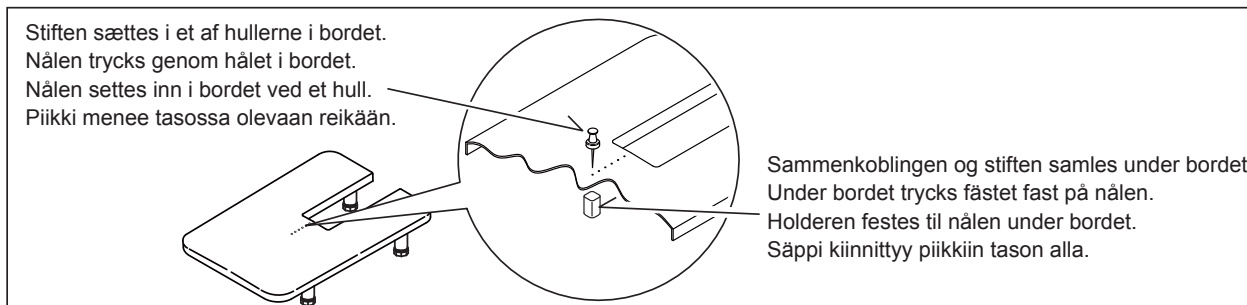
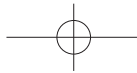
### INSTRUKTIONER FÖR ATT SY PERFEKTA CIRKLAR

Hålen i bordet har ett mellanrum på en halv tum (ca 1,3 cm). De sex hålen på bordet gör att du kan sy olika stora cirklar.

1. Sätt dit det stora förlängningsbordet.
2. Lossa fästet från nålen.
3. Sätt dit nålen genom tyget i lämpligt hål i bordet.
4. Under bordet trycker du nu fast fästet på nålen som bilden visar. Var försiktig så att du inte trycker samman nål och fäste för hårt. Tyget måste kunna vridas lätt runt nålen för att matningen ska bli jämn.

**WARNING: Lägg aldrig något varmt på bordsytan. Häng dig inte över bordet och utsätt det inte för onödiga påfrestningar.**

*Du hittar videoklipp med fullständiga instruktioner på [YouTube.com/SingerSewingCompany](https://www.youtube.com/SingerSewingCompany)*



## KVARTTOMME-FOT MED FØRER

Denne kvarttomme-foten med fører gir en perfekt 1/4" sømlinje, som brukes til å sette sammen quiltebiter. Merkingen på foten viser når stoffet skal roteres. Kvarttomme-foten med fører er også perfekt til smale sømmer, for eksempel på dukkekler eller babyplagg.

1. Legg to stykker bomullsstoff med rettsidene mot hverandre under kvarttomme-foten med fører.
2. Velg rette sting Still inn en stingbredde på 3,6. Drei håndhjulet mot deg for å kontrollere at nålen står i riktig posisjon.
3. Sy mens stoffkanten holdes jevnt inntil høyre kant på foten.
4. Når stoffet når ¼-vendemerket på foten, lar du nålen stå i stoffet, dreier stoffet og begynner på den neste perfekte ¼"-sømmen.

## STORT FORLENGERBORD

### MONTERING

1. Still inn bena på samme høyde.
2. Monter bena ved å legge bordet opp-ned på et stabilt underlag beskyttet med et mykt håndkle. Skyv bena helt inn på de fire benforlengerne. Snu bordet riktig vei.
3. Fjern tilbehørsboksen og skyv bordet på plass (hvis bena ikke er montert eller ikke har riktig høyde, kan det være at bordet ikke kan skyves på plass).
4. Juster om nødvendig bena på nytt slik at bordet flukter med symaskinen (hvis bordet er ujevnt, kan det føre til ujevn stoffmating mens du syr).

### FJERNE BENA FOR TRANSPORT ELLER OPPBEVARING

Fjern bena ved å legge bordet opp-ned på et fast, beskyttet underlag, og vipp bena forsiktig frem og tilbake mens du trekker forsiktig opp. IKKE VRI BENA ELLER LØFT BORDET ETTER BENA.

### INSTRUKSJONER FOR Å SY PERFEKTE SIRKLER

Det er laget hull i bordet med 1,27 cm mellomrom. De 6 hullene i bordet gir ulike sirkelstørrelser.

1. Monter det store forlengerbordet.
2. Fjern holderen fra nålen.
3. Sett nålen over stoffet i ønsket hull på bordet.
4. Skyv holderen på nålen under bordet, som vist i illustrasjonen. Unngå å presse nålen og holderen for hardt sammen. Stoffet må kunne rotere lett på nålen for jevn mating.

**FORSIKTIG: Ikke legg noe varmt på bordplaten. Ikke stå på, len deg på eller legg unødig press på bordet.**

Se fullstendige videoinstruksjoner på [YouTube.com/SingerSewingCompany](https://www.youtube.com/SingerSewingCompany)

## NELJÄNNESTUUMAN JALKA JA OHJAIN

Neljännestuuman jalka ohjaimineen tarjoaa täydellisen 1/4" saumaohjauksen, jota käytetään tilkkutäkin kappaleiden asetteluun. Jalan merkinnät kertovat, milloin kangasta on käännettävä. Neljännestuuman jalka on myös täydellinen kapeille saumoille, joita on esimerkiksi nuken- tai vauvanvaatteissa.

1. Aseta kaksi puuvillakangaspalaa päällekkäin ja oikeat puolet vastakkain neljännestuuman jalan alle.
2. Valitse suora ommel. Aseta ompeleen leveydeksi 3,6. Käännä käsipyörää itsesi suuntaan varmistaen, että neula on oikeassa linjassa.
3. Ompele säilyttäen kankaan reuna linjassa jalan oikean reunan kanssa.
4. Kun kangas saavuttaa jalan 1/4"-kääntymismerkin, jätä neula kankaaseen, käännä kangasta ja aloita seuraava täydellinen 1/4"-ommel.

## SUURI APUTASO

### KOKOAMINEN

1. Säädä jalat samankorkuisiksi.
2. Aseta taso asennusta varten ylösalaisin tukevalle pinnalle, joka on suojattu pehmeällä pyyhkeellä. Työnnä jalat perille neljään jalkalajennukseen. Käännä taso pystyyn.
3. Poista tarvikelaatikko ja liu'uta taso paikalleen (jos jalkoja ei ole kiinnitetty tai ne eivät ole oikeankorkuiset, taso ei ehkä liu'u paikalleen oikein).
4. Säädä jalat tarvittaessa uudelleen niin, että taso on tasaisesti ompelukoneen ympärillä (tason epätasaisuus voisi aiheuttaa kankaan epätasaisen syötön ommellessa).

### JALKOJEN POISTO KULJETUSTA TAI VARASTOINTIA VARTEN

Poista jalat asettamalla taso ylösalaisin tukevalle ja suojatulle pinnalle sekä keinuta jalkoja varovasti edestakaisin ja vedä ne varovasti pois. ÄLÄ KÄÄNNÄ JALKOJA TAI NOSTA TASOA JALOISTA.

### TÄYDELLISTEN YMPYRÖIDEN OMPELUOHJEET

Tasossa olevat reiät ovat 3 cm:n välein. Tasolla olevat 6 väliä tarjoavat useita ympyräkokoja.

1. Kiinnitä suuri aputaso.
2. Poista säppi piikistä.
3. Aseta piikki kankaan päällä haluttuun tasolla olevaan reikään.
4. Työnnä tason alla oleva säppi piikkiin kuvassa näytetyllä tavalla. Ole varovainen, ettet pakota piikkiä ja säppiä liian tiukasti yhteen. Kankaan on voitava pyöriä helposti piikin päällä, jotta syöttö on tasaista.

**VAROITUS: Älä aseta mitään kuumaa tasopinnalle. Älä seiso tason päällä, nojaa siihen tai kohdistaa siihen tarpeetonta painetta.**

Täydelliset video-ohjeet ovat osoitteessa [YouTube.com/SingerSewingCompany](https://www.youtube.com/SingerSewingCompany)





## HJÆLPEBESKEDER

Beskedes vises ved hjælp af LED-lamper på kontrolpanelet. De lyser, når en besked vises, f.eks. problemet, fulgt af anvisninger til problemløsning. Beskeden forsvinder, når problemet er udbedret.

## NYTTIGE MELDINGER



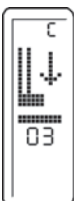

Meldinger vises med indikatorlampene på kontrolpanelet. Når en melding vises, utbedrer du problemet ved at følge instruksjonene i meldingen. Meldingen forsvinner når problemet er utbedret.

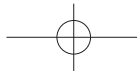
## INFORMATIONSMEDDELANDEN



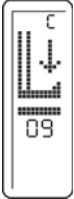

Meddelanden signaleras med hjälp av lysdioderna på kontrollpanelen. När ett meddelande visas åtgärda du problemet genom att följa instruktionerna. Så snart du löst problemet kommer meddelandet att försvinna.

## HYÖDYLLISIÄ VIESTEJÄ

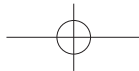
Sanomat näkyvät merkkivaloina ohjauspaneelissa. Kun näyttöön tulee sanoma, korjaa ongelma noudattamalla sanoman ohjeita. Sanoma häviää, kun ongelma on korjattu.

<b>På kontrolpanelet På kontrollpanelen På kontrolpanelet Ohjauspaneelissa</b>	<b>Åtgärda → problem Åtgärda → problem Problem → Utbedring Ongelma → Korjaus</b>	<b>Syning Sömnad Sy Ompelu</b>
	<p>Maskinen er fastlåst, fordi der er viklet tråd ind i spolekassen, eller fordi rotationen er blevet afbrudt med magt. → Sluk på afbryderen, og løs derefter det problem, der fik symaskinen til at stoppe.</p> <p>Maskinen är låst på grund av att tråden trasslat in sig i spolkapseln eller för att rotationen stoppats med kraft. → Stäng av strömbrytaren och åtgärda problemet som fick maskinen att stanna.</p> <p>Maskinen er låst på grunn av at tråd har viklet seg inn i undertrådhuset eller at rotasjonen ble stoppet med makt. → Slå av strømmen og utbedre problemet som førte til at maskinen.</p> <p>Kone on lukkiutunut, koska lanka on sotkeentunut puolaketeloon tai kierto on keskeytetty väkivalloin. → Käännä virtakytkin OFF-asentoon ja poista ongelma, joka sai koneen pysähtymään.</p>	○
	<p>Spolen er fastlåst, fordi der er viklet tråd omkring spindelen eller fordi rotationen er blevet afbrudt med magt. → Sluk på afbryderen, og løs derefter det problem, der fik spolen til at stoppe.</p> <p>Trådspolningen är blockerad på grund av att tråden trasslats fast runt trådhållaren eller för att rotationen stoppats med kraft. → Stäng av strömbrytaren och åtgärda problemet som fick trådspolningen att avbrytas.</p> <p>Undertrådkapselen sitter fast fordi tråd har viklet seg rundt spindelen eller rotasjonen er stoppet med makt. → Slå av strømmen og utbedre problemet som førte til at undertrådkapselen stoppet.</p> <p>Puolauslaite on lukkiintunut, koska lanka on sotkeentunut karan ympärille tai kierto on keskeytetty väkivalloin. → Käännä virtakytkin OFF-asentoon ja poista ongelma, joka sai puolauslaitteen pysähtymään.</p>	○
	<p>Der er valgt Knaphul, men knaphulsarmen er løftet. → Sænk knaphulsarmen, og begynd at sy knaphullet.</p> <p>Du har valt att sy knapphål, men knapphålsfoten är upphöjd. → Sänk knapphålsfoten och sy knapphålet.</p> <p>Knapphull er valgt med valgknappen, men knapphullspaken er løftet. → Senk knapphullspaken når du syr knapphull.</p> <p>Napinläpi on valittu valintapainikkeella, mutta napinläven ompelun säädintä ei ole nostettu. → Laske napinläven ompelun säädin ja aloita napinläven ompelu.</p>	○
	<p>Knaphulsarmen er ikke hævet. → Løft knaphulsarmen, når du syr stingmønstre.</p> <p>Knapphålsfoten är inte höjd. → Höj knapphålsfoten när du ska sy vanliga sömmar.</p> <p>Knapphullspaken er ikke løftet. → Løft knapphullspaken når du syr stingmønstre.</p> <p>Napinläven ompelun säädintä ei ole nostettu. → Nosta napinläven ompelun säädin, kun ompelet ommelmalleja.</p>	○



<b>På kontrolpanelet På kontrollpanelen På kontrollpanelet Ohjauspaneelissa</b>	<b>Åtgärda → problem Åtgärda → problem Problem → Utbedring Ongelma → Korjaus</b>	<b>Syning Sömnad Sy Ompelu</b>
	<p>Fodpedalen er blevet tilsluttet, mens start/stop-knappen anvendes – eller der er blevet trykket på start/stop-knappen, mens fodpedalen er tilsluttet. → Kobl fodpedalen fra, eller begynd at sy igen ved at trykke ned på fodpedalen.</p> <p>Fodpedalen är ansluten fast du försöker styra sömnaden med start/stopp-knappen. → Ta ut kontakten till fotpedalens eller börja sy med fotpedalen i stället.</p> <p>Fodpedalen er tilkoblet mens start/stopp-knappen brukes, eller start/stopp-knappen trykkes mens fotpedalen er tilkoblet. → Koble fra fotpedalen eller start syingen på nytt ved å trykke på fotpedalen.</p> <p>Poljin on käytössä, kun käytetään aloitus-/lopetuspainiketta, tai aloitus-/lopetuspainiketta on painettu, kun pohjin on käytössä. → Poista poljin käytöstä tai aloita ompelu uudelleen painamalla poljinta.</p> <p>Fodpedalen er blevet tilsluttet, mens start/stop-knappen anvendes – eller der er blevet trykket på start/stop-knappen, mens fodpedalen er tilsluttet. → Kobl fodpedalen fra, eller begynd at sy igen ved at trykke ned på fodpedalen.</p> <p>Fodpedalen är ansluten fast du försöker styra sömnaden med start/stopp-knappen. → Ta ut kontakten till fotpedalens eller börja sy med fotpedalen i stället.</p> <p>Fodpedalen er tilkoblet mens start/stopp-knappen brukes, eller start/stopp-knappen trykkes mens fotpedalen er tilkoblet. → Koble fra fotpedalen eller start syingen på nytt ved å trykke på fotpedalen.</p> <p>Poljin on käytössä, kun käytetään aloitus-/lopetuspainiketta, tai aloitus-/lopetuspainiketta on painettu, kun pohjin on käytössä. → Poista poljin käytöstä tai aloita ompelu uudelleen painamalla poljinta.</p>	○
	<p>Der er registreret fremmedlegemer, f.eks. spidsen af en nål, en skruetrækker eller lignende, på symaskinens stik til fodpedalen. → Fjern fremmedlegemet.</p> <p>Främmande föremål, t.ex. en spetsen på en nål eller skruvmejsel, har hamnat i maskinens uttag för fotpedalen. → Ta bort det främmande föremålet.</p> <p>Et fremmedelement som f.eks. en nålespiss, skrutrekker e.l. er registrert på maskinens kontakt til fodpedalen. → Fjern fremmedelementet.</p> <p>Vierasesine, kuten neulan pää, ruuviavain yms., on havaittu koneen polkimen liitännässä. → Poista vierasesine.</p>	○
	<p>Der er registreret brud på overtråden. → Sæt overtråd i, og begynd at sy igen.</p> <p>Övertråden har gått av. → Åtgärda övertråden och börja om.</p> <p>Brudd i overtråd registrert. → Mat frem overtråd og start på nytt.</p> <p>Ylälanka on katkennut. → Langoita ylälanka ja aloita uudelleen.</p>	○
 1-17 (Fejlmeddelels esnr.) (Nummer på felmeddelande) (Feilmelding nummer) (Virhesanoman numero)	<p>Der opstår en systemfejl. → Sluk og tænd på afbryderen for at fjerne det problem, der bevirkede, at der opstod en systemfejl. Hvis fejlnummeret ikke vises, bør du kontakte en autoriseret tekniker.</p> <p>Systemfel har inträffat. → Slå av och på maskinen med strömbrytaren för att åtgärda problemet. Om felnumret inte försvinner, kontakta en auktoriserad servicetekniker.</p> <p>Systemfeil forekommer. → Slå strömbryteren av og på for å eliminere problemet som forårsaket feilen. Hvis feilnummeret ikke fortsetter, kontakter du en autorisert tekniker.</p> <p>Järjestelmävirhe. → Poista järjestelmävirheen aiheuttanut ongelma kääntämällä virtakytkin OFF- ja ON-asentoon. Jos virhenumero ei häviä, ota yhteys valtuutettuun teknikkoon.</p>	○





## Programmering af hukommelsen

Tryk på knappen **ABC-programtilstand**.

Drej den øverste stingvælger for at få vist de sting, der kan programmeres ind i hukommelsen. Når du drejer denne vælger, kan du se de sting, der kan programmeres ind i hukommelsen. Det er kun de viste sting, der kan anvendes til dette formål.

De pyntesting, der kan programmeres, har følgende numre: 17, 21, 28, 29, 30, 32, 34, 35, 41 til og med 67. Alle tilgængelige tal, bogstaver og kommateringstegn er også omfattet.

Som eksempel programmerer vi tulipanen (sting nr. 34) i begyndelsen og afslutningen af ordet SINGER.



- 1) Drej den øverste vælger (stingvælgeren), indtil du får vist tallet 34 øverst på skærmen. Tryk den øverste vælger (stingvælgeren) ind for at hente dette sting ind i hukommelsen. Tulipanstinget vises øverst på skærmen.
- 2) Drej den øverste vælger (stingvælgeren), indtil der står **S** øverst på skærmen. Tryk den øverste vælger (stingvælgeren) ind for at hente dette sting ind i hukommelsen. Der står **S** øverst på skærmen.
- 3) Drej den øverste vælger (stingvælgeren), indtil der står **I** øverst på skærmen. Tryk den øverste vælger (stingvælgeren) ind for at hente dette sting ind i hukommelsen. Der står **I** øverst på skærmen.
- 4) Drej den øverste vælger (stingvælgeren), indtil der står **N** øverst på skærmen. Tryk den øverste vælger (stingvælgeren) ind for at hente dette sting ind i hukommelsen. Der står **N** øverst på skærmen.
- 5) Drej den øverste vælger (stingvælgeren), indtil der står **G** øverst på skærmen. Tryk den øverste vælger (stingvælgeren) ind for at hente dette sting ind i hukommelsen. Der står **G** øverst på skærmen.
- 6) Drej den øverste vælger (stingvælgeren), indtil der står **E** øverst på skærmen. Tryk den øverste vælger (stingvælgeren) ind for at hente dette sting ind i hukommelsen. Der står **E** øverst på skærmen.
- 7) Drej den øverste vælger (stingvælgeren), indtil der står **R** øverst på skærmen. Tryk den øverste vælger (stingvælgeren) ind for at hente dette sting ind i hukommelsen. Der står **R** øverst på skærmen.
- 8) Drej den øverste vælger (stingvælgeren), indtil du får vist tallet **34** øverst på skærmen. Tryk den øverste vælger (stingvælgeren) ind for at hente dette sting ind i hukommelsen. **Tulipanstinget** vises øverst på skærmen.

Nederst på skærmen bør der nu stå 08  
---  
08

## Programmera minnet

Du kommer åt minnet genom att trycka på programmeringsknappen **ABC**.

Du ser vilka sömmar som går att programmera i minnet genom att vrida på den övre **sömvalsratten**. Vrid på ratten för att se de sömmar du kan lägga in i minnet. Du kan bara se de sömmar som kan användas med minnet.

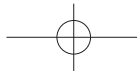
Följande dekorsömmar kan användas för programmering: 17, 21, 28, 29, 30, 32, 34, 35, 41 till 67. Därutöver kan också samtliga siffror, bokstäver och skiljetecken användas.

Som ett exempel ska vi programmera in ordet SINGER, inklusive tulpanen (söm 34) i början och slutet av ordet.



- 1) Vrid på den översta ratten (sömvalsratten) tills du ser 34 längst upp på skärmen. Tryck på ratten för att lägga in sömmen i minnet. Sömmen **tulpan** visas längst upp på skärmen.
- 2) Vrid på ratten igen tills du ser bokstaven **S** längst upp på skärmen. Tryck på ratten för att lägga in sömmen i minnet. Bokstaven **S** visas längst upp på skärmen.
- 3) Vrid på ratten igen tills du ser bokstaven **I** längst upp på skärmen. Tryck på ratten för att lägga in sömmen i minnet. Bokstaven **I** visas längst upp på skärmen.
- 4) Vrid på ratten igen tills du ser bokstaven **N** längst upp på skärmen. Tryck på ratten för att lägga in sömmen i minnet. Bokstaven **N** visas längst upp på skärmen.
- 5) Vrid på ratten igen tills du ser bokstaven **G** längst upp på skärmen. Tryck på ratten för att lägga in sömmen i minnet. Bokstaven **G** visas längst upp på skärmen.
- 6) Vrid på ratten igen tills du ser bokstaven **E** längst upp på skärmen. Tryck på ratten för att lägga in sömmen i minnet. Bokstaven **E** visas längst upp på skärmen.
- 7) Vrid på ratten igen tills du ser bokstaven **R** längst upp på skärmen. Tryck på ratten för att lägga in sömmen i minnet. Bokstaven **R** visas längst upp på skärmen.
- 8) Vrid på ratten igen tills du ser **34** längst upp på skärmen. Tryck på ratten för att lägga in sömmen i minnet. Sömmen **tulpan** visas längst upp på skärmen.

Längst ned på skärmen bör du nu kunna se värdet 08  
---  
08



## Programmere minnet

Berør **ABC Program Mode-knappen** for å åpne minnet.

Drei på den øvre **stingvelgeren** for å se hvilke sting som kan programmeres i minnet. Ved å dreie på denne velgeren kan du se stingene som kan programmeres i minnet. Bare de stingene som vises, kan brukes til dette formålet.

Dekorstringene som kan programmeres, er nummerert på følgende måte: 17, 21, 28, 29, 30, 32, 34, 35, 41 til og med 67. Alle tilgjengelige tall, bokstaver og tegn er også inkludert.

Som eksempel skal vi programmere en tulipan (sting nr. 34) foran og bak ordet SINGER.



- 1) Drei den øvre velgeren (stingvelgeren) til du ser 34 øverst på skjermen. Trykk inn den øvre velgeren (stingvelgeren) for å legge dette stinget inn i minnet. Tulipanstinget vises øverst på skjermen.
- 2) Drei den øvre velgeren (stingvelgeren) til du ser bokstaven **S** øverst på skjermen. Trykk inn den øvre velgeren (stingvelgeren) for å legge dette stinget inn i minnet. Bokstaven **S** vises øverst på skjermen.
- 3) Drei den øvre velgeren (stingvelgeren) til du ser bokstaven **I** øverst på skjermen. Trykk inn den øvre velgeren (stingvelgeren) for å legge dette stinget inn i minnet. Bokstaven **I** vises øverst på skjermen.
- 4) Drei den øvre velgeren (stingvelgeren) til du ser bokstaven **N** øverst på skjermen. Trykk inn den øvre velgeren (stingvelgeren) for å legge dette stinget inn i minnet. Bokstaven **N** vises øverst på skjermen.
- 5) Drei den øvre velgeren (stingvelgeren) til du ser bokstaven **G** øverst på skjermen. Trykk inn den øvre velgeren (stingvelgeren) for å legge dette stinget inn i minnet. Bokstaven **G** vises øverst på skjermen.
- 6) Drei den øvre velgeren (stingvelgeren) til du ser bokstaven **E** øverst på skjermen. Trykk inn den øvre velgeren (stingvelgeren) for å legge dette stinget inn i minnet. Bokstaven **Et** vises øverst på skjermen.
- 7) Drei den øvre velgeren (stingvelgeren) til du ser bokstaven **R** øverst på skjermen. Trykk inn den øvre velgeren (stingvelgeren) for å legge dette stinget inn i minnet. Bokstaven **R** vises øverst på skjermen.
- 8) Drei den øvre velgeren (stingvelgeren) til du ser **34** øverst på skjermen. Trykk inn den øvre velgeren (stingvelgeren) for å legge dette stinget inn i minnet. **Tulipanstinget** vises øverst på skjermen.

Nederst på skjermen skal det nå vises 08  
---  
08

## Muistiin ohjelmointi

Ota muisti käyttöön koskettamalla **ABC-ohjelmatilapainiketta**.

Voit nähdä ohjelmoitavat ompeleet kääntämällä yläosassa olevaa **ompeleen valitsinta**. Kun käännät valitsinta, näet ompeleet, jotka voidaan ohjelmoida muistiin. Vain näkyviä ompeleita voidaan käyttää tähän tarkoitukseen.

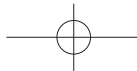
Koristeelliset ohjelmoitavat ompeleet on numeroitu seuraavasti: 17, 21, 28, 29, 30, 32, 34, 35, 41–67. Näihin sisältyvät myös kaikki saatavissa olevat numerot, kirjaimet ja välimerkkisymbolit.

Ohjelmoimme esimerkkinä tulppaanin (Ommel 34) sanan SINGER alkuun ja loppuun.



- 1) Käännä ylävalitsinta (ompeleen valitsin), kunnes näet luvun 34 näytön yläosassa. Lisää ommel muistiin painamalla ylävalitsinta (ompeleen valitsin). Tulppaaniommel tulee näkyviin näytön yläosaan.
- 2) Käännä ylävalitsinta (ompeleen valitsin), kunnes näet kirjaimen **S** näytön yläosassa. Lisää ommel muistiin painamalla ylävalitsinta (ompeleen valitsin). **S** tulee näkyviin näytön yläosaan.
- 3) Käännä ylävalitsinta (ompeleen valitsin), kunnes näet kirjaimen **I** näytön yläosassa. Lisää ommel muistiin painamalla ylävalitsinta (ompeleen valitsin). **I** tulee näkyviin näytön yläosaan.
- 4) Käännä ylävalitsinta (ompeleen valitsin), kunnes näet kirjaimen **N** näytön yläosassa. Lisää ommel muistiin painamalla ylävalitsinta (ompeleen valitsin). **N** tulee näkyviin näytön yläosaan.
- 5) Käännä ylävalitsinta (ompeleen valitsin), kunnes näet kirjaimen **G** näytön yläosassa. Lisää ommel muistiin painamalla ylävalitsinta (ompeleen valitsin). **G** tulee näkyviin näytön yläosaan.
- 6) Käännä ylävalitsinta (ompeleen valitsin), kunnes näet kirjaimen **E** näytön yläosassa. Lisää ommel muistiin painamalla ylävalitsinta (ompeleen valitsin). **E** tulee näkyviin näytön yläosaan.
- 7) Käännä ylävalitsinta (ompeleen valitsin), kunnes näet kirjaimen **R** näytön yläosassa. Lisää ommel muistiin painamalla ylävalitsinta (ompeleen valitsin). **R** tulee näkyviin näytön yläosaan.
- 8) Käännä ylävalitsinta (ompeleen valitsin), kunnes näet luvun **34** näytön yläosassa. Lisää ommel muistiin painamalla ylävalitsinta (ompeleen valitsin). **Tulppaaniommel** tulee näkyviin näytön yläosaan.

Näytön alaosassa tulisi nyt näkyä 08.  
---  
08



Hvis du drejer knappen **Stingindstilling/rul og slet program**, kan du rulle gennem de sting, du lige har programmeret ind i hukommelsen.

01 = Sting nr. 34  
02 = S  
03 = I  
04 = N  
05 = G  
06 = E  
07 = R  
08 = Sting nr. 34

Du kan vrida på rattet **söminställningar/välja och radera** för att bläddra genom de sömmar du just programmerat in.

01 = Söm 34  
02 = S  
03 = I  
04 = N  
05 = G  
06 = E  
07 = R  
08 = Söm 34

Hvis du vil sy den sekvens, du har indtastet, trykker du på fodpedalen eller på **Start/stop**-knappen. Bemærk, at når knappen **ABC-programtilstand** lyser rødt, syr maskinen én sekvens af programmet, hvorefter den stopper. De programmerede data syr én cyklus og standser automatisk. Hvis du vil gentage sekvensen flere gange, skal du trykke på **Start/stop**-knappen, hver gang maskinen stopper.

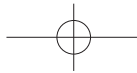
Sådan sletter du de sting, du har hentet ind i hukommelsen: Drej vælgeren Stingindstilling/rul og slet program, og skub den derefter ind, indtil alle stingene er slettet fra hukommelsen. Når alle stingene er slettet, får du vist følgende nederst på skærmen.

00  
---  
00

För att sy den sömsekvens du just lagt in trampar du på fotpedalen eller trycker på **start/stopp**-knappen. Observera att när **programmeringsknappen ABC** lyser rött, då kommer maskinen att sy de inprogrammerade sömmarna en gång, och sedan stanna. Programmet sys alltså en enda gång, och sedan stannar maskinen automatiskt. Om du vill upprepa sekvensen flera gånger trycker du på **start/stopp**-knappen varje gång maskinen stannar.

Så här **tar du bort** de sömmar du sparat i minnet: Vrid på och tryck in rattet **söminställningar/välja och radera** tills alla sömmar har tagits bort från minnet. När alla sömmar har tagits bort visas följande värden längst ned på skärmen:

00  
---  
00



Hvis du berører den nedre **Stinginnstilling-/Bla og Slett program-velgeren**, kan du bla gjennom de stingene du nettopp har programmert.

01 = Sting nr. 34  
02 = S  
03 = I  
04 = N  
05 = G  
06 = E  
07 = R  
08 = Sting nr. 34

Jos käännät alaosan **ommelasetus-/selaus- ja ohjelman poistovalitsinta**, näet kaikki ohjelmoidut ompeleet.

01 = Ommel 34  
02 = S  
03 = I  
04 = N  
05 = G  
06 = E  
07 = R  
08 = Ommel 34

Trykk på fotpedalen eller **Start/Stopp**-knappen for å sy sekvensen du har angitt. Legg merke til at når **ABC Program Mode**-knappen lyser rødt, vil maskinen sy en sekvens av programmet og deretter stoppe. De programmerte dataene sys én gang, og maskinen stopper deretter automatisk. Trykk på **Start/Stopp**-knappen hver gang den stopper, hvis du vil gjenta sekvensen.

**Slette** stingene du har lagt inn i minnet:

Drei og trykk deretter inn **Stinginnstilling-/Bla og Slett program-velgeren** til alle stingene er fjernet fra minnet. Når alle stingene er fjernet, vises følgende nederst på skjermen:

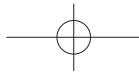
00  
---  
00

Voit ommella syöttämäsi sarjan painamalla poljinta tai **aloitus-/lopetuspainiketta**. Huomaa, että kun **ABC-ohjelmatila**-painike loistaa punaisena, kone ompelee yhden ohjelman sarjan ja pysähtyy. Ohjelmoidut tiedot ommellaan yhden kierroksen verran ja sitten kone pysähtyy. Voit toistaa sarjaa toistuvasti painamalla **aloitus-/lopetuspainiketta** aina, kun kone pysähtyy.

Voit **poistaa** muistiin tallennetut ompeleet seuraavasti:

Käännä ompeleen **asetus/vieritys- ja ohjelman poistovalitsinta** ja paina sitä, kunnes kaikki ompeleet on poistettu muistista. Kun kaikki ompeleet on poistettu, näet seuraavan näytön ruudun alaosassa.

00  
---  
00



DANSK / SVENSK / NORSK / SUOMI

5/14

10/14(1)



19404-D01-8281

